

BULLETIN
2004



Tájékoztató az APEH 2004. évi tevékenységéről
Information on the operations of APEH in year 2004

Budapest, 2005

BULLETIN

TÁJÉKOZTATÓ AZ APEH 2004. ÉVI TEVÉKENYSÉGÉRŐL REVIEW OF ACTIVITIES BY APEH IN 2004

Az APEH 14. éve megjelenő kiadványa
The 14th annual informative publication of APEH



Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
Tax and Financial Control Administration of Hungary
Budapest, 2005

ARCHIVUM



TARTALOM /CONTENTS

Előszó	5
<i>Foreword</i>	
Adóalanyi kör	9
<i>The taxpayers</i>	
Adó- és járulékgazgatás	11
<i>Tax and contribution administration</i>	
Ellenőrzés	19
<i>Audit</i>	
Hátralékbehajtás	26
<i>Recovery of arrears</i>	
Hatósági – jogi ügyek	32
<i>Legal authority issues</i>	
Büntető feljelentések	36
<i>Criminal charges</i>	
Irányítás, működés, informatika	38
<i>Administration, operations, information technology</i>	
Bevételek és kiutalások	45
<i>Revenues and remittances</i>	
Személyi jövedelemadó	52
<i>Personal income tax</i>	
Általános forgalmi adó	54
<i>General turnover tax (VAT)</i>	
Társasági adó	55
<i>Corporate tax</i>	
Egyszerűsített vállalkozói adó (EVA)	57
<i>Simplified entrepreneurial tax (EVA)</i>	
Társadalombiztosítási járulék és egészségügyi hozzájárulás	57
<i>Social security contribution and health contribution</i>	
A 2005. év főbb céljai és feladatai	61
<i>Major objectives and tasks for 2005</i>	

ELŐSZÓ/FOREWORD

TISZTELT OLVASÓ!

Az állami költségvetés bevételeinek döntő hányadát beszedő Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal 2004. évi tevékenységét és annak számszerűsíthető adatait bemutató kiadvány a hagyományoknak megfelelően idén is kiadásra került. Megtiszteltetés számomra, hogy a hivatal nemrég kinevezett elnökeként első alkalommal köszönhetem az olvasókat.

Az elmúlt év minden kétséget kizáróan legjelentősebb eseménye – adózás szempontjából is – hazánk Európai Unióhoz történő csatlakozása volt, melynek adószakmai előkészítése, majd május 1-jétől kezdődően az integrációval együtt járó feladatok ellátása számottevő erőfeszítést igényelt az egész apparátustól. Napi tennivalóink elvégzése mellett további kihívást jelentett az elektronikus bevallási rendszer kiszélesítése, valamint az adóhatósági adómegállapítás (ADAM) rendszeréhez szükséges háttér biztosítása is. E munkában jelentős szerepe volt dr. Király László Györgynek, aki 2005 márciusáig volt az APEH elnöke.

Engedtessék meg néhány alapvető adat és viszonyszám bemutatása, amely jelzi az elvégzett munka nagyságát. A befizetések és kiutalások egyenlegeként 6,2 billió forint volt a nettó adóbevétel, ami mintegy 29 millió pénzforgalmi tétel feldolgozását jelentette. Az egy adótisztviselőre jutó adóbevétel két év alatt 391 millió forintról 521 millió forintra emelkedett. A részletes táblázatok, grafikonok és egyéb számszerű adatok jól szemléltetik azt a munkát, amelyet a hivatal dolgozói – a nehéz körülmények ellenére – a felgyorsított szervezeti korszerűsítés mellett elvégeztek.

Tevékenységünkben továbbra is meghatározó cél a korrekt, segítőkész, szolgáltató adóhivatal megvalósítása, amelyhez ügyfeleink bizalommal fordulhatnak. Ugyanakkor közös érdekünk az is, hogy a nemzetgazdaság fejlődéséhez, az állami kiadások fedezéséhez szükséges költségvetési források rendelkezésre álljanak. Ezen összetett feladatok megvalósításához kérjük a kedves Olvasó támogatását is.

2005. április

Dr. Szikora János
elnök

DISTINGUISHED READER,

In accordance with traditional practice, the Tax and Financial Control Administration, collecting the overwhelming part of revenues for the state budget, publishes this year as well the booklet reporting on our activities in 2004, along with quantitative indicators and figures. As for a newly appointed president it is an honour for me to be able to present my thanks to the Reader for the first time.



The accession of our country to the European Union was no doubt the most significant event in the last year, even if the viewpoint of taxation is considered alone; preparing this process technically and then assuming the tasks implied by integration after 1 May last year have demanded major efforts on the part of our entire staff. Over and above our day-to-day work, the ongoing wider introduction of electronic taxation and the development of a proper background facilitating the system of tax assessment by the tax authority

(ADAM) also presented a further challenge to our staff. In this work Dr. László György Király, the president of APEH until March 2005, played a major role.

I think I may take this opportunity to illustrate the magnitude of the work we had to accomplish by giving a few basic figures and indicators. As a balance between tax payments and disbursements, the net tax revenue in 2004 amounted to 6.2 billion forints, which involved processing about 29 million items in fund turnover and tax-accounting in general. Over a two-year period the tax receipts per tax official rose from 391 to 521 million forints. The detailed tabulated presentations, charts, graphs and other numerical data in our publication ably visualise the work our colleagues in the administration had to perform in spite of the difficult circumstances and simultaneously with a speeded-up modernising rearrangement in our organisational set-up.

Our overall activity continues to be primarily aimed at implementing a correct, helpful and service-providing type of tax office to which our customers may turn with confidence. On the other hand, it is also our common interest to ensure the availability of state revenue resources necessary to the progress of the national economy and to cover central expenditures. Support by the gentle Reader is also requested to enable us to achieve these goals and to properly handle the complex tasks this work implies.

Dr. János SZIKORA
President

Az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal eredményes tevékenységének közismerten meghatározó jelentőségű szerepe van az államháztartás finanszírozásában. A törvényi előírások, valamint az APEH-hel szemben támasztott kormányzati és társadalmi elvárások megvalósítása folyamatosan az érdeklődés homlokterében áll. Ez különös hangsúlyt kapott az Európai Unióhoz való csatlakozás évében. Az elért számtalan eredmény, a hagyományos és az újszerű követelményeknek való megfelelés a többirányú felkészülés ellenére a vártnál nehezebbnek bizonyult, mivel a 2003. év végén, az államigazgatás karcsúsítása keretében végrehajtott, jelentős létszámcsökkentés, továbbá a működési források lényeges szűkítése a tevékenység egészére kihatott.

A törvényalkotással párhuzamosan folyó, többirányú belső felkészülés és a széleskörű felvilágosító munka eredményeként mind az adózók, mind az adóhatóság munkatársai számára ismertté vált az Európai Unióhoz való csatlakozással együtt járó megváltozott követelményrendszer és a tennivalók köre. Az állami költségvetésbe befolyó adóbevételek – ezen belül, különösen az áfa-bevételek – azonban ütemében és mértékében elmaradtak az előirányzattól, ami számos soron kívüli intézkedést tett szükségessé az év második felében és ezek szervezett végrehajtása rendkívüli erőfeszítéseket igényelt.

Az állami adóbeszedés eredményei közül kiemelést érdemelnek:

- Az önadóztatási rendszer működtetésével, illetve hatósági intézkedésekkel az APEH által beszedett adó- és járulékbévételek év végére meghaladták a 6,8 billió forintot. Ebben kiemelt szerepe volt a Pénzügyminisztérium iránymutatásával augusztusban kialakított Adóbeszedési Intézkedési Tervben megfogalmazottak végrehajtásának is.
- Egész évben nagy hangsúlyt kapott az államháztartás likviditásmenedzselésének támogatása a várható éves és havi bevételek előrejelzésével. A bevallási és pénzforgalmi információk alapján végzett elemzések eredményének hasznosítása a korábbinál nagyobb hangsúlyt kapott a Pénzügyminisztérium és az APEH tevékenységében.
- Az Európai Unióhoz történő csatlakozást megelőző hónapokban folyó széles körű tájékoztatás (áfatör-

Success in the work of the Tax and Financial Control Administration contributes greatly to the funding of the central budget. The enforcement of legal provisions and compliance with government and social expectations by APEH are always in the forefront of public opinion. This was especially underscored in the year of accession to the European Union. In spite of all the achievements and thorough preparation, compliance with traditional and new requirements proved to be more difficult than expected because the significant cutbacks within the frameworks of downsizing the public administration system at the end of 2003 as well as the cutting of a considerable part of operational funds had a serious impact on all the activities.

As the result of thorough internal preparations going hand in hand with legislative work and the provision of wide ranging information, both taxpayers and the staff of the Tax Administration got familiar with the changed system of requirements related to the accession to the European Union, as well as all the action needed to be taken. Tax revenues in the central budget – especially VAT payments – were slower to come in and less in amounts than foreseen, which required a number of extraordinary measures in the second half of the year, and the well organized implementation of such measures demanded a lot of extra effort.

From among the achievements in central tax collection, the following deserve to be mentioned especially:

- *Tax and contribution revenues collected by APEH through self-declaration and official measures were over 6.8 billion HUFs by the end of the year. The implementation of the tasks set out in the Tax Collection Action Plan prepared by the Ministry of Finance played a vital role in this.*
- *Supporting liquidity management in the central budget by providing forecasts for possible annual and monthly revenues was a priority throughout the entire year. The use of the results of analyses of the information on tax returns and money transactions got more emphasis in the activities of APEH and the Ministry of Finance than before.*
- *After wide ranging informative work in the months before accession to the European Union (on the amendment of the VAT Act, on community tax identification numbers, on exchange of information, etc.) and after establishing the necessary conditions (new tax return forms, the KKI*

vény változása, a közösségi adószámok, információcse-re stb.), valamint a szükséges feltételek (új bevallások, KKI, VIES rendszer stb.) kialakítása után rendezetten kezdődött meg a munka május elseje után. Az év második felében felgyorsított munkával (az áfa bevallások és összesítő nyilatkozatok soron kívüli feldolgozásával és összevetésével, a kapcsolódó ellenőrzésekkel) váltak korán értékelhetővé a gyakorlati működés tapasztalatai.

– Elkészültek a középtávú szervezeti stratégia megvalósítását is jelentő első, az adóbeszedést különböző módokon segítő termékek, amelyekből néhány az év során meg is valósult (az azonnali inkasszó on-line rendszerű továbbítása, a központi ügyfélszolgálat kialakítása, továbbá megtörtént az adóhatósági adómegállapítás 2005. évi bevezetésének előkészítése).

– Az @PEH és a hazai elektronikus közigazgatás bővítéséhez hozzájárultak mindazok az intézkedések, amelyek nyomán az adózók egyre szélesebb körben vehetik igénybe kötelezettségeik teljesítéséhez az internetes, valamint az eBEV rendszerben nyújtott adóigazgatási szolgáltatásokat (tájékoztatások, bevallások és adatszolgáltatások stb.).

– Az APEH kommunikációjában, a szolgáltató jelleg megőrzése mellett, hangsúlyváltás történt a mind teljesebb körű és pontosabb adóbevallási és fizetési kötelezettség-teljesítés érdekében, melynek nyomán rendszeresen több információ kerül közzétételre a hatósági intézkedésekről is.

– A szervezeten elvégzett feladatok eredményeként az adózók részére megküldött, a bevallási és pénzügyi teljesítés állapotát összefoglalóan tükröző folyószámla-kivonatok alapvetően pontosak voltak.

– Csökkentett adóellenőri létszám mellett az év elején meghatározott vizsgálati célokon túl, a második félévben több – jelentős kapacitást igénylő – új követelménynek is eleget kellett tenni. A korábbinál ugyan kevesebb ellenőrzés fejeződött be, de ezek nagyobb összegben állapítottak meg elmaradt adókötelezettséget.

– Lényegesen több esetben kellett ellenőrzést végezni külső, elsősorban magán-nyugdíjpénztáraktól érkező megkeresések alapján, valamint végrehajtást indítani – a már 67 jogcímmre bővült adók módjára behajtandó köztartozások miatt – érkező ügyekben.

– A hátralékos adózókkal szemben – elsősorban az elektronikusan kibocsátott azonnali inkasszók ered-

and the VIES systems, etc.) work started in an orderly fashion after the 1st of May. Work was accelerated in the second half of the year (special processing and comparison of VAT returns and the summary statements with related audits) and thus the experience of practical work was accessible early on.

– *The first products supporting tax collection in various ways, which also indicate the implementation of the medium term strategy, were prepared, and some of them were actually put to practice (on-line transmission of immediate collection, setting up central customer service, as well as preparations for the 2005 introduction of tax setting by the tax authorities).*

– *All the introduced measures contributed to the expansion of @PEH and that of electronic public administration in Hungary, and as a result, taxpayers could use more widely the Internet and the Tax Administration services provided in the eBEV system to comply with their obligations (information, tax returns, data provision, etc.).*

– *For the sake of more complete and accurate compliance with payment obligations, APEH changed its communication strategy while preserving its character as service provider, and thus more information on official measures was made public, too.*

– *The account statements summing up tax returns and payments sent to the taxpayers were basically correct due to the well organized work.*

– *New tasks requiring significant extra capacity needed to be carried out in the second half of the year besides the audit targets set out at the beginning of the year, even with a reduced number of tax auditors. Though fewer audits were actually completed than earlier, the ones done detected larger tax arrears.*

– *More audits had to be carried out due to requests coming from the outside, especially from the private pension funds, and more enforcement orders had to be issued (the number of legal causes for the collection of public debts as if they were taxes increased to 67) because of the cases filed.*

– *Measures taken against taxpayers in arrears were faster and more efficient than before primarily as a result of the immediate collection orders issued electronically.*

– *The rate of arrears was reduced further as compared to tax revenues in spite of the fact that the increase in the number of small arrears caused a great work load to a smaller staff.*

ményeként – a korábbinál lényegesen gyorsabbak és hatékonyabbak voltak az intézkedések.

– Tovább mérséklődött a hátralékállomány aránya az adóbevételekhez viszonyítva, mindamelllett, hogy a tartozások elaprózottságának növekedése különösen nagy munkaterhelést jelentett a kisebb létszámú apparátusnak.

– Részben az adózók kérelmére, részben pedig jogszabályi változások miatt a korábbinál lényegesen több határozatot kellett kiadni, ugyanakkor a benyújtott fellebbezések száma csökkent, ami a döntések megalapozottságára utal.

– Az adózók által kezdeményezett peres eljárások száma továbbra sem jelentős, bár kismértékben nőtt, a bíróságok viszont évek óta a perek többségében törvényesnek és megalapozottnak ítélik meg az adóhatósági határozatokat.

– A jogszabályi előírások betartását rendszeres, célirányos belső és külső ellenőrzések segítették. A törvényeségi és belső ellenőrzési vizsgálatok kirívó szabálytalanságokat nem tártak fel, javaslataik hozzájárultak a még pontosabb és esetenként költségtakarékosabb tevékenységhez.

– Az új, központosított szervezetben működő informatika biztosította a munkafolyamatok támogatását, az esetenként rendkívüli gyors adatszolgáltatást és folytatták a nélkülözhetetlen új fejlesztések.

– Takarékosági okokból kevesebben vehettek részt a belső képzés keretében szervezett különböző tanfolyamokon, így jobban előtérbe került az önképzés a munkavégzéshez szükséges ismeretbővítésben.

– Az egész év során érvényesített szigorú takarékosági intézkedések mellett is az év második felében rendszeres likviditási nehézségekkel járt a szervezet működőképességének fenntartása.

A szervezeten és fegyelmezetten működő állami adóhatóság feladatainak többségét, a számos új követelmény és a jövedelemcsökkenés ellenére is teljesítette.

– *Much more rulings had to be issued than before partially at the request of taxpayers and partially due to changes in legislation, but the number of appeals decreased indicating well founded rulings.*

– *The number of law suits filed by taxpayers continues to be insignificant even though it increased slightly, but the courts have been ruling for years now in most cases that Tax Administration rulings were legal and well founded.*

– *Compliance with the provision of the law was supported by regular targeted internal and external audits. Statutory and internal audits have not detected any outstanding irregularities, their proposal contributed to more accurate and sometimes even to more cost-effective work.*

– *Information technology in the new, centralised organization provided support to the business processes and to the sometimes extremely fast data supply, and also the inevitable new development projects continued.*

– *Due to austerity measures, less people could participate in the different organised courses, so self-study got more emphasis in widening people's knowledge necessary for their work.*

– *Even with the strict austerity measures enforced throughout the year, there were regular liquidity problems arising in running the organization by the second half of the year.*

The well organized and disciplined statutory tax authority complied with most of its tasks in spite of all the new requirements and reduction of incomes.

ADÓALANYI KÖR

2004-ben összességében a vállalkozási szféra résztvevőinek változásait tekintve a további mérséklődés volt jellemző. A jogi személyiségű gazdasági társaságok számának növekedési üteme a korábbi, csaknem 8,5 százalékos dinamikától mintegy két százalékponttal elmaradt. 21 ezer új cég alakult és 7 ezer szűnt meg az elmúlt évben. A jogi személyiség nélküli gazdasági szervezetek számának gyarapodása egyre visszafogottabb, ezúttal még a másfél százalékot sem érte el, a belépők és kilépők száma közötti különbség egyre szűkül. A megszűnt mintegy 7,5 ezer vállalkozással szemben már csak alig több, mint másfélszeres volt az új belépők száma.

Az egyéni vállalkozók számának alakulása az utóbbi években megszokott képet mutatja. Az egyenlegében hosszabb ideje tartó csökkenés üteme kissé mérséklődött ugyan, de ezzel együtt is majdnem elérte a 7,3 ezret. Az egyéni vállalkozóknak csaknem 11 százaléka döntött tevékenységének végleges befejezéséről.

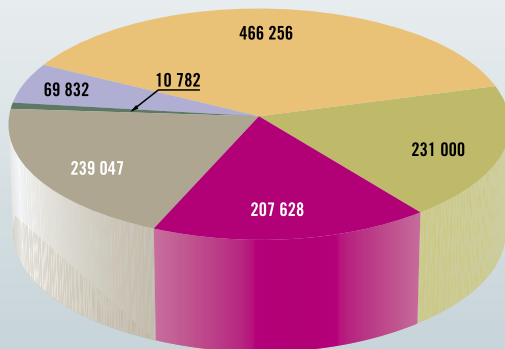
THE TAXPAYERS

As for changes in the participants of the business sector, a further decrease could be seen in 2004 on the whole. The increase of the number of economic organisations with legal entity status was 2 percentage points less than the 8.5% dynamic of the previous year. 21 thousand new companies were established and 7 thousand ceased to exist last year. The number of economic organisations without legal entity status increased at a slower rate, this time it did not even reach 1.5 percent, and the difference in the number of entrants and leavers is getting narrower. As against the 7.5 thousand businesses that were closed down, the number of new entries was just hardly over one and a half times.

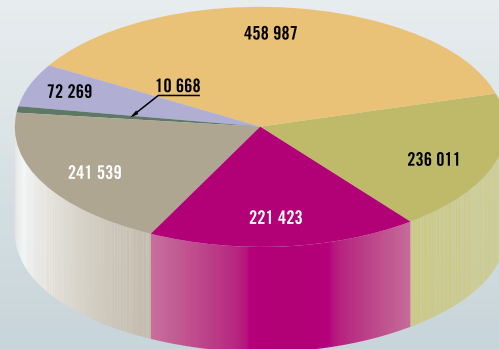
The number of individual entrepreneurs shows the same picture as usual. The rate of long term decline at the end improved a bit, but still it reached almost 7.3 thousand. Nearly 11% of individual entrepreneurs decided to terminate their activities for good in this form.

Működő adóalanyok száma (magánszemélyek nélkül) darab, illetve fő Number of active taxpayers (excluding private individuals)







2003. év végén / 2003. year-end
Összesen / Total: 1 224 545



2004. év végén / 2004. year-end
Összesen / Total: 1 240 897



Adóalanyi csoportok / Taxpayer groups

- | | | |
|--|---|---|
|  Jogi személyiségű gazdasági szervezetek
Economic organisations with legal entity status |  Költségvetési szervezetek
Budgetary organisations |  Egyéni vállalkozások
Individual entrepreneurs (self employed) |
|  Jogi személyiség nélküli gazdasági szervezetek
Economic organisations without legal entity status |  Költségvetési jellegű és egyéb szervezetek
Budgetary types and other organisations |  Önálló tevékenységet folytató adószámos magánszemélyek
Private individuals with tax identification numbers |

Az Európai Unió tagországainak vállalkozóival folytatott kereskedelemhez szükséges ún. közösségi adószámmal a csatlakozáskor (2004. május elsején) 42 ezren rendelkeztek, számuk év végére 76 ezerre nőtt.

A költségvetési intézményhálózat 2004-ben ismét szűkült. Az előző évben tapasztalt elenyésző számú emelkedés csak átmeneti volt, mivel a költségvetési szervezetek száma ezúttal a 2002. évi szint alá csökkent.

A jelzett folyamatok eredményeként, a működő adóalanyok száma csupán 1,4 százalékkal gyarapodott. Ez még az igen szerény előző évi emelkedésnél is 0,6 százalékponttal alacsonyabb.

2004-ben 4531 ezer magánszemély adott számot a 2003. évet érintő személyi jövedelemadó fizetési kötelezettségéről, ami kevesebb a korábnál. A csökkenés 47 ezer fő, kerekén egy százalék. Az önálló szja-bevallást benyújtó magánszemélyek részaránya 52,2 százalék, 0,3 százalékponttal emelkedett az előző évhez képest. Az említett változás egyben azt is jelenti, hogy ez az adózói kör több mint 200 ezer fővel meghaladta azokat, akik munkáltatójukon keresztül számoltak el.

Közel 95 ezer volt azon adóalanyok száma, akik tevékenységüket megszüntették ugyan, de költségvetési kapcsolataikat még nem zárták le. Ez az ún. technikai megszünt állomány 2,3 százalékos, nem jelentős mértékű növekedését eredményezte.

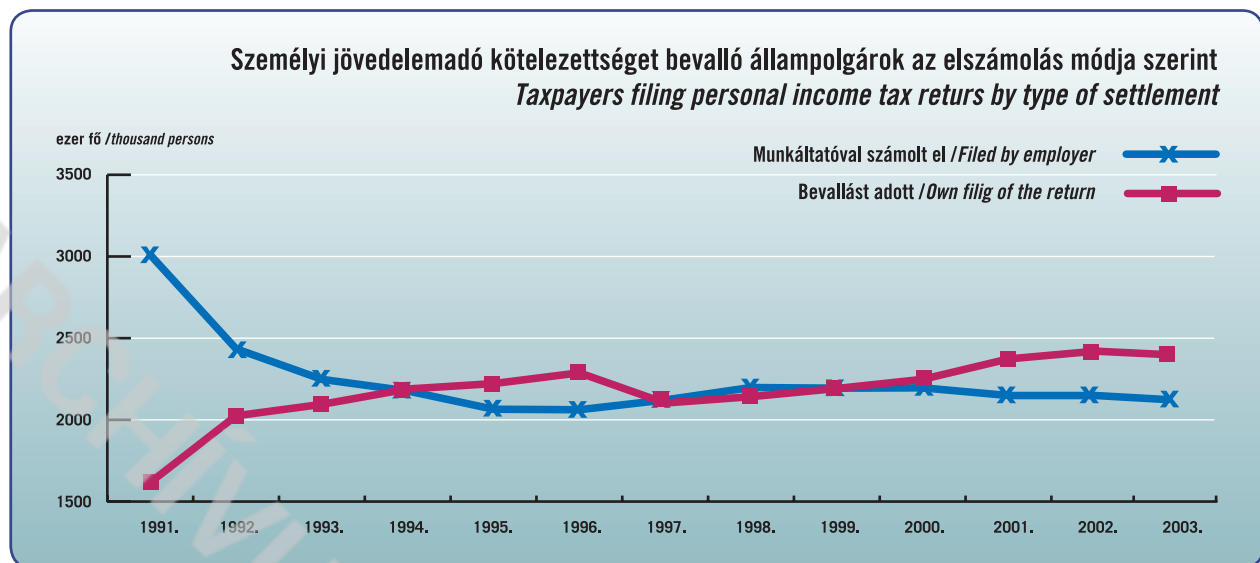
Upon accession (1st May, 2004), 42 thousand business units had community tax identification numbers needed for trade and business with enterprises in the European Union Member States, and their numbers increased to 76 thousand by the end of the year.

The budgetary institution network was once again reduced in 2004. The negligible increase in the previous year was only temporary since the number of budgetary institutions dropped to under the 2002 level this time.

As the result of the above processes, the number of active taxpayers increased only by 1.4%. This is 0.6% less even than the very modest increase in the previous year.

4 531 thousand private individuals filed personal income tax returns concerning the year of 2003, which is less than before. The decrease is 47 thousand, roughly one percent. The rate of private individuals filing independent personal income tax returns was 52.2 percent, an increase of 0.3 percentage points as compared to the previous year. The mentioned change also indicates that this group of taxpayers included 200 thousand more persons than the taxpayer group which filed through their employers.

The number of taxpayers who have terminated their activities but had not closed their accounts yet was nearly 95 thousand. This caused a not very significant increase of 2.3 percent in the so called technically terminated sector.



ADÓ- ÉS JÁRULÉKIGAZGATÁS

Az Európai Unióhoz történt csatlakozás évében különösen fontos volt, hogy az adózók minél szélesebb körben pontos tájékoztatást kapjanak hagyományos, illetve a csatlakozás miatt megváltozó, vagy új kötelezettségeikről. Az ingyenesen hozzáférhető (és az APEH internetes honlapján is közzétett) tájékoztató füzetekből kerekén 30 féle készült, s ezek egyötöde kimondottan a május elsejétől módosult adózási szabályokkal, elsősorban a megváltozott áfa-elszámolási rendszerrel foglalkozott.

Bár a tömegkommunikációs csatornák igénybevétele, valamint az ügyfélszolgálati munka tárgyi és személyi feltételeinek fejlesztése során a költségtakarékossági szempontoknak kellett előtérben állnia, az egész év során – mind az országos, mind a helyi médiában – intenzív volt az adózási ismeretterjesztés.

A széles körű tájékoztatás is hozzájárulhatott ahhoz, hogy az előző évinél már valamelyest kevesebben keresték meg az ügyfélszolgálatokat (ahol így is 1 millió 50 ezren kértek személyesen, s valamivel többen – 1 millió 55 ezren – telefonon felvilágosítást). Legtöbben a közösségi szabályok értelmezése és aktuális bevallási-befizetési tudnivalók mellett a befektetési adóhittel, az oktatással kapcsolatos kedvezmények érvényesítése, továbbá az újonnan bevezetett innovációs járulék iránt érdeklődtek. Az igazgatóságok a szakszerű és pontos tájékoztatás mellett nagy hangsúlyt helyeztek a várakozási idő csökkentésére, amit már az összes központi ügyfélszolgálaton rendelkezésre álló ügyfélirányító rendszer is segített. Sokan éltek a „zöld”, illetve a „kék” telefonszámokon keresztüli tájékozódással is (az ingyenesen hívható „zöldszámra” 303 ezer hívás érkezett, melynek 70 százaléka márciusban, az szája-bevallás beadásának hónapjában érkezett, a májusban 20 napig működött „kékszám”-on pedig összesen 10 ezer hívást fogadtak).

A hitelfelvételi, támogatási és pályázati lehetőségek, továbbá egyéb jogcímek miatt ismét jelentős mennyiségű adó- és jövedelemigazolást igényeltek az ügyfelek. A tartozásmentességet tükröző 292,4 ezer adóigazoláshoz – a kiadás érdekében – a korábbinál több eset-

TAX AND CONTRIBUTION ADMINISTRATION

It was especially important in the year of accession to the European Union to provide accurate information to the widest possible taxpaying public on the traditional and on the new obligations which had changed due to accession. 30 different free information leaflets were prepared (and published on the APEH web site), one fifth of which dealt especially with the changed tax regulations as of 1st of May, above all with the changed VAT settlement system.

Though austerity aspects had to prevail when using mass media channels of communication and when developing customer services conditions and staff, all throughout the year we intensively promoted tax information both in the national and in the local media.

The provision of wide ranging information probably also contributed to the fact that somewhat fewer people went to customer service than in previous years (even this way 1 million 500 thousand people asked information personally, and somewhat fewer people asked the same over the phone). Most of them were inquiring about the interpretation of community legislation and the current tax return filing and payment obligations, and also about investments tax loans, about the use of education related allowances, and about the newly introduced innovation contribution. The Directorates put emphasis on providing professional and accurate information as well as on the reduction of waiting times which was supported by the customer orientation system installed in all central customer services. A lot of people made use of the “green” and “blue” telephone lines to get information (303 thousand calls were received on the toll free “green number”, 70 percent of which were made in March, when personal income tax returns are filed, and the “blue number” was operational for 20 days in May, on which they received 10 thousand calls altogether).

Due to the loan, aid and grant opportunities and due to other reasons a great number of tax and income certificates were requested by clients once again. For the sake of getting 292.4 thousand tax certificated indicating no debts, more arrears were settled (68.7 thousand) and in higher value than before (25.5 billion HUFs) by actual payments and by inter-account transfer of funds. Besides the 260 thou-

ben (68,7 ezerben) és nagyobb összegű (25,5 milliárd forint) hátralékot rendeztek az adózók befizetéssel, illetve adószámláik közötti átvezetéssel. A 260 ezer jövedelemigazolás mellett 10,7 ezren illetőségigazolást is kértek és kaptak.

Az írásban érkezett tájékoztatási igények között egyre nagyobb arányt képviselnek az elektronikus levelek, amelyek ügyintézését 2004. december elsejétől Központi Tájékoztatási Osztály végzi, ahol segítséget nyújtanak (kizárólag írásban, vagy telefonon) a bevallások elektronikus kitöltésével kapcsolatos technikai kérdésekben is.

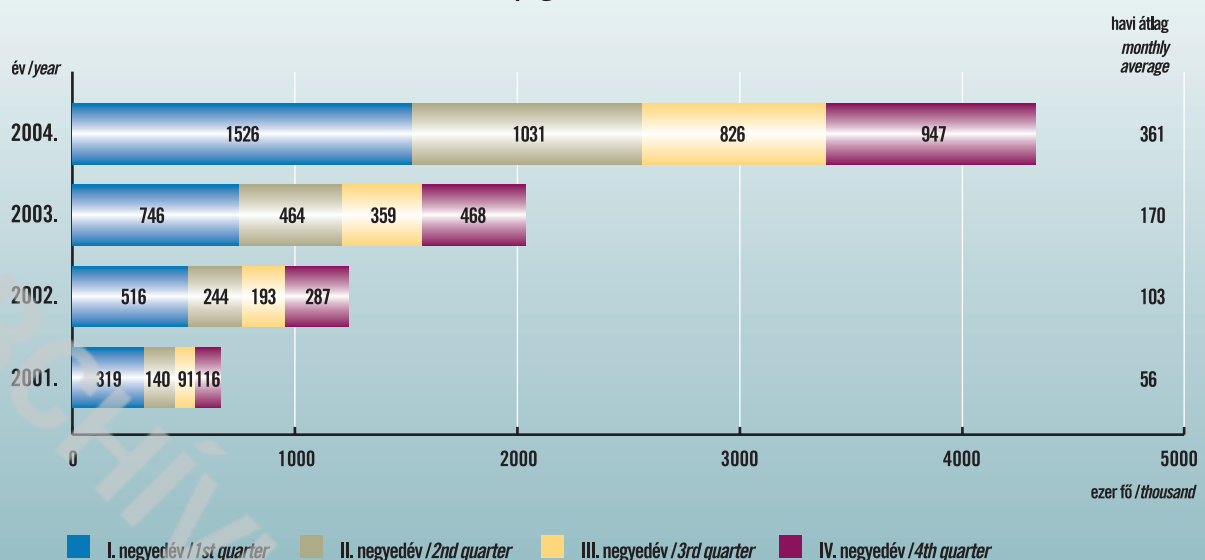
Az adózást segítő internetes szolgáltatások nyújtása és azok látványosan növekvő igénybevétele fontos jellemzője a 2004. évnek. A visszajelzések alapján különösen hasznosnak bizonyult az – a honlapon év elejétől hozzáférhető – pótlékszámítási segédprogram, amit a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara is szorgalmazott. A visszafizetendő befektetési adóhitel kiszámításához is konkrét segítséget kaphattak a honlap látogatói. Negyedik éve az összes bevalláskitöltő- és ellenőrző program és már a nyomtatványok szinte teljes köre letölthető az APEH internetes oldaláról, amely lehetőséggel egyre nagyobb számban (az év során több mint ötmillió alkalommal) éltek is az adózók.

and income certificates, 10.7 thousand people requested and received competency certificates as well.

E-mails are becoming more and more frequent as a form of written request for information, and they are processed – as of 1st December, 2004 – by the Central Information Section, where they help (only in writing or over the phone) also in the technical questions regarding the electronic filling out and filing of tax returns.

The provision of supporting Internet based taxation services and their spectacularly increased use was a very important feature in 2004. Feedback indicates that the surcharge calculation auxiliary programme accessible on the home page as of the beginning of the year is very use-ful, and it was very much promoted and pushed by the Budapest Chamber of Trade and Industry, too. Visitors to the home page could get concrete help to calculate the investments tax loan which needs to be paid back. For the fourth year already, all of the return filling out and control programmes can be downloaded from the APEH Internet site as well as most other forms, and an increased number of taxpayers make use of it (more than five million times this year).

Az APEH internetes honlapját látogatók száma negyedévenként
Number of visitors to APEH Internet home page



A korszerű, az elektronikus ügyintézés előnyeit alkalmazó közigazgatás kialakításában Magyarországon is meghatározó szerepű az állami adóigazgatás. Az @PEH ügyfélforgalma évről évre dinamikusan nő, a portál látogatóinak száma 2004-ben az előző évhez képest megduplázódott, meghaladta a 4,3 milliót. A honlap felépítése a jobb áttekinthetőség és a könnyebb keresés irányába változott.

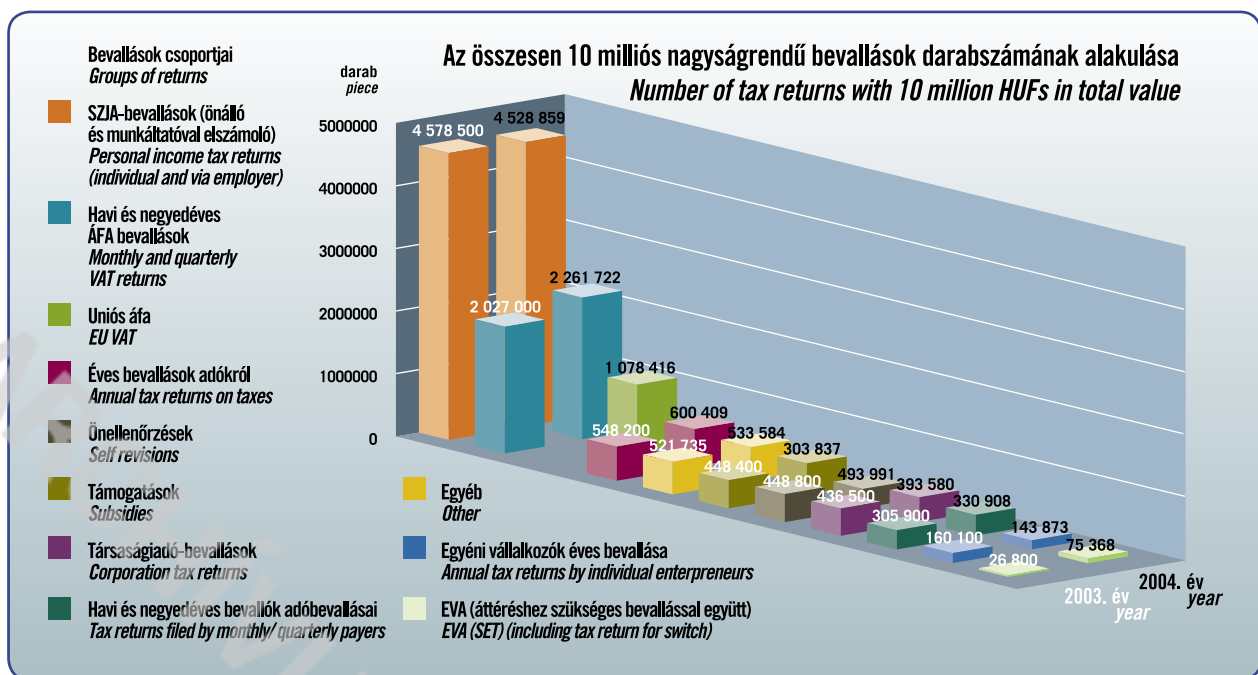
2004. február elsejétől megkezdte működését az elektronikus adóbevallás (eBEV) rendszere Magyarországon, ami azt jelenti, hogy a háromezer legnagyobb adózó csak nyilvános internetes hálózaton adhatja be az elektronikus aláírással hitelesített adóbevallását. Az elektronikus aláírásra szolgáló chip-kártyákat és a kártyaolvasókat 2004 januárjában vehették át az adózók. A költségeket a PM, az IHM és az APEH együttesen fedezte.

Az elektronikus adóbevallás korszerű, gyors és pontos bevezetésével egyidejűleg csökkentek az adózók adminisztratív terhei és emelkedett az adóhatósági szolgáltatás színvonala. A kitöltendő dokumentumokat – a segítő szoftverekkel együtt – az adóhivatal honlapjáról tölthették le az adózók. Bevezetésétől az év végéig összesen 142,2 ezer bizonylatot fogadott a rendszer. A 2005. január 1-jétől hatályos törvény szerint már a 10 ezer legnagyobb adózó lesz az eBEV részese, melyből a 9920 társas vállalkozás háromnegyede rendelkezik közösségi adószámmal.

The statutory tax authority plays an outstanding role in Hungary, too, in creating a modern public administration system using all the advantages of electronic administration. The number of visitors of @PEH increases year by year very dynamically, the visitors to the portal doubled in 2004 as compared to the previous year, it passed 4.3 million. The structure of the home page was changed for more clarity and easier search.

The electronic return filing system (eBEV) was launched in Hungary on 1st February, 2004, meaning that the three thousand largest taxpayers can file their returns with electric signatures only via the public Internet system. The chip cards and the reading device for electronic signatures were made available to the taxpayers in January, 2004. Costs were covered by the Ministry of Finance (PM), the Ministry of Information Technology and Communication and APEH jointly.

With this fast, modern and accurate introduction of electronic tax return filing, the administration burden on the taxpayers decreased and the quality of service provided by APEH improved. The forms to be filled out, as well as the supporting software, could be downloaded by taxpayers from the APEH home page. The system received altogether some 142.2 thousand documents from the time of launching until the end of the year. According to the law in force as of 1st January, 2005, the 10 thousand largest taxpayers will be part of the eBEV system, of which three quarters



Az év végéig beérkezett bevallások és munkáltatói, kifizetői kontrolladatok együttes száma meghaladta a 27,5 milliót. A növekedés összességében az előző évhez képest 12,4 százalék, ebből azonban a különféle bevallások száma (9,7 millió) gyakorlatilag szinten maradt, a kontroll adatszolgáltatásoké (17,9 millió) viszont közel egyötödével emelkedett. A bevallások fajtái is növekedtek ugyan a jogszabályi környezet változása miatt, de elsősorban az adókedvezményre jogosító igazolások közel hárommilliószobbblete okozta a különféle bevallások és adatszolgáltatások számának jelentős emelkedését.

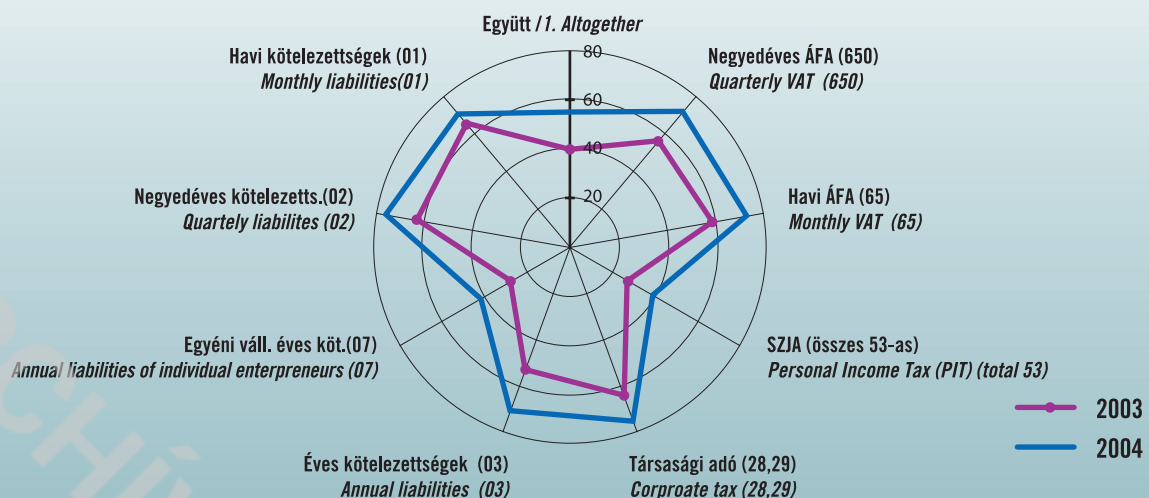
Az év végéig beérkezett bevallások közül 3 millió készült el internetes program segítségével, így azok a nagytömegű bevallások esetében már egyre növekvő és meghatározó arányt képviselnek. A bevallások egyre bonyolultabbá váló belső összefüggései miatt is nő az elektronikus ügyintézés fontossága, előnyei pedig már érzékelhetőek az adatok feldolgozásának gyorsaságában és pontosságában. A 2D pontkód bevallás feldolgozó programokba történő beépítése és kiterjesztése minden érintett bevallástípus vonatkozásában egyértelműen sikeres volt. A pontkód használata az év folyamán csaknem megkétszereződött.

of the 9920 businesses have community tax identification numbers.

The total number of tax returns and employer's and payer's control data was over 27.5 million. The total increase as compared to the previous year is 12.4 percent, but of these the number of different returns (9.7 million) remained practically at level, but that of the control data (17.9 million) increased by nearly one fifth. The types of tax returns also increased due to changes in legislation, but the significant increase in the number of returns and data supply was primarily due to the nearly 3 million more certificates issued for claiming allowances.

3 million of the tax returns filed by the end of the year were prepared using the Internet programmes, thus in case of large numbers of returns this type has become increasingly significant and determining. The importance of electronic administration increases also because of the more and more complex nature of tax returns and of its inherent relations, and its advantages can be felt in the speed and punctuality of data processing. The integration of the 2D point code return into the processing programmes and their extension to all the concerned types of tax returns has been clearly successful. The use of the point code nearly doubled during the year.

Internetes program segítségével benyújtott bevallások arányának alakulása 2003. és a 2004. évben (%)
Internet programme supported filing rate of internet filing in 2003 and 2004



Az elmúlt évek gyakorlatától eltérően, takarékosági megfontolásokból a 2003. évben internetes bevallást beadók 2004-ben nem kaptak szja-egységcsomagot. A hivatal csak az értesítő levelet és a befizetéshez szükséges előrenyomtatott csekkeket küldte el ezen adózóknak. A beadott közel 2,4 millió személyi jövedelemadó bevallás esetében az internetes kitöltő program használata 50 százalékkal 636 ezerről 931 ezerre növekedett. Így ezeknek a bevallásoknak a 80 százalékát már a 2D pontkód olvasóval tudta feldolgozni a hivatal.

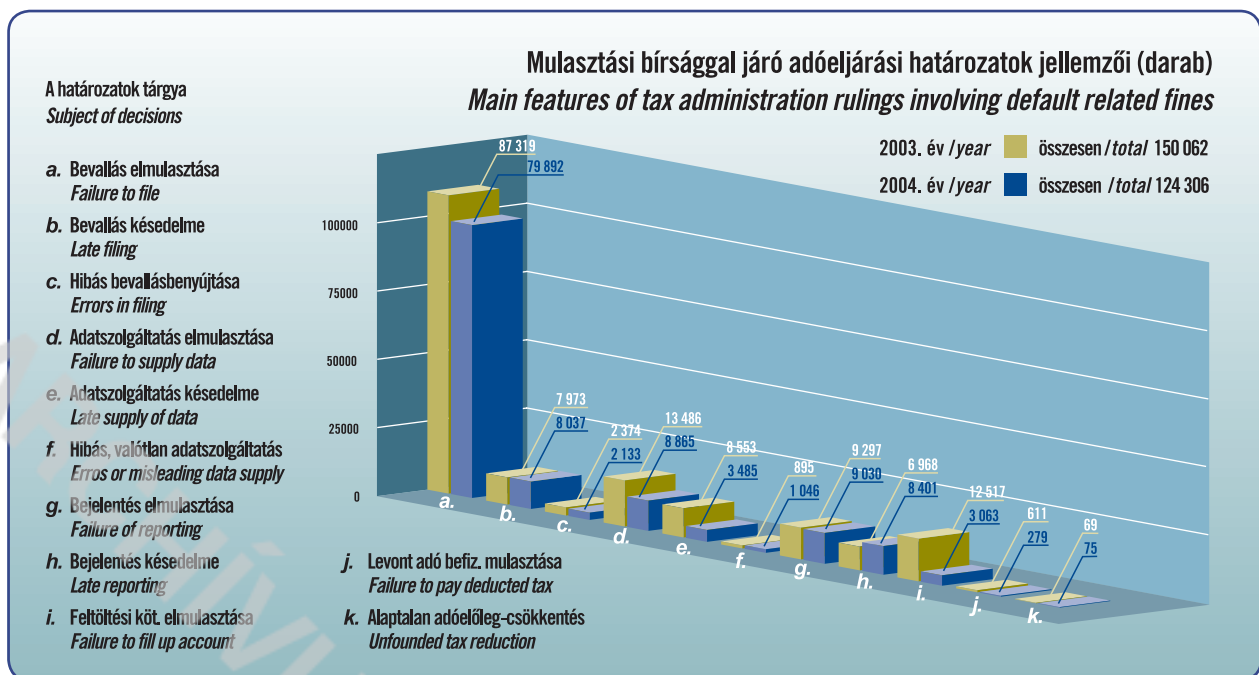
A személyi jövedelemadót fizető állampolgárok egyharmada élt azzal a lehetőséggel, hogy adójának egy százalékát civil szervezetnek, egyháznak, vagy közcélra ajánlja fel 2004-ben. Adója egy-egy százalékaról 11,6 milliárd forintot érintően 2,2 millió nyilatkozatban 1,4 millió adózó rendelkezett érvényesen. A beadott érvényes nyilatkozatok száma nem, a felajánlott összeg közel 15 százalékkal növekedett a 2003. évihez képest. A nyilatkozók 23,1 ezer civil szervezet részére 7 milliárd forintot, 118 egyháznak 3,5 milliárd forintot, a kiemelt költségvetési előirányzat javára 1,1 milliárd forintot ajánlottak fel.

Az év végéig a törvényi feltételeknek megfelelő civil kedvezményezetteknek 6,8 milliárd forintot utalt ki az adóhatóság, közel 32 ezer magánszemélyt viszont értesíteni kellett felajánlásuk érvénytelenségéről, mivel az általuk megjelölt civil kedvezményezett nem felelt meg a törvényi előírásoknak.

As against the practice in previous years, due to austerity considerations, those who filed their 2003 returns via the Internet did not receive a kit or unit package in 2004. The Administration sent only a notice and the pre-printed money order necessary for payment to these taxpayers. In case of the filed nearly 2.4 million personal income tax returns, the use of the Internet fill-ing out programme increased by 50 percent, from 636 thousand to 931 thousand. Thus 80 percent of these were processed by the 2D point code reading facility in the offices of the Administration.

One third of tax payers paying personal income tax made use of the possibility of offering 1 per-cent of their tax to NGOs, to churches or to a certain public good in 2004. 1.4 million taxpayers made a valid statement as for the use of 1 percent of their personal income tax in the value of 11.6 billion HUFs, using 2.2 million such statements. The number of filed statements did not increase, but their value increased by 15 percent as compared to 2003. Those making this state-ment provided 7 billion HUFs for 23.1 thousand NGOs, 3.5 billion HUFs for 118 churches, and 1.1 billion HUFs for special designated budgetary purposes.

The tax authorities transferred, as provided by law, 6.8 million HUFs to NGOs by, but nearly 32 thousand private individuals were informed that their offer was invalid since the NGO they designated did not comply with the provisions of the law.



A jogkövető adózói magatartást ez évben, döntően költségtakarékossági okok miatt kevesebb számú felszólító levél segítette. A mulasztások szankcionálásában az év folyamán a hivatal egyértelműen a pontos és helyes adatszolgáltatás benyújtásának kikényszerítését helyezte előtérbe. A legtöbb, közel 80 ezer határozat kiadására a bevallások elmulasztása miatt került sor. Az előző évhez viszonyítva 26 ezerrel kevesebb, összesen 124 ezer esetben, közel 8 milliárd forint mulasztási bírság kiszabására került sor adóigazgatási vétségek miatt. A határozatok megalapozottságát mutatja, hogy az év végéig már 82,2 százalékuk emelkedett jogerőre. A jogerős határozatokban az átlagos mulasztási bírság összege csökkent (56 ezer forint volt), ami 8 ezer forint (hibás bevallás benyújtása) és 215 ezer forint (feltöltési kötelezettség elmulasztása) közötti sávban szóródott. Az átlagos bírságszint a feltöltési kötelezettség elmulasztása miatt közel két és félszeresére emelkedett, míg az alaptalan adóelőleg csökkentése miatt kiszabott csupán ötöde volt az előző évinek.

A minimálbér nagyságának változása miatt az egészségbiztosítási járulékfizetésére kötelezettek folyószámláján az automatikus előírás összege nőtt, erről széles körű tájékoztatást kaptak az érintettek. 2004. évben 1,3 milliárd forint, 11 százalékos egészségbiztosítási járulékfizetési kötelezettség megfizetésére 17,3 ezer határozatban szólította fel az adózókat a hivatal.

A kötelező folyószámla kivonatok kiküldésének előkészítésére és végrehajtására ez évben is önálló projekt (SZÁMLAKIV2004) alakult. Az elmúlt évhez viszonyítva sem formájában, sem adattartalmában nem változott lényegesen a kivonat. Összesen 1 millió 544 ezer, a korábbinál 5 százalékkal kevesebb folyószámla kivonatot és pótlékelőírást küldött ki ütemezetten az adóhatóság 1,15 millió egyéni vállalkozó és magánszemély, valamint 394 ezer gazdálkodó szervezet részére). A gazdálkodó szervezetek közül 207 ezren a kivonat mellé késedelmi pótlékelőírásról is értesítést kaptak, összesen 34,3 milliárd forint felszámított összegről. A trend ebben a körben rosszabbodik – ellentétben a magánszemélyekkel (akiknél a felszámított, összesen 14,7 milliárd forint késedelmi pótlék kevesebb az előző évinél).

Compliance with tax obligations was helped by fewer notices sent this year primarily due to austerity reasons. The Administration put emphasis on pressuring taxpayers to file accurate and correct data provisions during the year and this showed in the sanctioning practice of the Administration. Most rulings, nearly 80 thousand, were made because of failure to file tax returns. As compared to the previous year, 26 thousand less default fines were issued, altogether 124 thousand in the value of nearly 8 billion HUFs due to tax offences. The well founded nature of the rulings is indicated very well by the fact that by the end of the year 82.2 percent of the rulings became legally binding. The amount of the default fines set in the binding rulings (56 thousand HUFs) decreased, which deviated in the band of 8 thousand (for errors in the return ratio) and 215 thousand HUFs (for failing to fill up the account). The average fine increased nearly two and an half fold due to failure to fill up the account, while the unjustified reduction of tax advance made up only one fifth part of the fines as compared to the previous year.

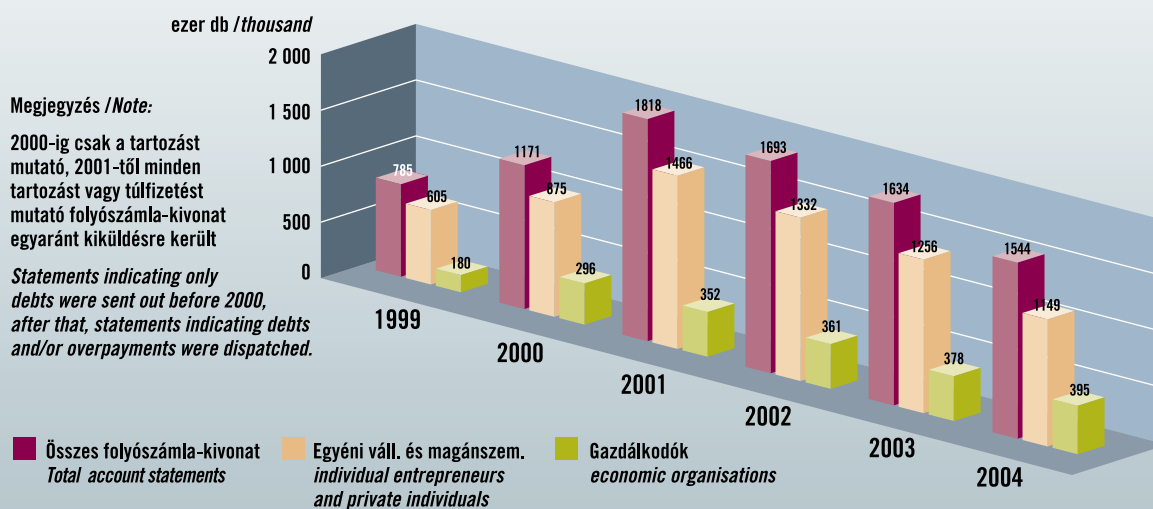
Because of the change in minimum wage, the amount of the automatically prescribed contribution increased on the accounts of those who are obliged to pay such type of health contribution, and those involved received detailed information on it. In 2004 the Administration gave notice to taxpayers to pay 11 percent health contribution of 1.3 billion HUFs in 17.3 thousand rulings.

A separate project (SZÁMLAKIV2004) was organized this year, too, for preparing and dispatching the obligatory account statements. The statement did not change much in form nor in content as compared to the previous year. Altogether 1 million 544 thousand, some 5 percent less account statements and surcharge notices were sent by the Administration according to a set schedule to 1.15 million individual entrepreneurs and private individuals and to 394 thousand companies). From among economic organisations, 207 thousand received surcharge payment notices with their statements in the total amount of 34.3 billion HUFs. The trend is deteriorating in this group also, unlike in the group of private individuals (where the surcharge of 14.7 billion was less than in the previous year.).

A kivonatokra érkezett észrevételek száma csökkent az előző évhez képest és alig valamivel több, mint egy százaléka a küldéseknek. Ez az adóhatósági munka színvonalának egyértelmű emelkedését jelenti. Különös tekintettel arra, hogy az adózók jellemzően nem észrevételeket tesznek, hanem további információkat kérnek beadványaikban.

The number of comments received on the statements decreased as compared to the previous year, and it covers just hardly more than 1 percent of the statements dispatched. This clearly indicates the improvement of the quality of work in the Administration. The more so, because taxpayers typically inquire in their petitions rather than comment

Folyószámla kivonatok Art. szerinti küldése 1999–2004. / Dispatch of statements 1999–2004



A folyószámla kiküldések postaköltsége 170 millió forint volt, a növekedés mértéke – a 2003. évi 160 millió forinthez képest – nem haladta meg a 7 százalékot. Takarékosági okokból a rendkívüli folyószámla kivonat kiküldésének bevált és igen kedvező fogadtatásra talált gyakorlata a 2004. évben elmaradt, az eBEV körbe tartozó adózók számára viszont lehetővé vált a közvetlen folyószámla lekérdezés.

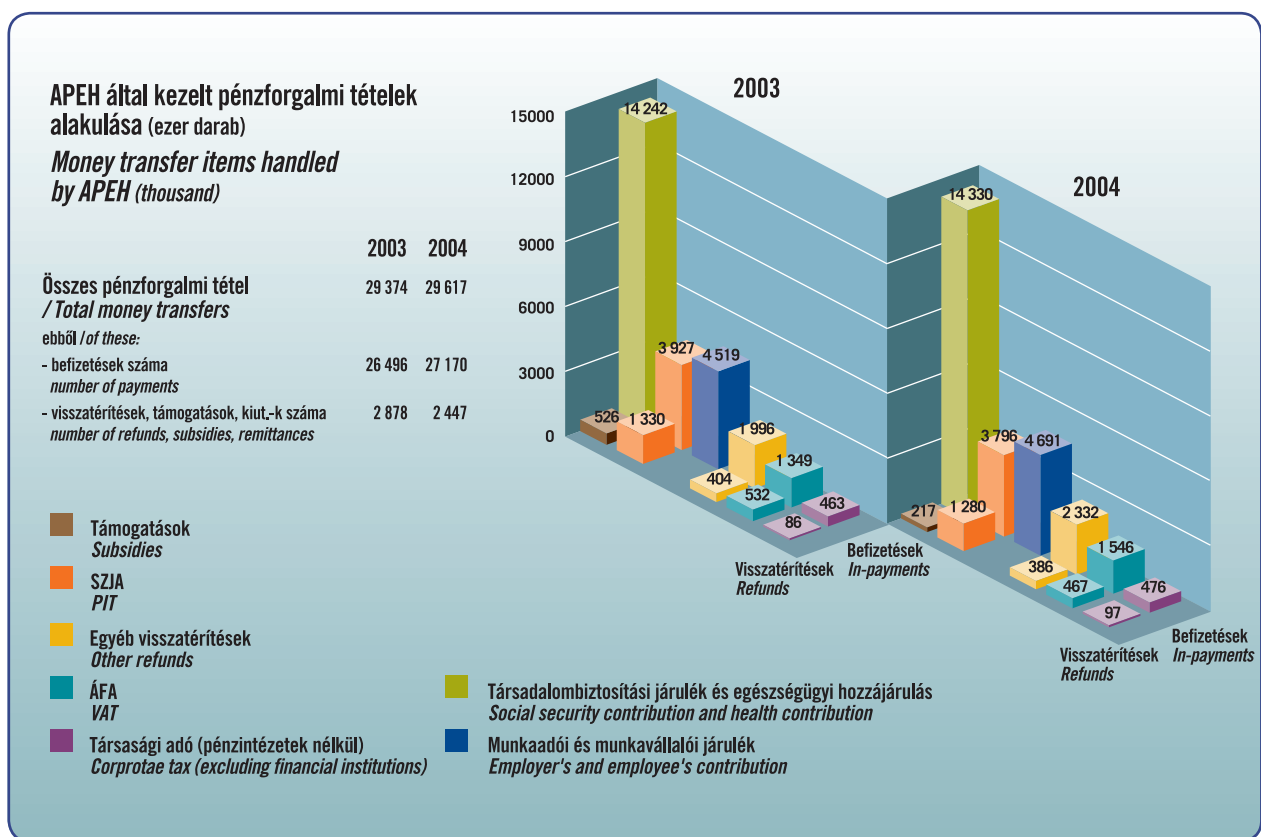
The postal costs of account statements was 170 million HUFs, the increase as compared to the previous year – 160 million in 2003 – was less than 7 percent. Due to austerity reasons the well working and very popular dispatch of extraordinary statements was cancelled in 2004, however, those in the eBEV system now have access to inquire about their accounts.

A különböző befizetéseket és kiutalásokat kezelő pénzforgalmi rendszer az előző évinél valamivel több, összesen 29,6 millió tételt dolgozott fel, döntően banki átutalást, mert egyre kevesebb a postai tételek meny-

Money transactions handling all kinds of payments and remittances processed somewhat more, a total of 29.6 million items than in the previous year, most of them were bank transfers; the number of postal orders is decreasing. The number of payments increased by

nyisége. A befizetések száma közel 700 ezerrel emelkedett, míg a visszatérítések és támogatások kiutalása valamivel több, mint 400 ezerrel csökkent. A befizetések több, mint fele a társadalombiztosítási járulékhöz és az egészségügyi hozzájáruláshoz kapcsolódott. A visszatérítések 50 százaléka pedig a személyi jövedelemadóhoz kötődik. A pénzforgalom biztonságosabbá tétele érdekében – az MNB-vel kötött megállapodás alapján – már az APEH is megkapja az ún. hitelesítő táblát, amely alapján bankszámlaszám-ellenőrzéseket végez.

nearly 700 thousand, while that of refunds and subsidy remittances dropped by a little more than 400 thousand. More than half of the payments were related to the social security contribution and to the health contribution. 50 percent of the refunds were related to personal income tax. Based on an agreement concluded with the National Bank of Hungary (MNB), and in order to make money transactions safer, APEH also received the so called certification table, based on which it can do bank account inspections.



Az APEH-SZTADI gépparkján az év végéig több mint 266 ezer adókértve, közel 20 millió bárkód-etikett, és 6,6 millió csekk gyártására és kiszállítására került sor. Az egyéb nyomtatási és postázási szolgáltatások köre pedig az „A”(adóügyi) rendszerből történő központi nyomtatás lehetőségével bővült az év folyamán.

Using the APEH-SZTADI facilities, more than 266 thousand tax identification cards, nearly 20 million bar code etiquettes and 6.6 million money orders were made and sent out. As for other printing and postal jobs, the range was expanded by the possibility of central printing from the “A” (taxation) system.

A hivatalnak – törvényben előírt kötelezettség alapján – számos állami szervezet részére információ-szolgáltatási kötelezettsége van, mely lehet rendszeresen ismétlődő, vagy eseti. A 2004. év folyamán már a Pénz-

Due to statutory obligations, the Administration must supply information to a number of government organizations, which could be regular and periodical, or occasional. In 2004, the Administration sent reports, information and

ügyminisztérium részére elektronikus úton, közvetlen adatátviteli vonalon jutottak el a folyamatosan küldött beszámolók, információk, tájékoztatások. Az új megoldás egyszerre hatékonyságnövelő és költségkímélő. A Magyar Államkincstár mérlegbeszámoló elkészítéséhez rendszeres az adó, a járulék, a hátralékos, illetve a túlfizetéses listák átadása. Az adóhatósági feladatok mind rugalmasabb és pontosabb teljesítése érdekében további együttműködési megállapodások megkötésére került sor a Vám- és Pénzügyőrséggel, a Magyar Nemzeti Bankkal és a Junior Achievement Alapítvánnyal. Átfogó felülvizsgálatuk után kilenc korábbi, szükségtelenné vált megállapodást pedig felmondott a hivatal.

Az APEH Központi Kapcsolattartó Irodája az Európai Unióhoz történő csatlakozást követően vált részesévé az uniós tagállamok közötti, az áfát, a közvetlen adókat, valamint biztosítási díjakat érintő információcserének, illetve ekkortól végzi a tagországokkal a kettős adóztatás elkerüléséről kötött egyezmények alapján a tájékoztatócserét. Az év során bebizonyosodott, hogy a VIES-rendszeren keresztül a magyar adóhivatal is megfelelően, az Európai Bizottság által meghatározottak szerint végzi a közösségi adószámok érvényességének ellenőrzését és a közösségen belüli termékforgalom nyomon követését szolgáló adatcserét, amely munkát az informatika által elkészített KKI-rendszer jelentős mértékben megkönnyíti.

ELLENŐRZÉS

Különösen sokféle belső és külső változás hatása jellemezte 2004-ben az ellenőrzési tevékenységet. Javuló hatékonyság mellett teljesült a kitűzött feladatok többsége, melyben a célzott kiválasztási módszerek, az adóellenőrök közgazdasági, adózási és számviteli felkészültsége valamint a speciális szakmai és idegennyelv-ismeretek egyre nagyobb szerepet játszottak. Az ellenőrzést támogató informatikai rendszerek használata is mind elterjedtebbé és célra orientáltabbá vált. Ugyanakkor azonban az év közben jelentkező és az év végére csúcsonló új szerű feladatok miatt az ellenőrzésre fordított kapacitás felhasználási arányok eltértek a tervezettől.

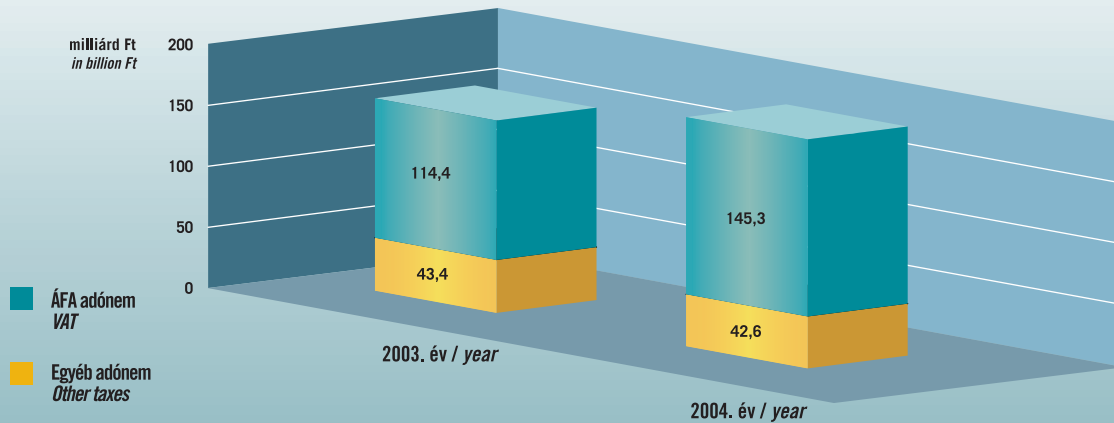
data to the Ministry of Finance via electronic means by direct data transfer. The new solution increased efficiency while reduced costs. The transfer of tax, contribution, arrears and overpayments lists for the preparation of the balance sheet statutory reports by the National Treasury is done regularly. Further cooperation agreements have been concluded with the National Customs and Finance Guards (VPOP), the National Bank of Hungary (MNB), and the Junior Achievement Foundation in order to comply with Tax Administration tasks in a more flexible and accurate manner. After comprehensive analysis, the Administration cancelled nine earlier agreements which proved to be unnecessary.

The Central Liaison Office of APEH became part of the information exchange programme among the European Union Member States after accession, where information is exchanged on VAT, direct taxes and insurance premiums, and ever since then the Administration has been carrying out information exchange based on the agreements on the avoidance of double taxation. During the year it turned out that through the VIES system the Hungarian Tax Administration can also inspect the validity of the community tax identification numbers and the data transfer monitoring the sale of products correctly, according to the rules set out by the European Commission, which is very much supported by the KKI IT system.

AUDIT

The impact of especially many internal and external changes was typical in 2004 in the audit work. Most of the defined tasks were achieved with an improving efficiency, in which the selection methods of the targets, the economic, taxation and accounting qualification of the tax auditors as well as their foreign language and special skills played an increasing role. The use of IT systems supporting audits is becoming wide spread and more target oriented. However, due to the new tasks arising during the year and accumulating by the end of the year, the use of capacity for audit differed from what had been planned and foreseen.

Bevallások utólagos ellenőrzése során megállapított nettó adókülönbség alakulása *Net tax gap (unpaid taxes) detected after subsequent audit of tax returns*



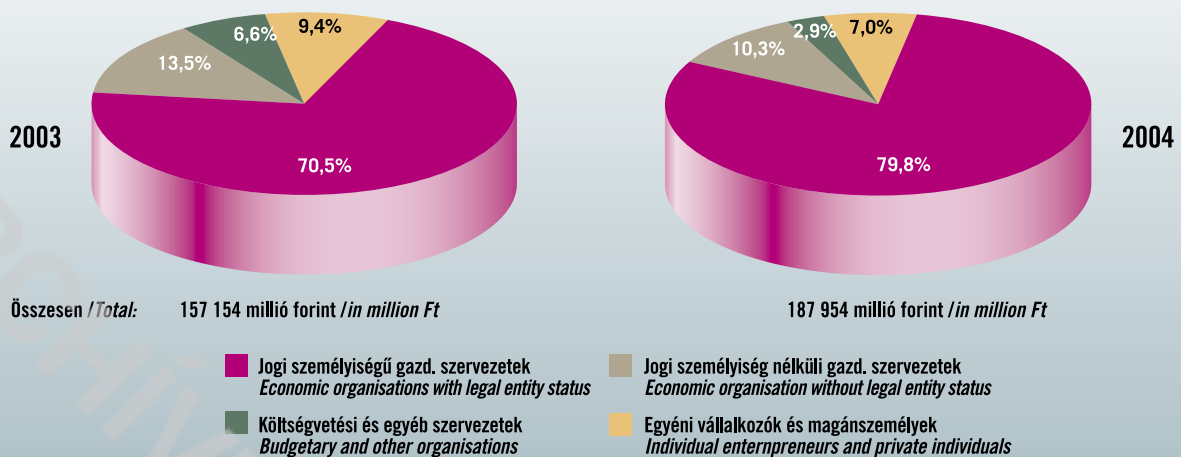
Az ellenőrzések eredményeként megállapított 188 milliárd forint adókülönbség közel egyötödével haladja meg az egy évvel korábbit. Az adózók terhére 204 milliárd forint, a javára pedig mintegy 16 milliárd forint megállapításra került sor. Az előző évhez hasonlóan a feltárás döntő hányada – növekvő részarányt eredményezve – az általános forgalmi adóban realizálódott.

The 188 billion HUFs as tax gap (unpaid taxes) detected as a result of audits is nearly one fifth over the amount in the previous year. The debt of taxpayers, according to detection, was 204 billion HUFs, and some 16 billion HUFs were overdue. Just as in the previous year, most of the detection came from the area of VAT, and its ratio is on the increase.

A jogerőssé vált tárgyévi adókülönbség összege meghaladja a 107 milliárd forintot, amely 14 százalékkal több az egy évvel korábinál. Az összes megállapított adókülönbözetből a 2004. év során jogerőre emelkedett összeg aránya 57 százalék az előző évi 60 százalékkal szemben.

The amount of binding tax gap (legally overdue unpaid taxes) in the given tax year is above 107 billion HUFs, which is 14% percent more than in the previous year. From among the en-tire tax gap detected in 2004, the amount which became legally payable was 57 percent as compared to the 60 percent in the previous year.

Feltárt nettó adókülönbség alakulása adóalanyi körönként (%) *Detected net tax gap by tax payer groups*



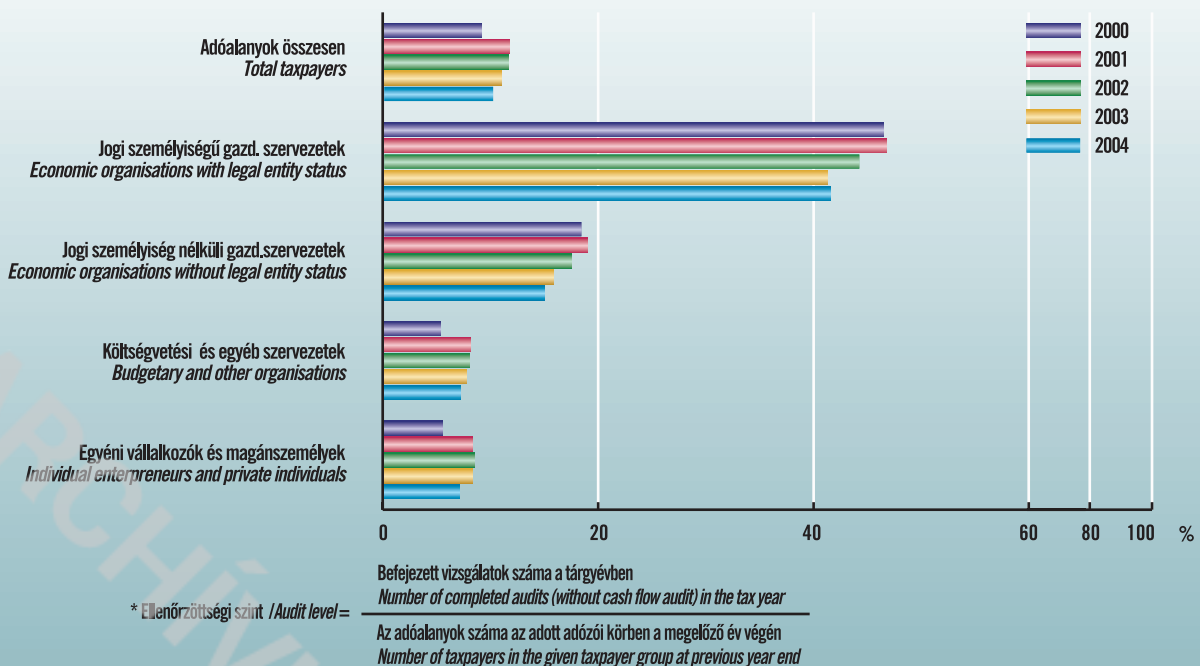
A megállapított nettó adókülönbözet adóalanyi körök közötti megoszlása némiképp átrendeződött. A jogi személyiséggel rendelkező adózói kör aránya növekedett, a többi adóalanyi körben pedig kisebb-nagyobb mértékben csökkent.

Az Európai Unióhoz történő csatlakozással megváltoztak, kibővültek a nem jogkövető magatartást tanúsító adózók adóelkerülési lehetőségei. A vámhatárok megszűnése, az eltérő áfakulcsok, a célország szerinti adózás új ellenőrzési módszerek kialakítását és bevezetését tették szükségessé, melynek fontos elemei a folyamatosság és szigorúság, a gyors, hatékony információcserre, az egységes joggyakorlat. Mindezekon kívül a hagyományos technikákhoz kapcsolódóan az ügyészség fellépése nyomán módosításra került az ellenőrzési határidőkről rendelkező APEH-utasítás, melynek következtében a korábbi gyakorlattal ellentétben csak egy ízben van lehetőség az ellenőrzési határidők hosszabbítására. Az előző években megkezdett különféle korszerűsítési törekvések a revíziókat támogató informatikai rendszerek aktualizálása és fejlesztése terén a szűkülő erőforrások miatt a tervezettnél visszafogottabb ütemben valósultak meg.

The distribution of detected net tax gap by taxpayer groups changed somewhat. The rate of taxpayers with legal entity status increased, in the rest of the taxpayer groups it decreased to smaller or greater extents.

With European Union accession, tax evasion opportunities for non-complying taxpayers increased. The elimination of customs borders and the different VAT rates resulted in the need to develop and implement new control methods in the target country with the important elements of continuity and strictness, fast and efficient exchange of information and unified practice. Furthermore, in connection with the traditional methods, APEH ordinance on audit deadlines has been amended after action by the prosecutor's office, and thus audit deadlines could be changed only ones, as against earlier practice. The different modernization efforts started in recent years in the area of up-dating and developing IT systems supporting revision were slowed down more than planned due to the cuts in financial resources.

Ellenőrzöttségi szint* alakulása adóalanyi körönként / audit levels*/ by taxpayer groups



Valamennyi befejezett ellenőrzést figyelembe véve, csökkenő adóellenőri kapacitás mellett az előző évhez képest visszaesett az egyes adóalanyi körök vizsgálati gyakorisága. A jogi személyiségű vállalkozások átlagosan közel két és fél évente, a jogi személyiség nélküli gazdasági társaságok nem egészen hét évente, a költségvetési és egyéb szervezetek, valamint az egyéni vállalkozók és magánszemélyek 14 évente számíthatnak adóhatósági ellenőrzésekre.

Taking all the completed audits into consideration, the audit frequency of the different tax-payer groups decreased as compared to the previous year, with a reduced audit staff. Economic organisations with legal entity status can expect an audit on the average every two and a half years, economic organizations without legal entity status almost every seven years, budgetary and other organizations and individual entrepreneurs as well as private individuals every 14 years.

Ellenőrzési típusok kapacitásarányainak alakulása 2004-ben (részarány %)
Capacities of audit types in 2004 (proportion in %)

Az ellenőrzési típusok <i>Types of audit</i>	Ellenőrzési kapacitás éves időfelhasználásának összetétele <i>Pro rata use of annual audit capacity</i>	
	Előirányzat <i>Forecast</i>	Tény <i>Actual</i>
Bevállások utólagos (ide értve az egyszerűsített ellenőrzést is) vizsgálatára irányuló ellenőrzés <i>Audit aimed at checking returns (including simplified audits) subsequently</i>	64,9	67,2
ebből / of these:		
- legnagyobb adóteljesítményű adózók ellenőrzése <i>Audit of the largest taxpayers</i>	18,5	18,9
- vagyongyarapodási vizsgálatok <i>Audit of asset increments</i>	1,5	1,3
- bevállás kiegészítése alapján elrendelt ellenőrzések <i>Audit orders to complement tax returns</i>	0,1	0,2
- azonnali ellenőrzések <i>Prompt audits</i>	0,9	1,4
- átalakuló, adókötelezettségüket megszüntető vagy más jogutód nélkül megszűnő vállalkozások ellenőrzése <i>Audit of companies which are transformed, which terminate their tax obligations or are terminated without a legal successor</i>	16,2	17,0
- kiutalás előtti ellenőrzések <i>Audits before remittances</i>	11,9	14,5
Az állami garancia beváltásához kapcsolódó ellenőrzés <i>Audit related to redemption of state guarantees</i>	0,1	0,0
Az egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló ellenőrzés <i>Audits aimed at different tax obligations</i>	27,5	23,0
Az adatok gyűjtését célzó ellenőrzések <i>Audits aimed at data collection</i>	7,1	9,5
Ellenőrzéssel lezárt időszakra vonatkozó ismételt ellenőrzés <i>Repeated audit of a period closed by audit</i>	0,4	0,1

A befejezett és a valamilyen oknál fogva megghiúsult ellenőrzések száma együttesen 333 ezer volt, 15 százalékkal kevesebb az egy évvel korábbinál. A csökkenés a törvényi környezet változására és a létszámcsökkenés együttes hatására vezethető vissza.

A bevallások utólagos vizsgálatára irányuló ellenőrzések a revizori kapacitások 67,2 százalékát kötötték le a tervezett 64,9 százalékkal szemben. A növekmény az év utolsó negyedében realizált, közösségi adószámmal rendelkező, visszaigénylő általános forgalmi adó bevallást benyújtó adózók teljes körének előírt vizsgálatából adódott. A bevallások utólagos ellenőrzése kiutalás előtt vizsgálati típusban elvégzett 21 ezer ellenőrzés a kapacitások 14,5 százalékát kötötte le (az előirányzat 11,9 százalékkal szemben). Továbbra is az általános forgalmi adónemre irányul a vizsgálatok többsége (2004. évben a háromnegyede, előző évben a 60 százaléka), a személyi jövedelemadó ellenőrzések súlya 27 százalékról 20 százalékra csökkent.

A legnagyobb adóteljesítménnyel rendelkező adózók ellenőrzése ütemezetten történt az év folyamán. A vizsgálatok lezárására a tervezettet kismértékben meghaladó kapacitást fordítottak az igazgatóságok. A tevékenységüket megszüntető vagy átalakuló adózók körében befejezett záró ellenőrzések száma közel 20 ezer, mely 5 százalékos csökkenést jelent az előző évhez képest. A vizsgálatokra fordított összes idő kismértékben meghaladja az év elején meghatározottat.

A jellemzően számítógépes támogatottsággal, az egyszerűsített ellenőrzés módszerével befejezett személyi jövedelemadó vizsgálatok száma megközelíti a 90 ezret, amely mintegy 8 százalékos csökkenést jelent az előző évhez képest. A megállapítással zárult vizsgálatok aránya szintén elmarad a korábbiaktól.

Törvényi kötelezettségének eleget téve az állami garanciabeváltáshoz kapcsolódó, valamint az ismételt ellenőrzéseket az előző évhez képest nagyobb mértékben, bár a többi vizsgálatfűpushoz képest továbbra is alacsony számban végezte a hivatal.

Az év folyamán a külső szervektől összesen közel 64 ezer ellenőrzést kérő megkeresés érkezett. Ez közel 49 szá-

The number of completed audits and those stopped for some reason or another was 333 thousand, which is 15 percent less than in the previous year. This decrease can be traced back to the joint impact of changes in legislation and reduction in staff.

The subsequent audit of tax returns took 67.2 percent of the audit capacity as against the planned 64.9 percent. This increase was due to the obligatory audit of all taxpayers with community tax identification number who filed VAT returns claiming a refund, and their audit was carried out in the last quarter of the year. The 21 thousand audits carried out in the category of subsequent audit of tax returns before remittance took 14.5 percent of the capacity (as against the planned 11.9 percent) The target of most of the audits remained VAT (three quarters in 2004, 60 percent in the previous year); the weight of personal income tax audits dropped from 27 percent to 20 percent.

Audit of the largest taxpayers was done as scheduled for the year. The Directorates spent somewhat more capacity for the audits than planned. Among taxpayers terminating their activities or transforming themselves, the number of completed audits was nearly 20 thousand, which is a 5 percent reduction as compared to the previous year. The total amount of time spent on audits was somewhat more than planned at the beginning of the year.

The number of typically computer aided personal income tax audits done using the simplified audit method was nearly 90 thousand, an 8 percent reduction as compared to the previous year. The number of audits closed by detection was also less than before.

Complying with the provisions of the law, more audits related to state guarantee, and more repeated audits were done as compared to the previous year, even though as for other types of audits, this number was quite low as compared to the previous year.

Altogether some 64 thousand audit requests came in during the year from other organisations. This was nearly 49 percent more than in the previous year, and since these audits must be done promptly, out of line, it was an extra work load. 90 percent of the requests came from private pension funds, 88 percent came from countries outside of the European Union, and 63 requests came to the

zalékkal több volt az előző évinél, a miután soron kívül végzendőek ezek a vizsgálatok, teljesítésük jelentős megterheléssel járt. A megkeresések 90 százalékát magán-nyugdíjpénztárak kezdeményezték. Az unión kívüli országokból 88, az Európai Közösségből 63 kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezményen alapuló megkeresés érkezett a hivatalhoz. A hazai ellenőrzéseket segítő, a külföldi adóhatóságok felé indított információkérések száma összesen 70 volt.

Az egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló ellenőrzések a revizori kapacitás 23 százalékát kötötték le, az előirányzott 27,5 százalékkal szemben. A revíziók száma több, mint 106 ezer, melynek mintegy fele bizonylat- és nyilvántartás-ellenőrzés volt.

Az adatok gyűjtését célzó ellenőrzésekre a tervezettnél több időt fordítottak a revizorok. Az elvégzett közel 56 ezer vizsgálat kiválasztásánál az adózók legalább 5 százalékát, a törvényi előírásoknak megfelelően, véletlenszerűen jelölték ki az igazgatóságok. A nyugta- és számlaadás ellenőrzések ezen vizsgálatok 58 százalékát képviselték. Ez az arány egy évvel korábban 70 százalék volt. A megállapítással zárt ellenőrzések súlya 35 százalékról 31 százalékra csökkent.

Közérdekű bejelentés nyomán 2442 esetben indítottak egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló, valamint adatok gyűjtését célzó vizsgálatot az igazgatóságok. A helyi akciók keretében elvégzett 5,1 ezer ellenőrzés 46 százaléka zárult megállapítással. Ezen túlmenően központi szervezésű akciók során 2,5 ezer, regionális akciókban pedig 1,2 ezer vizsgálat fejeződött be.

Az egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló, valamint az adatok gyűjtését célzó ellenőrzések során feltárt szabálytalanságok szankcionálásaként 1270 esetben üzlet bezárására, 246 esetben pedig tevékenység felfüggesztésére került sor.

Administration from the European Communities based on the agreement on the avoidance of double taxation. The number of information requests sent to foreign tax authorities aimed at supporting domestic tax audits was altogether 70.

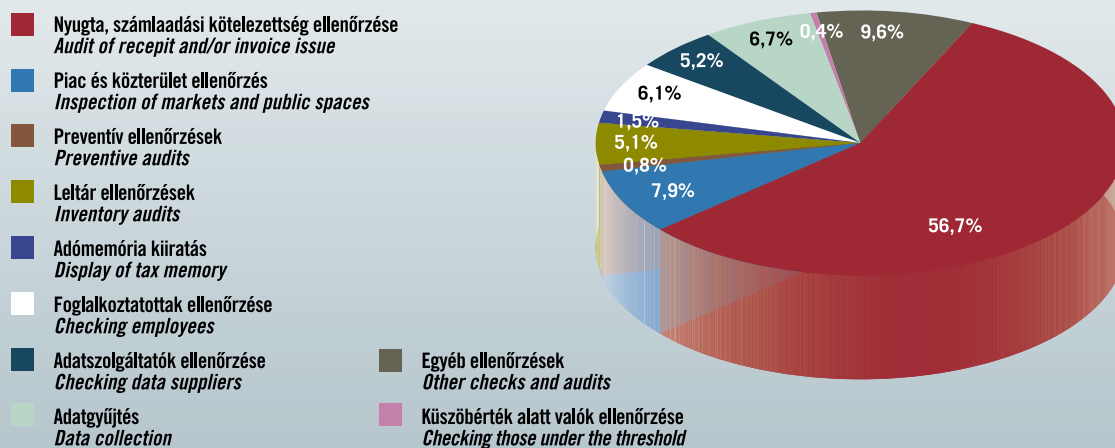
23 percent of the audit capacity was taken by audits aimed at compliance with the different tax obligations, instead of the planned 27.5 percent. The number of audits was more than 106 thousand, half of which was aimed at checking documentation and records.

Auditors spent more time than planned on audits aimed at data collection. More than 5 percent of the taxpayers selected for the nearly 56 thousand audits were randomly chosen by the Director-ates, as provided by law. 58 percent of these audits were aimed at checking the issue of receipts and invoices. This ratio was 70 percent one year before. The weight of audits closed by detection dropped from 35 percent to 31 percent.

2442 audits were initiated upon reports of public interest aimed at compliance with certain tax obligations and at data collection. Within local initiatives, 46 percent of the 5.1 thousand audits were concluded with detection. Furthermore, 2.5 thousand audits were completed in centrally organised actions and 1.2 thousand in regional actions

1270 businesses were shot down and 246 activities were suspended as sanctions for the irregularities detected in the course of audits aimed at compliance with the different tax and at data collection obligations.

Az – ellenőrzések 35%-át kitevő – egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló, valamint az adatok gyűjtését célzó ellenőrzések megoszlása a 2004. évben
Distribution of audits aimed at compliance with the different tax obligations and at data collection, making up 35% of audits, 2004



A 2004. évben jelentősen megnövekedtek a pénztárgép és taxaméter forgalmazók engedélyeztetési igényei. Különösen a számítógép alapú rendszerek terjednek nagy ütemben, amelyek bonyolultsága többszöröse a hagyományos típusénak. Egy-egy engedélyezési eljárás eredményes befejezését több korábbi sikertelen vizsgálat előzte meg a bonyolultabb készülékek és a szigorúbb követelmény rendszer előírásai következtében. Az Országos Pénztárgép és Taxaméter Technikai Bizottság az év folyamán 45 esetben adott ki új pénztárgép-engedélyt. Forgalmazási engedély módosítására 39 esetben, forgalmazási engedély hosszabbítására 54 esetben került sor. Adómemória-cserét 31 alkalommal engedélyeztek. Új-szerviz engedély kiadása 21, szervizengedély módosítása 392 esetben történt. Szervizengedély visszavonása, illetve megszűnése iránt 58 esetben intézkedett a bizottság.

Az Art.-on kívüli ellenőrzések száma meghaladta a 200-at, melynek többsége a lakáscélú támogatás igénylésének, valamint a személyi jövedelemadó egyszázalékos felajánlásából részesülő kedvezményezetteknek vizsgálata volt.

Application for licences to sell cash registers and taximeters increased significantly in 2004. Especially computer based systems have spread widely, which are orders of magnitude more complex than the traditional types. The completion of licensing proceedings was sometimes preceded by unsuccessful audits due to the more complex machines and to stricter legal provisions. The National Cash Register and Taximeter Technical Committee issued 45 new licenses for cash registers this year. 39 sales licences were amended and 54 were extended. Tax memory replacement was permitted in 31 cases. 21 new servicing licenses were issued, and 392 servicing licenses were amended. 58 servicing licenses were revoked or terminated by the Committee.

The number of audits outside the scope of Art (Tax Act) was over 200, most of which consisted of checking requests for housing subsidies and auditing the beneficiaries of the 1 per-cent personal income tax offers.

HÁTRALÉKBEHAJTÁS

A hátralékkezelési tevékenység hatékonyságát a létszámcsökkentés mellett javította a hátralékkezelési és végrehajtási rendszer (HVR) folyamatos fejlesztése is. Az elektronikus inkasszó-kibocsátás lehetőségének megteremtése mellett 2004. októberében bevezetésre került az egyeztetés modul. Az új modul felszámolás és végelszámolás esetén támogatja a hitelezői igénybejelentés nyomtatvány automatikus előállítását és iktatását. Az új felhasználói alkalmazások bevezetése segítette a tartozások rendszeres, tervszerű és egyre teljesebb körű kimutatását és behajtását.

A kiemelkedő behajtási eredmények ellenére a hátralék összességében 24 százalékkal növekedett, főként a felszámolás, illetve végelszámolás alatt lévő és megszűnt vállalkozások körében. A kintlévőség növekedésének oka, hogy a régi hátralékok behajtása, illetve megszűnése mellett – az újabb adókötelezettségek, ellenőrzések során megállapított adókülönbözetek, késedelmi pótlék és bírság kivetések, továbbá engedélyezett fizetési könnyítések teljesítésének elmaradása miatt – „friss” hátralékok keletkeznek. A működő gazdálkodók és a magánszemélyek hátraléka az adóbevételek növekvő üteme mellett 13,8 százalékkal magasabb az egy évvel korábbi szintnél. A felszámolás alatti vállalkozások hátraléka rendkívüli mértékben, egy év alatt közel másfélszeresére (341 milliárd forint) emelkedett, egyrészt a számos, beszédhetetlen nagy összegű tartozások növekedése, másrészt a követelés-engedményezés (éves állományok helyett) kisebb ütemű, negyedéves pályázattási ciklusokra történt átállása miatt.

Jelentős eredmény, hogy a hátralékosok száma közel tíz százalékkal, több mint 62 ezerrel csökkent, döntően a nagyobb számosságú, kisebb összegű hátralékkal rendelkezők körében.

A hátralékállomány összetétele a beszédhetőség szempontjából kedvezőtlen irányba változott. A kintlévőség több, mint a fele felszámolás, vagy végelszámolás alatti és megszűnt vállalkozások tartozása, hátralékuk összege együttesen meghaladja a 492 milliárd forintot. A hátralékkezelési tevékenység eredményeként a működő adózók tartozásának aránya az összes hátralékon belül tovább csökkent. A behajtás munkai igényességét

RECOVERY OF ARREARS

The efficiency of arrears management with a reduced staff was improved also by the pending development of the arrears management and recovery system (HVR). Besides creating the possibility for issuing electronic immediate collection orders, the Reconciliation (Egyeztetés) module was also introduced in October, 2004. The new module supports the automatic production and recording of claim filing by creditors in case of liquidation and voluntary winding up proceedings. The introduction of the new user applications helped in the regular, planned and more complete detection and recovery of debts.

In spite of outstanding recovery achievements, arrears increased altogether by 24 percent, especially among companies under liquidation and voluntary winding up proceedings. The reason for these accounts receivable is that besides the recovery and cessation of old arrears, new ones appeared due to new tax obligations, to tax gaps detected in the course of audits, levying late payment surcharges and the lack of compliance with easy payment conditions. Arrears of active businesses and private individuals increased at a faster rate, and were 13.8 percent more than in the previous year. Arrears of companies under liquidation proceedings increased considerably, within a year to nearly one and a half times (to 341 billion HUFs) due partially to the great numbers of unrecoverable, large debts, and partially to the switch from debt assignments to a slower rate quarterly cycle.

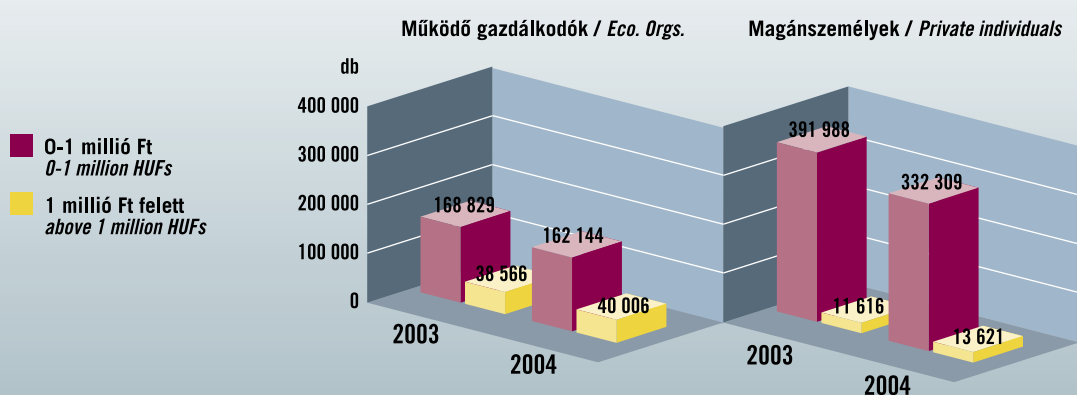
An important achievement is that the number of taxpayers in arrears dropped by nearly 10 percent, by more than 62 thousand, mostly among the more numerous small tax debtors.

The composition of arrears changed negatively from recovery aspects. More than half of the receivables are the debt of companies under liquidation proceedings or of those which have already been closed down; their debts altogether amounts to some 492 billion HUFs. As a result of arrears management, the debts of active taxpayers within total arrears decreased further. Recovery work is hindered by the fragmented nature

növeli a szétaprózottság, az egymillió forint alatti hátralékosok magas aránya. A működő gazdálkodók és magánszemélyek közül közel 495 ezer adós tartozik ebbe a körbe, akik a hátralék alig több, mint egyötödét halmozták fel. A hátralékos magánszemélyek több mint kétharmadának (248 ezer adós), míg gazdálkodók esetében egyharmadának a tartozása nem éri el a száz-ezer forintot.

of the debtors, meaning the high rate of small debtors with arrears of less than one million HUFs. Nearly 496 thousand active businesses and private individuals can be found in the group who have accumulated just hardly more than one fifth of their arrears. The arrears of more than two thirds of private individuals (248 thousand debtors) and one third of businesses have debts of less than a hundred thousand HUFs.

A működő hátralékosok száma a tartozás összege szerint
Number of active debtors in terms of their debts



Az adó- és járulékartartozások minél nagyobb arányú beszedése érdekében növekedett az indított végrehajtási ügyek száma és az ügyekkel érintett tartozás összege is. A korábrinál közel 15 százalékkal több, összesen 212,6 ezer végrehajtást indított az adóhatóság közel 381 milliárd forint tartozás behajtására. A kisösszegű hátralékok beszedése érdekében az igazgatóságok több mint 28 ezer fizetési felszólítást is küldtek. Az év végén 192 ezer adózó ellen folyt végrehajtás közel 377 milliárd forint tartozást érintően. Ebből 35 milliárd forint behajtása – fizetési könnyítés, bírósági felfüggesztés, illetve egyéb ok miatt – átmenetileg szünetel.

In order to increase the recovery of tax and contribution debts, the number of enforcement orders was increased, just as the amount of the arrears involved in them grew. The Tax Administration initiated 15 percent more enforcements, altogether 212.6 thousand of them, in order to recover debts in the value of 381 billion HUFs. The Directorates sent out more than 28 thousand payment notices to recover smaller arrears. At the end of the year, enforcement proceedings were under way against 192 thousand taxpayers concerning 377 billion HUFs worth of debts. Of these, recovery of 35 million HUFs has been temporarily stopped due to easy payment, court suspension or other reasons.

A hátralékok behajtásában továbbra is meghatározó szerepe volt a végrehajtási intézkedéseknek, a beszedett kintlévőség 99 százaléka ezúton folyt be a költségvetésbe. A végrehajtás útján beszedett tartozások több, mint a fele fizetési könnyítési határozatokra és a végrehajtási fenyegetettség hatására, kétötödé inkasszó útján, a maradék alig két százalék pedig a lefoglalt vagyontárgyak értékesítéséből realizálódott. A felszámolásból származó bevételek aránya még az egy százalékot

Enforcement measures continue to play an important role in the recovery of arrears; 99 per-cent of the collected accounts receivable was paid into the budget due to such measures. More than half of the debts, collected as a result of enforcement action, were paid after easy payment rulings and after threat of enforcement, two fifth were collected via immediate collection orders, and the rest, hardly 2 percent was collected from the sale of seized goods. The

sem éri el, ezen összegek elsősorban követelés engedményezések eredménye. Az év során az igazgatóságok 31 százalékkal több kintlévőséget szedtek be – többek között – az Adóbeszedési Intézkedési Terv végrehajtása során feszített ütemben végzett inkasszálásnak köszönhetően.

A megelőző évhez képest – elsősorban az elektronikus, on-line rendszerű továbbítás bevezetése miatt – jelentősen növekedett a kiadott inkasszók száma, és az inkasszóval érintett összegek egyaránt. Inkasszó kibocsátás 27 százalékkal nagyobb összegű tartozásra, összesen közel 496,1 milliárd forintra történt, többszöri benyújtással. Az inkasszóval beszedett bevétel (76 milliárd forint) több mint 1,8-szorosára emelkedett, a tartozások 40 százaléka ezen az úton folyt be a korábbi 29 százalékkal szemben. Ebben a kibocsátás fokozása mellett a kiadott inkasszók kedvezőbb eredményessége (15 százalék körüli) is közrejátszott.

Az adóhatóság az év folyamán közel 59,1 milliárd forint értékű vagyont foglalt le, amelynek fele ingóság, több mint egynegyede ingatlan, illetve egyötöde egyéb vagyonrészek (elsősorban követelések) foglalása volt. A foglalások értéke ingatlanoknál és ingóságoknál szinte megegyezik az előző évivel, míg egyéb vonatkozásban csökkent.

Az adózók által benyújtott fizetéskönnyítési kérelmek száma több, mint 12 százalékkal emelkedett az előző évhez képest. A közel 159 ezer kérelem 17 százaléka hiánypótlást igényelt. Az elbírált kérelmek kétharmadát az igazgatóságok részben, vagy teljesen engedélyezték, elutasító döntés 29 ezer esetben fordult elő. Az elbírálás során 133,6 ezer elsőfokú határozat született, melynek 90 százaléka emelkedett jogerőre az év végéig.

Kedvezőbb fizetési feltételeket 204 milliárd forint tartozásra – az előző évi kétszeresére – engedélyeztek az igazgatóságok, a növekedésben két nagyszögű ügynek meghatározó szerepe volt. A méltányosságból elengedett, elsősorban késedelmi pótlék- és bírság tartozás összege (10 milliárd forint) valamelyest csökkent. A 2002. év elejétől országosan bevezetett Adóminősítő Információs Rendszer (AMIR) alkalmazása 223 esetben segítette a megalapozottabb döntéshozatalt.

rate of revenues from liquidation proceedings does not even reach 1 percent; these are mostly the result of assignment of receivables. The Directorates collected 31 percent more receivables during the year, thanks, among others, to the work against the collar carried out in the course of implementation of the Tax Collection Action Plan.

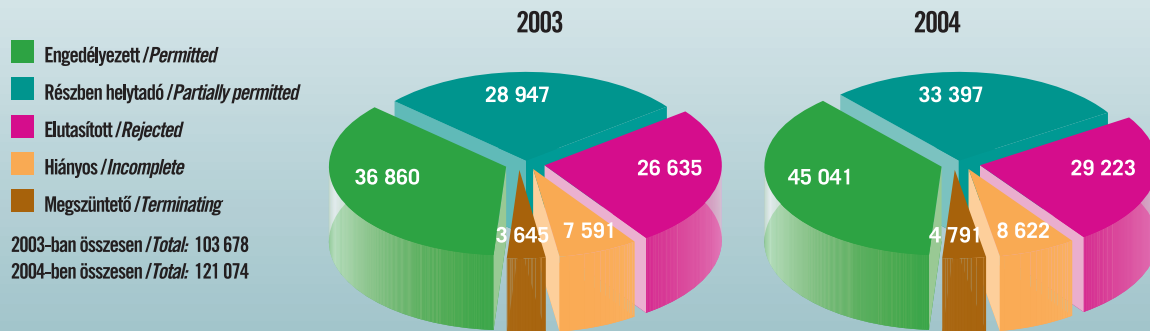
As compared to the previous year, the number of immediate collection orders issued increased significantly mostly due to the introduction of electronic, on-line transmission, and the amount of such collections increased accordingly. Immediate collection orders were issued for 27 percent more debts, in the total amount of 496.1 billion HUFs, with repeated filing. Revenues collected via immediate collection orders increased 1.5 fold (76 billion HUFs), 40 percent of debts were paid via this channel as against the earlier 29 percent. Besides the increased filing for such collection, a more efficient result of the action (around 15 percent) also played an important role in it.

The tax authorities seized nearly 59.1 billion HUFs worth of assets this year, half of it was movables, more than one quarter was immovable property, and one fifth was other assets (mostly accounts receivable). The value of seizures in case of movable and immovable property was practically the same as compared to the previous year, in others it decreased.

The number of requests for easy payment submitted by the taxpayers increased in the last year by over 12 percent, 17 percent of the nearly 159 thousand petitions were incomplete and required additional information. Two thirds of the requests were partially or fully permitted by the Directorates, 29 thousand cases were rejected. 133.6 thousand first instance rulings were made in the course of processing the requests, 90 percent of which became legally binding by the end of the year.

The Directorates permitted easy payment conditions in case of 204 billion HUFs worth of debts – double the amount of the previous year – and two large cases had a determining role in this increase. The amount of primarily late payment surcharges and fines waived for reasons of equity (10 billion HUFs) decreased somewhat. The use of the Debtor Rating Information System (AMIR) introduced at the beginning of 2002 all over the country helped to make more well substantiated decisions in 223 cases.

A fizetési könnyítési kérelmekben hozott döntések (darab) Decisions on applications for easy payment (number)



A végrehajtás útján beszedett bevételeken belül továbbra is az általános forgalmi adó és a járulékok részese-dése a meghatározó. A végrehajtási eljárásokkal behajtott tartozások közül a járulékok és a társasági adó súlya kismértékben emelkedett, miközben a személyi jövedelemadó, valamint az egyéb adók és támogatások aránya mérséklődött.

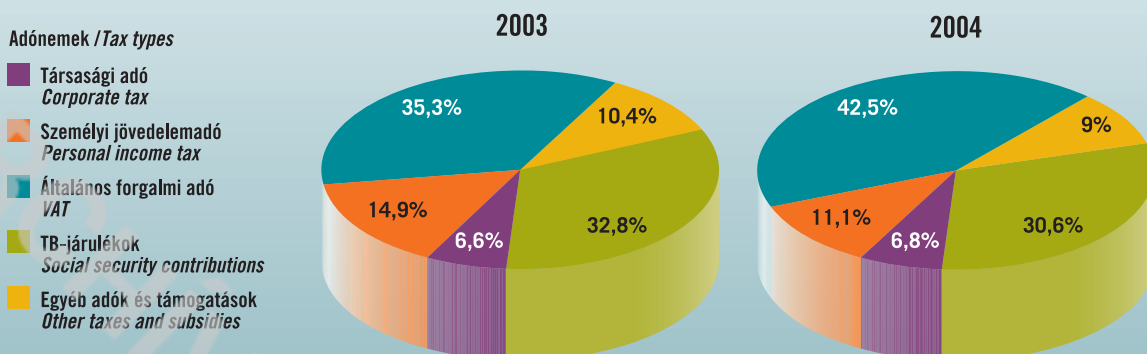
Within revenues collected via enforcement measures, VAT and contributions continue to play a decisive role. The weight of contributions and corporate tax increased slightly within debts recovered via enforcement proceedings, while that rate of personal income tax and other taxes and subsidies decreased.

Végrehajtásból befolyt adó- és járulékbevételek megoszlása

(A 2003. évben a végrehajtási eljárások útján beszedett ellenőrzési megállapítások összegével együtt)

Distribution of tax and contribution revenues from enforcement

(including the amounts detected in the audits and collected via enforcement in 2003)



A folyamatban lévő végelszámolási eljárások száma 11 ezerre csökkent, miután kevesebb végelszámolás indult (4 ezer), mint amennyi befejeződött (4,6 ezer). A befejezett eljárások több, mint egynegyede felszámolással folytatódott.

A két éve tapasztalható „felszámolási hullám” tovább folytatódott. A sikertelen végrehajtásokat követően az adóhatóság 2004-ben is rendkívüli számban kezdeményezett felszámolást. A saját hatáskörben kezdeményezett eljárások száma (közel 5,5 ezer) lényegében elérte az eddigi legmagasabb, 2003. évi szintet. Az érintett adó és járuléktartozás összege (közel 67 milliárd) számottevően, 30 százalékkal növekedett. Az év során a bíróságok több, mint 7,5 ezer olyan felszámolást rendeltek el, amelyekben az adóhatóságnak követelése volt. A közzétetteknel kevesebb (6,5 ezer) eljárás fejeződött be, így a folyamatban lévő felszámolások száma az év végére 15,9 ezerre emelkedett.

Folytatódott a felszámolással érintett követelések engedményezése, az év során négy pályázati eljárásra került sor (1190 cég, összesen 42,5 milliárd forint APEH-tartozást érintően). A 2004-ben lezárult három pályázat, illetve korábban átadott követelések ellenében az év során összesen 590,7 millió forint folyt be. A decemberben meghirdetett negyedik pályázat esetében az engedményezés minimális ellenértéke a tőketartozás (6,4 milliárd forint) összegének egy százaléka.

A Magyar Követeléskezelő Rt.-vel kötött korábbi megállapodás alapján 2004. szeptember végéig még néhány hitelezői igényt érintő probléma miatt elmaradt ügy átadása történt meg. Az MKK Rt. a megállapodás szerinti költségelszámolást követően 383,1 millió Ft-ot utalt át az engedményezett követelések ellenében. Az APEH és az MKK Rt. között létrejött megállapodás módosításra került, a 48/1998 (III.18.) sz. kormányrendelet alapján végzett engedményezés lezárható lett, a követelések átadása gyakorlatilag megtörtént, az MKK Rt. a fennálló fizetési kötelezettségét pedig 2005. december 31-éig teljesíti.

The number of pending voluntary winding up cases decreased to 11 thousand, since fewer voluntary windings up were opened (4 thousand) than those finished (4.6 thousand). More than one quarter of the finished proceedings continued with liquidation proceedings.

The “liquidation wave” started two years ago continued this year. After unsuccessful enforcement measures, the Tax Administration initiated a high number of liquidation proceedings in 2004. The number of proceedings the Administration opened (nearly 5.5 thousand) practically reached the highest level to date, that is that of 2003. The amount of the related tax and contribution debts (nearly 67 billion) increased significantly, by 30 percent. During the year, the courts ordered more than 7.5 thousand liquidation proceedings in which the Tax Administration had certain claims. Fewer proceedings were finished than published (6.5 thousand), thus the number of pending liquidation proceedings increased to 15.9 thousand by the end of the year.

The assignment of accounts receivable related to liquidation proceedings contributed, and there were four tendering proceedings during the year (1190 companies, related to some 42.5 billion HUFs worth of APEH debts). Resulting from the three tenders closed in 2004, and from the accounts receivable assigned earlier, 590.7 million HUFs were received. In case of the fourth tender issued in December, the minimum value of the assignment is one percent of the debt on equity (6.4 billion HUFs).

Based on the agreement concluded earlier with the Hungarian Debt Management Co. (Magyar Követeléskezelő Rt. – MKK), certain cases were handed over by the end of September, 2004 which had been left out earlier due to some problems regarding the creditors’ claims. After the settlement of costs by MKK Rt. as per the agreement, it transferred some 383.1 million HUFs as against the assigned accounts receivable. The agreement between MKK and APEH was amended, thus the assignment done based on Government Decree 48/1998 (III.18.) could be closed, the transfer of receivables was practically completed, and MKK Rt. will comply with payment obligations by 31 December, 2005.

A behajtási intézkedések főbb mutatói (darab)
Major indices of recovery measures (number)

Megnevezés/Item	2003. év/2003	2004. év/2004
Végrehajtás/Enforcement		
Indított ügyek/ <i>Cases opened</i>	185 643	212 619
Folyamatban lévő ügyek (év végén)/ <i>Pending cases (at year end)</i>	176 594	192 025
Külső megkeresésre folytatott eljárások/ <i>Proceedings opened upon external writ</i>	25 168	39 206
Felszámolás/Liquidation proceedings		
Kezdeményezett eljárások/ <i>Procedures initiated</i>	5 587	5 466
Indult eljárások/ <i>Proceedings opened</i>	7 660	7 542
Befejezett eljárások/ <i>Proceedings completed</i>	4 917	6 526
Folyamatban lévő eljárások (év végén)/ <i>Pending proceedings (at year end)</i>	15 879	15 900
Végelszámolás/Voluntary winding up		
Indult eljárások/ <i>Proceedings opened</i>	4 320	3 971
Befejezett eljárások/ <i>Proceedings completed</i>	5 250	4 592
Folyamatban lévő eljárások (év végén)/ <i>Pending proceedings (at year end)</i>	11 597	10 976

Csődegyezségek során a 2004. évben négy csődmegállapodás jött létre, közülük egy meghiúsult, mivel az adós nem teljesítette a megállapodásban vállalt kötelezettségét. Csődegyezségek teljesítéséből mindössze 0,6 millió forint APEH-követelés folyt be.

As for bankruptcy agreements, four such agreements were reached in 2004; one failed because the debtor did not comply with the obligations undertaken in the agreement. Only 0.6 million HUFs were received by APEH from bankruptcy agreements.

Az adók módjára behajtandó köztartozások beszédésével kapcsolatos behajtási feladatok jelentősen növekedtek. A 2004. évben az adóhatóság behajtási jogköre 67 jogcímre bővült. Így a megkeresésre folytatott végrehajtási ügyek száma rendkívüli mértékben, több, mint másfélszeresére emelkedett, az év végén meghaladta a 39 ezret. Az ügyek több, mint a fele magánnyugdíjpénztári tartozásokat érinti, melynek jelentős része kisösszegű tartozás. Az összesen 14 milliárd forint köztartozás többsége (közel kétharmada) viszont vám- és jövedéki tartozás.

Collection tasks related to the collection of public duties as taxes increased considerably. The collection powers of the Tax Administration increased in 2004 to 67 legal titles. Thus the number of cases tackled after requests increased tremendously, more than one and a half times, and by the end of the year it was over 39 thousand. More than half of the cases concerned debts to private pension funds, most of which were small debts. Most of the public debts worth 14 billion HUFs (nearly two thirds) are customs and excise debts.

A behajtásra átadott követelésből összesen 1,7 milliárd forint köztartozás volt beszédhető. Ennek kétharmada a magánnyugdíjpénztárak részére folyt be, amely követelésüknek alig több, mint a fele. A VPOP követeléseknek csupán 1,2 százalékát (mindössze 124,1 millió forintot) sikerült beszédni.

Altogether 1.7 billion public debts could be recovered from among those handed over for collection. Two thirds of them were received by private pension funds, which was just hardly more than half of their debt claims. Only 1.2 percent of VPOP (National Customs and Finance Guards) debts could be recovered.

HATÓSÁGI – JOGI ÜGYEK

A 2004. évben jogszabályi változások, illetve az adózók által kezdeményezett nagyszámú fizetési könnyítési kérelem miatt lényegesen több határozatot kellett kiadni az adóhatósági intézkedések nyomán, mint az előző évben. A kiadott összes határozat száma megközelítette a 897 ezret. A jelentős mennyiségű határozat jogszerűségét, megalapozottságát mutatja, hogy ezek többségét az adózók elfogadták és a kiadott első fokú határozatok 87 százaléka már az év folyamán, első fokon jogerőre emelkedett. A határozatok számának jelentős növekedése mellett a benyújtott fellebbezések száma csökkent, és másodfokon is kevesebb ügygel kellett foglalkozni, mint 2003-ban. A bíróság előtt 1280 adózó támadta meg az adóhivatal határozatait, a befejezett perek többsége az adóhivatal pernyertességével zárult.

A hivatal a jogszabályi módosítást igénylő problémákról, jogalkalmazási tapasztalatairól rendszeres jelzéseket adott a kormányzat részére, emellett számos jogszabály előkészítésében kapott szerepet. Az előkészítő munkák során más tárca is igénylik a hivatal szakmai tapasztalatait, ez évben 62 alkalommal kértek véleményt jogszabály-tervezetekre, kiemelten az Európai Unióhoz való csatlakozással összefüggő, év közben módosított törvény-tervezetekre. Az adótörvények, az Art. és egyéb kapcsolódó jogszabályok 2005. évi módosítására irányuló javaslatok is készültek. A munkatársak folyamatosan részt vettek a – Pénzügyminisztériummal együttműködve – az európai uniós szabályok (irányelvek) felülvizsgálata, változtatása érdekében a hozzáadott érték típusú adók területén végzett előkészítő munkában, az EüM–PM együttes rendelet módosításában, az elektronikus számlázásról szóló PM-rendelet előkészítésére felállított szakmai csoportban. Emellett számos háttérszámítás készült az egyes jogszabály változások hatásainak elemzéséhez.

A törvények alkalmazását, az adóhatósági egységes joggyakorlatot az Adó-és Ellenőrzési Értesítőben megjelent 97 – egy-egy konkrét ügyben született jogszabály értelmezésről készített – szakmai vélemény segítette. Az adóhatóság hivatalos lapjában az Adó- és Ellenőrzé-

LEGAL AUTHORITY ISSUES

Considerably more decisions had to be issued as tax authority in 2004 than in the previous year due to changes in legislation and because of the large number of applications filed by taxpayers for easy payment. The number of all decisions issued was nearly 897 thousand. The legality and the solid foundations of the decisions are indicated well by the fact that most of them were accepted by the taxpayers, and 87 percent of all the issued decisions became binding at first instance during the year. With an increased number of decisions issued, the number of appeals decreased, and fewer cases needed to be tackled at second instance than in 2003. 1280 taxpayers contested the decisions of the Tax Administration in court, most of the finished court cases ended with the tax authorities winning.

The Administration regularly informed the Government on problems needing legal attention and on its experience on the application of the law, and also the Administration played a role in preparing a number of draft legislations. In the course of preparations, other Ministries request the professional experience of the Administration, and this year comments on draft bills were requested on 62 occasions, especially in connection with European Union accession and draft legislation which needed amendment during the year. Proposals for the amendment of tax legislation, the Tax Act and other related legislation in 2005 were also produced. Our staff participated regularly – together with Ministry of Finance staff – in work for the revision and amendment of European Union Directives as concerns added value types of taxes, in the amendment of the joint EüM (Ministry of Health) and PM (Ministry of Finance) Ordinance, as well as in the task force for the preparation of the Ministry of Finance Ordinance on electronic invoicing

The application of the law and the unified legal practice of the Tax Administration were supported by 97 expert opinions published in Tax and Audit Reports – each on the interpretation of certain legislation adopted on specific issues. The official journal of the Tax Administration, Tax and Audit Reports (Adó- és Ellenőrzési Értesítő – AEÉ) published 24 external presidential decisions in compliance with legal changes, which concern and help taxpayers, too. Due to the number of changes, a serious legal coordination

si Értesítőben (AEÉ) a jogszabályi változásokkal összhangban 24, az adózókat is érintő és segítő külső elnöki intézkedés jelent meg.

A számos változás miatt jelentős jogi koordinációs feladatot jelentett a különböző intézkedések, utasítások, irányelvek, határozatminták, körlevelek, bevallási nyomtatványok és kitöltési útmutatóik, különféle módszertani anyagok, tájékoztató füzetek, vizsgálati programok, stb. jogi szempontból történő felülvizsgálata, illetve véleményezése. A törvényi, illetve a belső szervezeti változásokkal összhangban több új és módosított elnöki utasítás (92 db), irányelv (18 db) és tájékoztatás (7 db) készült. Az év során 883 új, illetve módosított igazgatói utasítás tervezet törvényességi és ügyvitelszervezési szempontból történő felülvizsgálata történt meg. A munkatársak szakmai tevékenységét és az érdeklődők tájékoztatását az APEH hivatalos lapjában, az Adóvilágban megjelent száznál több adózással foglalkozó tanulmány, köztük bevalláselemzések, esettanulmányok, jogszabály-ismertetők, a jogi esetek bírósági gyakorlatának bemutatása stb. szolgálta.

Az év során kiadott összesen 885 ezer elsőfokú határozat közel 117 ezerrel volt több, mint az előző évben. Az adó- és járulékigazgatás területén kiadott határozatok számát – jogszabályi változás miatt – jelentősen megnövelte a befektetési adóhitelek visszafizetésével kapcsolatosan kiadott 144 ezer határozat, melyből 81 ezer határozat az adózók által visszafizetendő adóhitelek összegét, 63 ezer pedig az adóhitelek megfizetése útján érvényesített visszafizetési kedvezmény megállapítását tartalmazta. A 2004. évben 16 százalékkal több fizetési kedvezményre irányuló, míg 10 ezerrel kevesebb ellenőrzéssel kapcsolatos elsőfokú határozatot adtak ki az igazgatóságok. A nagyszámú intézkedés ellenére csökkent az elsőfokú határozatok végrehajtására halasztó hatályú fellebbezések száma az előző évhez képest. Az adózók 47 százaléka ellenőrzési, 44 százaléka adó-eljárási és 9 százaléka fizetési könnyítési, illetve méltányossági határozatot vitatott.

A másodfokú eljárásokban 9,4 ezer ügy fejeződött be, ezek 86,2 százalékból helybenhagyták az első fokú határozatokat, 8,5 százalékból megváltoztatták azokat, 0,5 százalékat megsemmisítették és 4,1 százalékból rendeltek el új eljárást. A határozatok helybenhagyási

work had to take place for the re-vision of and commenting on the different measures, orders, directives, decision-samples, circulars, tax return forms and their fill-out guides, different methodology materials, information leaflets, inspection programmes, etc. More new and amended presidential instructions (92), directives (18) and information materials (7) were produced in accordance with legal and internal organizational changes. 883 new and amended draft director's orders were re-viewed from legal and business processes organizational point of view. More than one hundred tax related studies were published in the official journal of APEH, Tax World (Adóvilág), among them tax return analyses, case studies, legislations, and the presentation of court practices, etc. which served to present the professional activities of the staff and to inform the interested public

The 885 thousand first instance decisions issued altogether during the year was nearly 117 thousand more than in the previous year. The number of decisions issued in tax and contribution areas was increased greatly by the 144 thousand decisions related to investment tax loan repayments – issued due to changes in legislation – of which 81 thousand decisions dealt with the amount of the tax loans taxpayers had to pay back, and 63 thousand tackled repayment allowance through payment of tax loans. The Directorates issued 16 percent more less first instance decisions related to payment allowances, and 10 thousand less in connection with audits in 2004. In spite of the great number of measures, the number of appeals with a delay-ing force on enforcement of first instance decisions decreased as compared to the previous year. 47 percent of taxpayers contested audit decisions, 44 percent contested tax proceedings and 9 percent contested easy payment and fair treatment payment decisions.

In second instance proceedings 9.4 thousand cases were finished, and in 86.2 percent of them the first instance decisions were endorsed, in 8.5 percent they were changed, 0.5 percent was discontinued and in 4.1 percent a new proceeding was ordered. The endorsement rate of the decisions decreased slightly as compared to the previous year, nevertheless, in case of tax procedural cases it was 98 percent, in audits it was 75.7 percent. In case of easy payment decisions the ratio improved and went over 85 percent. At year end, there were 806 unsettled appeals, which is somewhat more than before.

aránya az előző évhez képest kismértékben csökkent, de így is az adóeljárás ügyekben közel 98 százalék, az ellenőrzési vizsgálatok körében 75,7 százalék volt. A fizetési könnyítési határozatoknál az arány javult, és meghaladta a 85 százalékot. Az év végén 806 elintézetlen fellebbezés volt, ami valamelyest több a korábbinál.

2004-ben több adózó élt a rendkívüli jogorvoslati lehetőséggel. Összesen 1163 első fokon és 246 másodfokon jogerőre emelkedett határozat megváltoztatására irányuló felügyeleti intézkedés iránti kérelmet nyújtottak be. A felülvizsgált kérelmek (1339) jelentős része megalapozatlannak bizonyult. Megváltoztató, megsemmisítő, illetve új eljárásra kötelező határozat mindössze 111 ügyben született. Ezen túlmenően végrehajtási kifogás körében 112 elnöki másodfokú döntés került kiadásra, melyek egy kivételével helybenhagyták a korábbi határozatokat. Felüellenőrzés keretében 12 elnöki döntés született, ebből 3 esetben megváltoztató, 2 esetben megsemmisítő határozat született. A Pénzügyminisztériumhoz 38 – az elnöki döntések ellen bejelentett – ismételt felügyeleti intézkedés iránti kérelmet terjesztett fel a hivatal, a PM döntésére 29 esetben került sor.

A hatósági munkának kiemelkedően fontos területe a perképviselési tevékenység. Az adóhatóság munkájának jogszerűségét a bíróságok által hozott ítéleteken keresztül nemcsak az eljáró bíróságok, hanem az adózók, a közvélemény is minősíti. A kiadott határozatok magas számához is viszonyítva különösen kedvező megítélést jelent, hogy az adóhatósági határozatokkal szemben az adózók 2004-ben mindössze 1280 esetben kezdeményeztek peres eljárást, az új perek átlagos pertárgyértéke csak kismértékben növekedett. A bíróságok évek óta a perek jelentős részében törvényesnek és megalapozottnak ítélik meg határozatainkat. A perképviselési tevékenység során az áfa tv. 44. § (5) bekezdésének visszamenőleges hatályú módosítása és ezzel összefüggésben a Legfelsőbb Bíróságnak a döntése azonban kedvezőtlenül befolyásolta a perek kimenetelét. A perköltségek alakulása kedvező volt, a hivatal javára megítélt közel másfélszerese a terhére megállapítottak, és a nyert perek értéke több, mint háromszorosa a veszített perekének.

More taxpayers made use of the possibility of extraordinary legal remedy in 2004. Requests were filed for superior measures to change 1163 decisions which became binding in the first instance and 246 in the second instance. Most of the reviewed requests (1339) proved to be unfounded. Decisions for change, orders for discontinuation or new proceedings were made only in 111 cases. Furthermore, 112 second instance presidential decisions were made on complaints about enforcement, and in all of them except in one, earlier decisions were en-dorsed. 12 presidential decisions were made within supervision proceedings, of these 2 ordered a change and 3 were ordered to be discontinued. The Tax Administration filed 38 re-quests for repeated supervisory measures with the Ministry of Finance, and the Ministry made decisions in 29 cases.

An especially outstanding area of tax authority work is representation in court. The legality of the work done by the Tax Administration is judged by the proceeding courts as well as by the general public, the taxpayers, based the outcome of the court cases. Even if we compare it to the high number of decisions issued, a very positive aspect is that taxpayers filed for court action against the decisions of the Tax Administration only in 1280 instances in 2004, and the value of the law suits increased only slightly. Courts have been ruling for years in the great majority of the cases that our decisions were well founded and lawful. However, our action in court was negatively influenced by the amendment of Section 44 para 5 of the VAT Act with retrospective effect, and the related Supreme Court ruling. The costs of law suits were acceptable, court ruling for the Tax Administration was one and a half times as much as the amount ruled against it, and the value of the won cases was more than three times that of the lost ones.

A Legfelsőbb Bíróság előtt mindössze 115 eljárás indult. A polgári perrendtartásnak a felülvizsgálati eljárásokra vonatkozó módosítása következményeként az adózók által kezdeményezett perek száma a 2004. évben csökkent. Az áthúzódókkal együtt összesen 233 eljárás folyt, a még folyamatban lévő felülvizsgálati eljárások száma is jelentősen csökkent. A befejeződött 155 felülvizsgálati eljárás közül 123 ügyben született ítélet, mely az adóhatóság döntéseit 76,4 százalékban megerősítette. A perköltségek továbbra is kedvezően alakultak, a hivatal javára megítélt összeg közel kilencszerese a terhére megítéltnak.

Only 115 cases were filed with the Supreme Court. As a result of the amendment of the Civil Procedural Code regarding court review proceedings, the number of law suits filed by the taxpayers dropped in 2004. 233 proceedings were carried out including the ones opened earlier, and the number of pending court review cases decreased significantly. Out of the finished 155 review proceedings, ruling was made in 123 cases, 76.4 percent of which endorsed the decisions made by the Tax Administration. Costs remained acceptable; the amounts ruled for the Tax Administration were nine times over those ruled against it.

Közigazgatási perek és ítéleteik a 2003–2004. években
Public administration law suits and rulings in 2003-2004

Perek adatai/Law suits data	M.e. Amount	2003. év 2003	2004. év 2004	2004/2003 év 2004/2003
Előző időszaktól áthúzódó perek <i>Law suits started earlier</i>	db /no.	1 421	1 305	91,8
Tárgyévben indult perek <i>Law suits started in given year</i>	db /no.	1 207	1 280	106,0
Összes folyamatban lévő per Total number of pending cases	db /no.	2 628	2 585	98,4
Tárgyévben befejezett összes per Total number of finished cases in given year	db /no.	1 323	1 356	102,5
ebből: /of these:				
- ítélettel zárult perek / cases closed by ruling	db /no.	890	1 024	115,1
résaránya /ratio	%	67,3	75,5	112,3
= helybenhagyás / endorsement	db /no.	640	731	114,2
résaránya /ratio	%	71,9	71,4	99,3
= megváltoztatás / change	db /no.	62	57	91,9
résaránya /ratio	%	7,0	5,6	79,9
= hatályon kívül helyezés /abrogation	db /no.	188	236	125,5
résaránya /ratio	%	21,1	23,0	109,1
- per megszüntetés /cases discontinued	db /no.	433	332	76,7
résaránya /ratio	%	32,7	24,5	74,8

A polgári perképviselési tevékenység ellátásában a 2003. évtől az APEH területi szervei a polgári jogi jogviszonyok alanyaivá váltak, közvetlenül pert indíthatnak, illetve perelhetőek. A területi szervek ez irányú feladatának szakmai segítése, a perképviseltek kapcsán szerzett tapasztalatokról való tájékoztatás, szükség esetén az ügyek napi szinten való konzultációja a

In the course of representing the Administration in law suits, the regional bodies of APEH have become the subjects of civil law suits starting in 2003, and they can file directly a suit and they can be sued, too. Supporting the regional bodies in this work and informing them on experience in legal proceedings, or if need be, daily consultation on a case were all issues with a lot of emphasis on them

2004. évben is nagy hangsúlyt kapott. Az APEH ellen közigazgatási jogkörben okozott kár megtérítése iránt 22 esetben nyújtottak be keresetet az adózók, ez lényegesen kevesebb, mint az előző évben. Az új perek átlagos kárigénye azonban a korábbinál lényegesen magasabb, egy ötezermilliárdos (!) nagyságú adózói kárigény bejelentésétől eltekintve is – melyet első fokon már elutasított a bíróság – átlagosan 746 millió forint volt, ez sokszorosa a korábbi éveknek. A jellemzően több évre visszanyúló és rendkívül bonyolult, speciális tényállás alapján indult perekre jellemző, hogy a bizonyítási indítvány okozta idővesztés, illetve a felperes távollmaradása miatt hosszan elhúzódnak. A 2004. évben – az újonnan indított és a korábbi évekről áthúzódó – perek száma 66 volt. Ebből 27 per fejeződött be, 16 jogerős ítélettel, amely közül 13 a hivatal pernyertességével, 1 részleges pernyertességével, 2 esetben pedig az felperes kereseti kérelmének való helyt adással zárult. Permegszüntetés 11 ügyben történt, és a folyamatban lévő perek száma csökkent.

A fenti perek mellett a polgári jogviszonyból származó, egyéb perkategóriákban (személyiségi jog megsértése, végrehajtási igényper stb.) az adóhatóság ellen 26 új polgári pert indítottak az adózók. A korábban indultakkal együtt, az összesen 50 perből 21 per jogerősen befejeződött, 7 ügyben a hivatal pernyertességével, 1 ügyben az adóhatóság részleges peresztésével és 1 igényperben a bíróság a felperes javára döntött. A perek megszüntetésére 12 ügyben került sor, jellemzően a felperesek keresettől való elállása miatt.

BÜNTETŐ FELJELENTÉSEK

A 2004. évben a területi igazgatóságok adóellenőrzési és behajtási tevékenységük során 998 esetben tettek büntető feljelentést bűncselekmény gyanúja miatt. Az előző évhez képest a büntető feljelentések, valamint a feljelentésekben szereplő bűncselekmények száma több mint 20 százalékkal kevesebb. A csökkenés alapvető oka a Borsod-Abaúj-Zemplén megyében a 2003. évben tett kirívóan magas feljelentések száma, amely egy közigazgatási területen észlelt 214 jogosulatlan szja-visszaigénylés kapcsán megtett feljelentések következménye, így nem tehető reális viszonyítás

in 2004. 22 law suits were filed against APEH to pay damages caused in public administration procedures, and this is significantly less than in the previous year. However, the average value of the damages claimed was significantly higher than before, even if we disregard a taxpayer's claim of five billion (!), which has been rejected at the first instance court, the average was 746 million, which is many times the amount of former years. Suits filed on basis of typically several years long history and extremely complex, special legal facts are typically pro-longed due to loss of time because of filed motion of proof, or because of the frequent absence of the plaintiff. The number of law suits in 2004, including the new ones and the ones filed in previous years, was 66. 27 of these were finished, 16 with a binding ruling, of which 13 were won by the Administration, 1 was won partially, and in 2 cases the plaintiff's claim was entertained. 11 court cases were discontinued and the number of pending cases dropped.

Besides the above law suits, 26 new civil suits were brought against APEH by the taxpayers in other categories, arising from civil law (infringement of civil rights, law suits targeted at enforcement, etc.). Of the 50 cases, which include the ones filed before, 21 were finished with a binding ruling, 7 cases were won by the Administration, 1 was partially lost, and in 1 case the court ruled in favour of the plaintiff. 12 law suits were discontinued, typically because the plaintiffs withdrew.

CRIMINAL CHARGES

In the course of tax audit and recovery activities, the regional Directorates filed 998 criminal charges in 2004 for alleged crimes. As compared to the previous year, the number of criminal charges and the number of crimes in these charges was more than 20 percent less. The main reason behind this decrease was the extremely high number of criminal charges brought in the County of Borsod-Abaúj-Zemplén in 2003, which was the result of charges in connection with 214 unwarranted personal income tax refund claims, thus this cannot be considered as a realistic comparison. The share of tax

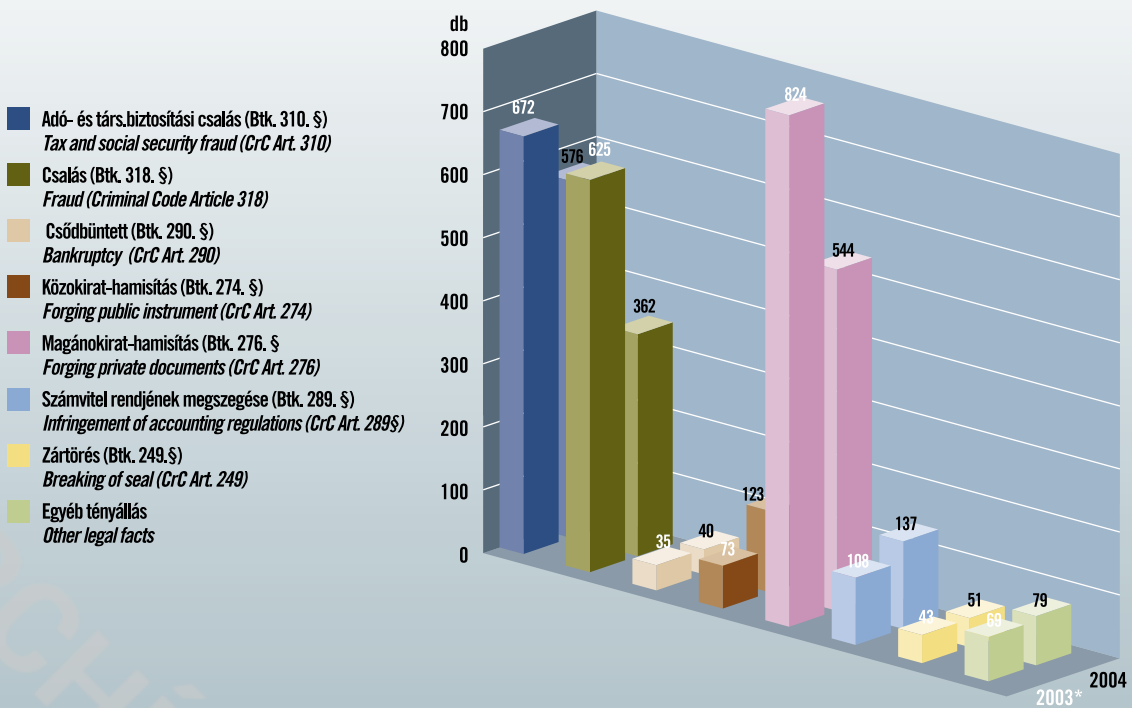
alapnak. A feltárt törvényi tényállások között az adócsalások részaránya emelkedett, míg a csalások részaránya negyedével csökkent, ugyanakkor a csalásoknál az átlagos elkövetési összeg kétszeresét meghaladóan növekedett. Egyéb bűncselekmények, mint például a közokirat-hamisítás, sikkasztás, csődbüntett, a számvitel rendjének megszegése növekvő számban fordulnak elő. 2004-ben a 21 féle törvényi tényállás között újak is megjelentek, például a hitelezési csalás, okirattal való visszaélés.

A feljelentett 1912 személy közel 38 százaléka volt ismeretlen tettes, az ismertté vált elkövetők több mint kétharmada gazdasági társaság képviselője vagy tagja – részarányuk 30 százalékponttal nőtt az előző évhez viszonyítva –, közel egynegyede egyéni vállalkozó, míg a magánszemélyek elleni feljelentések aránya változatlan (9 százalék).

frauds within the detected legal facts increased, while the share of frauds dropped by one quarter, but in case of frauds the average amount more than doubled. Other crimes, such as forgery of public instruments, embezzlement, bankruptcy crimes, infringement of accounting rules, etc. are on the increase. New legal facts appeared in 2004 among the 21, such as fraudulent loans and abuse of documents.

Nearly 38 percent of the 1912 persons charged were unknown, and more than two thirds of those who became known were representatives or members of economic organizations – their share increased by 30 percentage points as compared to the previous year – nearly one quarter of them were individual entrepreneurs, and the share of charges against private individuals remained unchanged (9 percent).

Feltárt bűncselekmények a főbb törvényi tényállások szerint
/ Detected crimes in terms of major legal facts



2003*-ben összesen / Total in 2002: 2 449 db
 2004-ben összesen / Total in 2003: 1 912 db

* / a 2003. évi adatok felülvizsgált adatok / 2003 data are reviewed data

Az adóhatósági eljárások során feltárt elkövetési érték összességében ugyan csökkent, de a feljelentésekben szereplő átlagos elkövetési érték (mely megközelítette a 13 millió forintot) 15 százalékkal volt magasabb, mint az egy évvel korábbi. A feltárt összeg 91 százaléka csalás és adócsalás büntetthez kapcsolódott.

A 2004. évben is jelentős volt a nyomozóhatósági, illetve bírósági megkeresések száma. A területi igazgatóságokon a bűnügyi szakreferensek az ORFK pénzügyi nyomozóival, ügyészségekkel és a bíróságokkal szorosabb kapcsolat kialakítására törekednek. A további munka szempontjából is fontos, hogy a nyomozó hatóságoktól 60 napon belül visszajelzés érkezzon, és az adóhivatal folyamatos információval rendelkezzen az ügyek állásáról. A büntető feljelentések nyilvántartását, a határidők és az ügyek állásának nyomonkövetését ma már egy jól működő informatikai program segíti.

IRÁNYÍTÁS, MŰKÖDÉS, INFORMATIKA

Magyarország Európai Unióhoz történt csatlakozása, illetve a tagsággal összefüggésben is megváltozott jogi és gazdasági feltételek miatt az év során többször adódott olyan helyzet, amely már nem volt kezelhető rutinszerű megoldásokkal, s a vezetőknek a szokásosnál gyakrabban volt szüksége operatív intézkedésekre. Ezzel párhuzamosan a hagyományos tevékenységeknél is több jogszabályi változtatást, illetve felügyeleti döntést kellett végrehajtani, s folytatni az előző évben már megkezdett szervezatkorszerűsítést. A folyamatok kezelését nehezítette, hogy a korábbinál kedvezőtlenebbé váltak a hivatali munka személyi és tárgyi feltételei a létszámleépítések, illetve költségvetési megszorítások következtében, s emiatt a korábbiaknál is szigorúbb (sok esetben kényszerű) takarékosági intézkedésekre volt szükség.

A hivatal vezetése az év elején eldöntötte, hogy gyorsított ütemben ki kell fejleszteni a szervezeti teljesítmények jobb áttekinthetőségének informatikai hátteréül egy saját programot. Ennek az ún. PRO-VIR rendszernek a segítségével már a második negyedévtől kezdve figyelemmel követhetővé vált az APEH igazgatóságainak tevékenységét mérő teljesítménymutatók havonkénti alakulása, a második félévtől pedig néhány mutatónál megkezdődtek a heti frissítések is.

Though the detected amount of the charges decreased, the average amount in the charges (nearly 13 million HUFs) was 15 percent higher than in the previous year. 91 percent of the detected amount was linked to frauds and to tax frauds.

The number of appeals by the investigation bodies and by the courts was significant also in 2004. The crime officers in the regional Directorates are aiming at establishing stronger ties with the financial investigators of the National Police Headquarters, with the prosecutors and with the courts. It is important for our future work to get a response from the investigation bodies within 60 days, and that the Tax Administration obtain updated information on the standing of the cases. The monitoring of the registry of criminal charges, of deadlines and of the standing of cases is supported to-day by a well working IT programme.

ADMINISTRATION, OPERATIONS, INFORMATION TECHNOLOGY

Many special situations arose during the year which, due to Hungary's accession to the Euro-pean Union and due to the related changes in legal and economic conditions, could not be man-aged by routine practices, and executive officers needed to take operative action more often than before. At the same time many legal changes and inspection decisions had to be imple-mented in the traditional activities as well, and we had to continue the modernization of the or-ganization which had started the year before. Handling the processes was made more difficult by the unfavourable downsizing, by the worse technical conditions, and by budgetary restric-tions, therefore even stricter austerity measures had to be put in place (sometimes even coercive measures had to be taken).

The top officers of the Administration decided at the beginning of the year that the development of one of our own programmes serving as the IT background to better transparency in the per-formance of the organization needed to be accelerated. With this so called PRO-VIR system, the monthly results of the performance indicators measuring the efficiency of the Directorates of APEH could be monitored already in

A hivatal vezetése az igazgatóságok teljesítményének és a PM által előírt kiemelt feladatok végrehajtásának szokásos, negyedévenkénti értékelése mellett a harmadik negyedévtől már kéthetente adott tájékoztatást a Pénzügyminisztérium részére az adóhivatal által 2004 nyarán kidolgozott Adóbeszedési Intézkedési Terv teljesítéséről. Ezen túlmenően, a havi és negyedéves átfogó beszámolók mellett 2004-ben három igazgatóság adott számot többévi tevékenységéről – valamennyi szakterület előzetes ellenőrzését is magában foglaló – komplex vizsgálatot követően, valamint két igazgatóság számolt be egy-egy szakterületének tevékenységéről az elnöki értekezleten.

Döntően munkaterv szerint folyt az igazgatóságok és a különböző szervezeti egységek költségvetési, pénzügyi gazdálkodásának és működésének belső ellenőrzése. Az év során a központi hivatalban és három területi szervnél elvégezték a PM által elrendelt, ún. Financial Audit típusú vizsgálat I. szakaszát. A nemzetközi belső ellenőrzési standardok, valamint a PM által kidolgozott program szerint lefolytatott vizsgálat eredményeként a PM jellemzően alacsony kockázatúnak értékelte az APEH intézményeit. Ezen kívül a belső ellenőrzés országosan vizsgálta az elnök által elrendelt takarékosági intézkedések megvalósulását, hatásait, továbbá a bevételek feldolgozásával kapcsolatos ráfordításokat. Az igazgatóságok a takarékosági intézkedéseik eredményeként összességében éves költségvetési előirányzatuk 6 százalékának megtakarítását jelezték. A bevételek feldolgozásával kapcsolatos ráfordításoknál viszont rendkívül eltérő igazgatósági adatokat tárt fel a belső vizsgálat. Egy újabb vizsgálat – a postaköltségekkel kapcsolatban az egyik igazgatóságon az szja-bevételek postaköltség-előirányzatának jelentős túllépése miatt –, eredményeként a vizsgálat feltárt túlszámlázás összegét (12,3 millió forintot) a Magyar Posta Rt. már vissza is utalta az igazgatóság pénzforgalmi számlájára.

Változatlanul kiemelt figyelmet fordít a hivatal az adatkezelés biztonságának megőrzésére, a jogosulatlan adatlekérdezések feltárására. Az év folyamán összesen 600 megelőzési célú biztonsági ellenőrzésre került sor, amelyek jelentős része az APEH belső átszervezéséhez kapcsolódott, illetve ezen belül 279 esetben új belépő

the second quarter of the year, and in the second half of the year the weekly updates of certain indices could be started.

Besides the usual quarterly reports on the performance of the Directorates in connection with the implementation of the priority tasks assigned to them by the Ministry of Finance, from the third quarter on, fortnightly reports were given to the Ministry of Finance on the implementation of the Tax Collection Action Plan drawn up in the summer of 2004. Furthermore, besides the monthly and quarterly comprehensive reports, three Directorates gave reports on several years of their activities in 2004 after having gone through a complex investigation including the preliminary audit of all areas, and also two Directorates gave reports at the Presidential Meeting on certain activities.

The internal audit on budgetary, financial and operational activities of the Directorates and of the different units was done as per the work plan. The first stage of the so called Financial Audit ordered by the Ministry of Finance was done in the Head Office and in three regional Directorates. As the result of the audit done according to international internal audit rules and according to the programme made by the Ministry of Finance, the Ministry declared APEH institutions as typically low risk ones. Furthermore, internal audit made a nationwide investigation regarding how the austerity measures ordered by the President were observed, what impact they had, and also what the costs related to the processing of the tax returns was. The Directorates indicated some 6 percent of savings in their allocated annual budgets as a result of the austerity measures. As for the costs of tax return processing, however, internal audit found very different data in the different Directorates. After another audit – due to the significant transgression of the allocated postal expenses in one of the Directorates in connection with posting personal income tax returns – an over invoicing was detected (12.3 million HUFs), which was refunded by Magyar Posta Rt.

The Administration continues to pay special attention to preserving the security of data handling and to detecting unjustified data handling. Some 600 preventive security checks were carried out during the year, most of which was related to

ellenőrzésére került sor. A 2004. évben összesen 87 közérdekű, és 15 panaszos bejelentéshez kapcsolódott biztonsági vizsgálat, melyek több mint fele alaptalannak, 27 eset viszont alaposnak bizonyult (a többi vizsgálat még folyamatban van).

Az Állami Számvevőszék 2004-ben is több területet érintően ellenőrizte az adóhivatal működését és eredményeit, amelyek során a költségvetési zárszámadással, az állami kezesség érvényesítésével, valamint öt kiválasztott nemzetgazdasági számla (társasági adó, szja, áfa, fogyasztói árkiegészítés, normatív támogatás) pénzforgalmával kapcsolatban folytatott vizsgálatot. Az APEH működésének egészét érintően érdemi hiányosságokat nem tártak fel. Ezzel párhuzamosan a 2000–2003. években történt állami kezességbevéltásokat a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrizte.

Az ún. „Üvegseb” törvény alapján a közpénzek felhasználásának, a köztulajdon használatának nyilvánosságával, átláthatóbbá tételével kapcsolatban a hivatal intézkedett arról, hogy az általa nyilvánosságra hozandó információk az APEH honlapján e címszó alatt elkülönítetten jelenjenek meg.

Az uniós csatlakozás előtti hónapban az APEH tájékoztató kampányt indított az adózókat érintő változások kommunikálására, amelynek keretében „Adózás az Európai Unióban” címmel országos előadás-sorozat indult a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara és az APEH szervezésében, a Metro hírújsággal kötött szerződés alapján 10 alkalommal jelentetett meg hirdetést az európai uniós csatlakozás adójogszabály-változásairól.

Az adóhivatal – ügyfélbarát jellegének megőrzése mellett – augusztusban megváltoztatta kommunikációs stratégiáját, amelynek célja, hogy a hatósági intézkedésekről szóló, gyakoribb és szélesebb körű tájékoztatással is a törvények betartására, önkéntes jogkövetésre készítse az adózókat, ennek jegyében a „Hatósági intézkedések hírei” címmel újabb tájékoztató kiadványt rendszeresített. A kommunikációs munkában továbbra is jelentős szerepet töltenek be a különböző felvilágosító, eligazodást segítő rendezvények is (tájékoztató előadások, közlemények, hírlevelek, közvetlen kérdés-feleletre alkalmas nyújtó fórumok stb.), amelyek az adózók, könyvelők, vállalkozók és egyéb érdeklődők számára je-

the internal reorganisation of APEH, and within that, 279 new entrants were checked. Security checks were linked to altogether 87 re-ports of public interest and 15 complaints, more than half of which turned out to be unsubstantiated, but 27 were well founded (the rest are still pending).

The National Audit Office carried our audits in several areas concerning the operations and results of the Tax Administration also in 2004, which covered the central budget closing balance sheet, redemption of government guarantees, and money transactions in five selected national economy accounts (corporate tax, personal income tax, VAT, consumer price subsidy, normative subsidy). No shortcomings of merit concerning APEH operations on the whole were found. At the same time the Government Control Office also audited the 2000-2003 government guarantees.

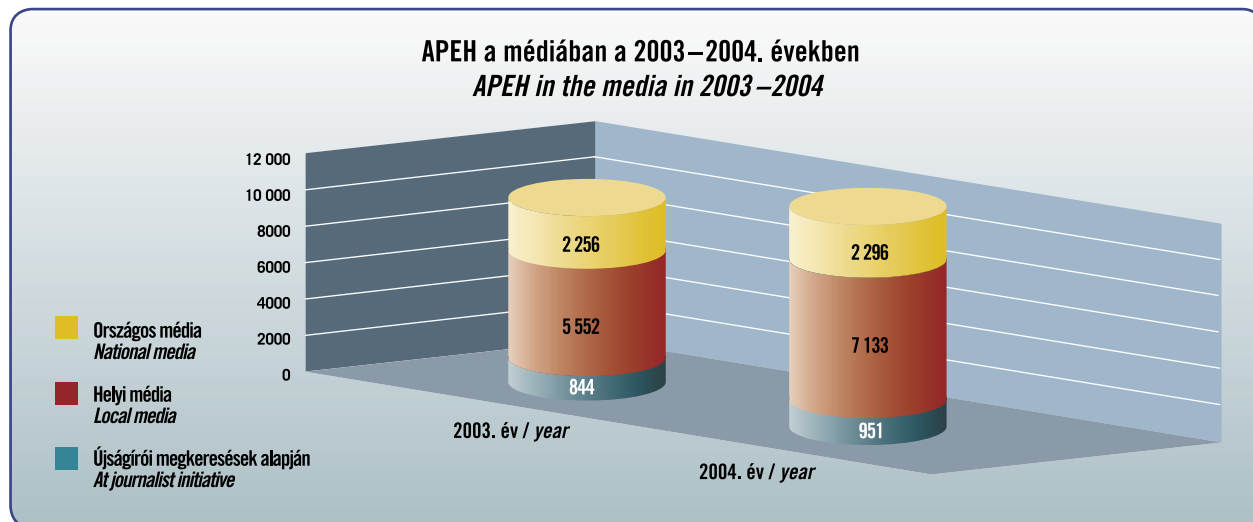
Based on the so called “glass pocket law” on making the use of public money and public assets, the Tax Administration took steps towards displaying information to be published by APEH on its home page under this particular separate heading.

The month before European Union accession, APEH launched an information campaign to communicate changes which concern taxpayers, and within this campaign the Hungarian Chamber of Trade and Industry together with APEH started a series of presentations on “Taxation in the European Union”, and based on a contract with the newspaper Metro, an advertisement on the tax changes due to our accession to the European Union was placed therein ten times.

The Tax Administration changed its communication strategy in August while preserving its customer friendly nature, the purpose of which was to encourage taxpayers, by providing more frequent and more detailed information, to comply with the law and to show voluntary compliance attitude, and for this reason another information leaflet called “News on Official Measures” (Hatósági intézkedések hírei) became a regular. The different informative and orientation events continue to play an important role in communication work (informative presentations, announcements, newsletters, forums for direct questions and answers, etc.), providing help to taxpayers, to accountants, to entrepreneurs, and

lentenek segítséget az adózás szabályainak megértésében, az új jogszabályok értelmezésében.

to other interested people in understanding the rules of taxation and in interpreting new legislations.



Az APEH megalakulásától kezdve élen jár az elektronikus ügyintézés – s a ma már kormányzati programokban is szorgalmazott elektronikus közigazgatás – elterjesztésében. Erre építve a kormány és a törvényhozás is évente folyamatosan növekvő követelmények teljesítését igényli az adóhivaltól. Mindezeknek az elvárásoknak a hivatal csak egy folyamatos fejlesztésekkel támogatott, megbízható és korszerű informatikai háttérrel képes eleget tenni, ezért az egyre szűkösebb finanszírozási feltételek mellett is folytatódtak az elengedhetlenné vált informatikai fejlesztések. A 2004. januári átszervezést követően jelentős többletterhet jelentett az informatikai szakterület számára a korábbi megszokott körülményektől eltérő üzemrend és kapcsolatrendszer kialakítása. Az átszervezést követő problémák fokozatosan csökkentek, s a harmadik negyedévre stabilizálódtak e folyamatok, s megkezdődhetett az adóigazgatási feladatok ellátásához egyre nélkülözhetlenebb, egységes technológián alapuló, központosított és a korábbiaknál jobban automatizált üzemi környezet kialakítása.

Az APEH 2004-ben is aktívan vett részt az adószakma nemzetközi szervezeteivel – az OECD-vel, IOTA-val, a CIAT-tal (Adóigazgatások Amerikaközi Központjával), valamint a Tisztességesebb Gazdaságért Egyesülettel (UFE-vel) – kialakult kapcsolatok ápolásában. E mellett a korábbi évekhez hasonlóan számos külföldi (oroszl, albán, francia és vietnámi) delegációt fogadott, amelyek a magyar adórendszer, illetve a hivatal tevékenységének megismerése szándékával érkeztek hazánkba. Az adóhivatal munkatársai közül 70 al-

Ever since APEH was established, it has been a pioneer in promoting electronic administration and electronic public administration encouraged by government programmes as well. Based on this, the government and the legislative sector have been demanding compliance with more and more requirements from the Tax Administration. The Administration can comply with all the tasks only with a reliable, modern information technology system supported by continuous development, therefore even with an increasingly cut budget the inevitable and vital IT developments continue. After the reorganisation in January, 2004, an extra burden was put on the IT unit to set up a different business procedures and link system than what had been used before. Problems after reorganisations decreased gradually, and by the third quarter these processes got stabilised and the development of a centralised, more automated operational environment based on unified technology could start, which became indispensable for carrying out Tax Administration duties and tasks.

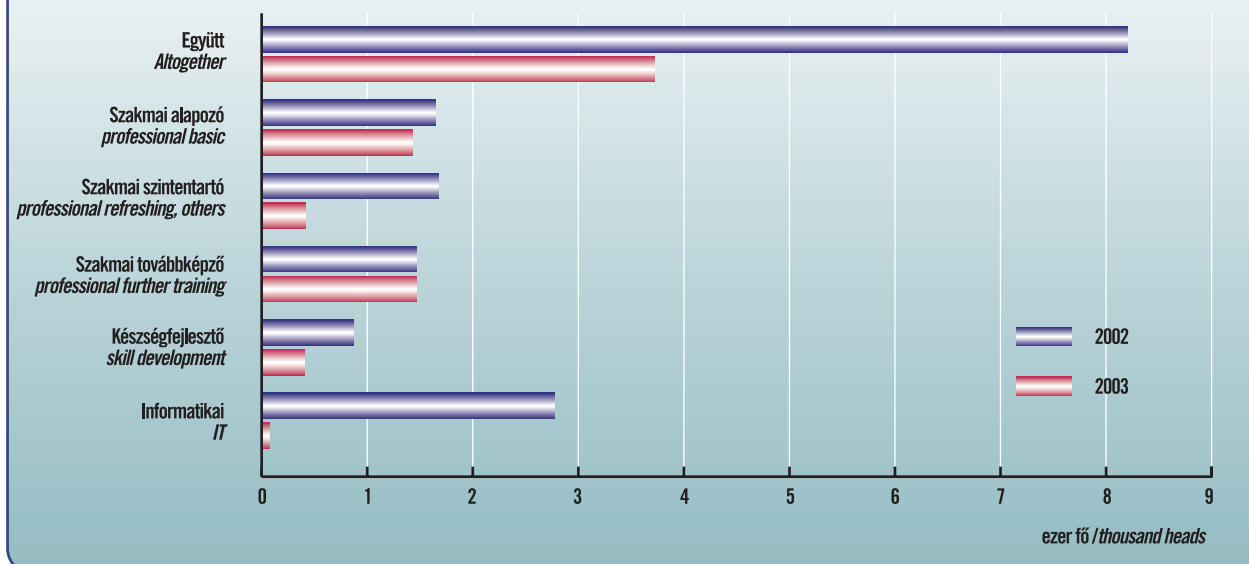
Also in 2004, APEH was actively participating in keeping in touch with international organisations of the taxation business – with OECD, IOTA, CIAT (the American Centre for Tax Administrations) – as well as with the Union for Fair Economy (UFE). And just as in former years, a number of foreign (Russian, Albanian, French and Vietnamese) delegations were received, who

kalommal, összesen 118 fő utazott külföldi szakmai tanácskozásra, illetve tapasztalatcserére, s jelentős érdeklődéssel fogadták az Európai Unió Fiscalis Exchange Programját, amelynek keretében összesen 15 dolgozó vett részt más tagállam adóigazgatása által meghirdetett tapasztalatcserén. Október közepén, Magyarországon rendezték meg az EU-tagállamok, illetve társult tagországok CLO vezetőinek konferenciáját, amelynek megszervezésében és előkészítésében az adóhivatal munkatársai is aktívan kivették részüket. Az IOTA Prágában megtartott közgyűlésén Magyarország a Pénzügyi Ellenőrző Bizottság tagja lett.

A belső képzések bázisát jelentő Oktatási Igazgatóságon az előző évihez képest a létszám 60 százalékkal, a működési költségvetés egyharmadával, a képzésre fordítható összeg pedig 78 százalékkal csökkent a központi létszámleépítések és a szűkülő költségvetési források miatt. További problémát jelentett, hogy az egyébként törvény által kötelezővé tett képzéseket – pl. a közigazgatási szakvizsgákat – sem finanszírozták a központi költségvetésből, a költségeket teljes egészében a hivatalnak kellett viselnie. Mindezek együttes hatására összességében közel felére csökkent a belső képzésben részesülő (3648 fő), illetve a külső intézményekben továbbtanuló munkatársak (3317 fő) száma a korábbi évekhez viszonyítva. (Ezen belül a külső oktatásban résztvevők száma mérsékeltebben, mintegy negyedével csökkent.) A Fővárosi Munkaügyi Központ 2004. április 29-én nyilvántartásba vette az APEH Oktatási Igazgatóságát, mint felnőttképzést folytató intézményt.

arrived to Hungary to get familiar with the Hungarian taxation system and with the work of the Administration. From among the staff of the Tax Administration, some 118 people went abroad to 70 international professional meetings and exchanges of ideas, and they were very interested in the European Union Fiscalis Exchange Programme, within which 15 staff members participated in exchange programmes with other Member State Tax Administrations. In mid-October, Hungary hosted the CLO leading officers' conference of EU Member States and associated states, and APEH staff took an active part in organising and preparing the meeting. At the IOTA General Meeting in Prague, Hungary became a member of the Financial Control Committee.

The staff of the Education Directorate, which is the basis for in-house training, decreased by 60 percent as compared to the previous year, the operative budget dropped by one third, and the amounts that could be used for actual training was cut by 78 percent due to central down-sizing and a severely cut budget. Another problem was that even training made compulsory by law – e.g.: public administration specialised examinations – was not financed from central budget funds, thus all such costs had to be borne by the Tax Administration. The result was that the number of people participating in in-house training (3648 people), and those who studied in outside courses (3317 people) dropped to about one half as compared to the previous year. (Within this the number those who studied in outside courses decreased less, by about one quarter.) The Municipal Labour Centre of Budapest registered the APEH Education Directorate as an institution offering adult education on 29 April, 2004.

Belső képzésben résztvevő dolgozók száma / Number of staff in in-house training 2003-2004


A szigorodó takarékosági követelményeket és a munkaidőalappal való racionálisabb gazdálkodást szem előtt tartva az év során megkezdődött az önálló tanulást támogató programok kidolgozása (vezérkönyv), tananyagok összeállítása és a konzulensek felkészítése. Három szakterületet érintően már elkészült az önálló felkészülést segítő vezérkönyv, amely a motivációk mellett tanulási útmutatót, ütemtervet és konzultációs rendre vonatkozó információt tartalmaz. Az újfajta képzési módnak kifejezetten kedvező volt a fogadtatása az érintett munkatársak körében.

Változatlanul szoros és eredményes az együttműködés az adószakmai képzést is folytató felsőoktatási intézményekkel (a Károly Róbert Főiskolával, az ELTE Jogi Továbbképző Intézetével, az IBS-szel, valamint a Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetemmel, a Budapesti Corvinus Egyetemmel, a Károlyi Gáspár Református Egyetem Jogtudományi karával). Az APEH szakemberei rendszeresen oktatnak és vizsgáztatnak a graduális és posztgraduális kurzusaikon, s részt vesznek a szaktárgyi fejlesztésben. A hivatal szakdolgozati témákat ajánl és konzulenseket biztosít a diplomamunkák elkészítéséhez, továbbá térítésmentesen biztosítja a szaktárgyakhoz kapcsolódó naprakész tananyagellátást. A Károly Róbert Főiskola adóigazgatási szakirányon végzős hallgatója közül 2004-ben harmincnyolcan a hivatal igazgatóságain teljesítették szakmai gyakorlatukat.

Keeping the ever stricter austerity requirements and a more rational management of work time in mind the Tax administration started to work out self-study support programmes (guide book), to put curricula together and to train councillors. In three areas we have already the self-study support guide book, which provides motivation as well as study guides, schedule and information on the counselling system. This type of training was explicitly well received by the concerned staff members.

Cooperation with higher education institutions offering tax related courses continues to be tight and successful (Károly Róbert College, ELTE Further Training Institute for Law, IBS, the Budapest University of Technology and Economics, the Budapest Corvinus University, the Károlyi Gáspár Reformist University Faculty of Law). The APEH professional staff members often teach and do examinations in their undergraduate and postgraduate courses, and participate in the development of the curricula for these special subjects. The Administration offers topics for dissertations, and provides consultants for students to prepare their papers, and provides, free of charge, up-to-date material related to the given subject. Of the last year students at the Károly Róbert College specializing in tax administration, 38 did their practical training at the Directorates in 2004.

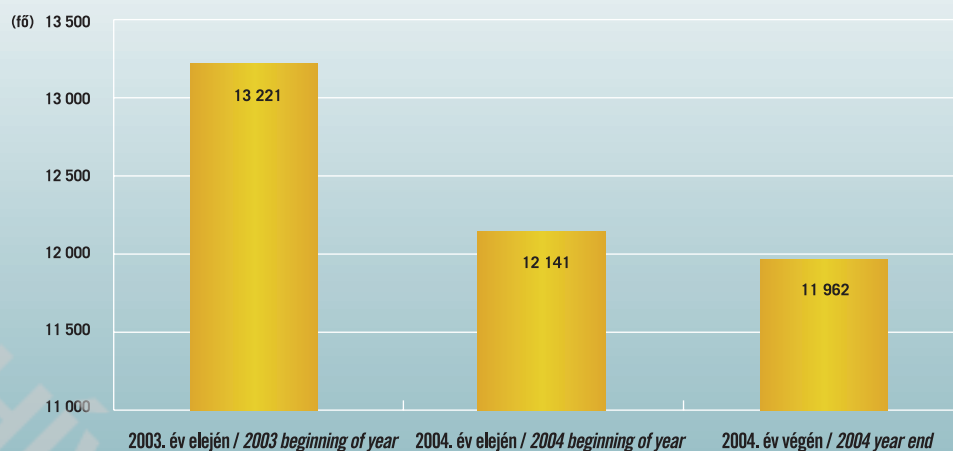
Az APEH engedélyezett létszáma a 2003-ban elrendelt, 1100 fős létszámleépítés után az év elején 12 121 fő volt, amely december végére 11 962 főre csökkent az év véven bekövetkezett újabb létszámleépítés, illetve státusátadások eredményeként. A létszámcsökkentés végrehajtása során az adóhivatal a szervezet munkavégző- és teljesítőképeségének a lehető legmagasabb szinten való megőrzését tartotta szem előtt, de a lebonyolításnál a középtávú szervezeti stratégiában megfogalmazott elképzeléseket is igyekezett megvalósítani. A területi igazgatóságokon történt változások egy része a régiós átalakítás megkezdéséhez kapcsolódott. A központi hivatalban pedig egyes főosztályok feladatainak és létszámának átcsoportosításával, illetve összevonásával át-, illetve újjá alakult néhány főosztály (az Adójogi-, a Jogi- és Koordinációs-, valamint a Törvényességi és Belső Ellenőrzési Főosztály). A Hatósági Főosztály regionális felépítésűvé vált. A felső vezetés gazdasági vezető munkakörrel bővült, s a volt Gazdasági Főosztályból két új szervezeti egység jött létre.

Az ügyfelek tájékoztatásának gyorsabbá és szakszerűbbé tétele érdekében évvégén az APEH belső létszám-átcsoportosítással új szervezeti egységet hozott létre Központi Tájékoztatási Osztály néven. Az osztály a decemberi „próbaüzemet” követően, 2005. január 1-jétől kezdte meg működését.

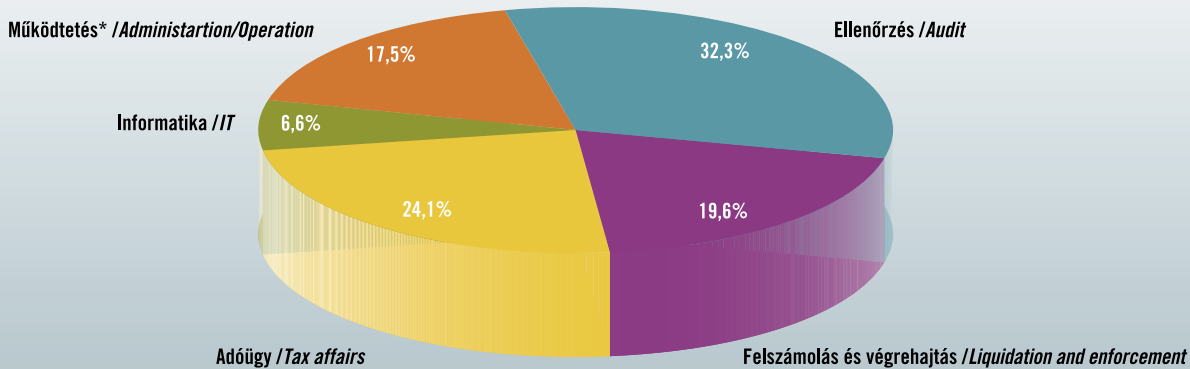
The approved headcount of APEH in 2003 was 12 121 after the compulsory cutback by 1100. By the end of December, it got reduced to 11 962 due to further dismissals and transfer of statuses. In the course of carrying out this downsizing, the Tax Administration aimed at keeping the number of the professional and qualified staff at the highest possible level, but it also tried to implement the ideas defined in the medium term organizational strategy. Some of the changes in the regional Directorates were linked to regional transformation in general. In the Head Office, the responsibilities and headcount of the different departments were re-grouped or merged, and some new departments were created (Tax Law Department, Legal and Coordination Department, and the Statutory and Internal Audit Department). The Tax Authority Department is now part of the regional structure. Top leadership now also has a financial vice-president position, and out of the former Finance Department two new units were created.

In order to make consumer information faster and more professional, APEH established a new unit at the end of the year by re-grouping, called the Central Information Department. After a test period in December, the Department started regular work on 1 January, 2005.

Az APEH engedélyezett létszámának alakulása a 2003–2004. -években
Approved APEH head count between 2002 and 2004 year end



Az APEH engedélyezett létszámának összetétele 2004. évben szakterületenként *Approved APEH headcount in terms of areas of activities in 2004*



*/jogorvoslat, tervezés, biztonság, személyügy, gazdálkodás, irattározás stb. / *Legal remedy, planning, security, HR, finances, archives, etc.*

Az APEH 2004. évi működési költségvetése biztosította a mindennapi kiadások fedezetét, de az év során a visszafogott és különösen takarékos gazdálkodás, körültekintő likviditáskezelés ellenére is több esetben volt szükség a fizetési kötelezettségek teljesítése érdekében a havi támogatáson felüli, előrehozott finanszírozásra.

Az adók bevallásához, ellenőrzéséhez, a nyilvántartások vezetéséhez és az ezekhez kapcsolódó ügyek intézéséhez használt iratok mennyisége 2004-ben meghaladta a 25,5 milliót, amely összességében mintegy két százalékkal volt több, mint az előző évben. Ezen belül azonban a bizonylatok száma közel 10 százalékkal emelkedett, a hagyományos iratoké viszont 3,4 százalékkal csökkent. Ennek az állandóan emelkedő hatalmas papírmennyiségnek a fogadása, kezelése, irattározása és nyomon követése egyre nagyobb gondot és költséget jelent. Az országos Központi Irattár az év végére teljes egészében feltöltődött, ugyanis miközben a területi igazgatóságoktól 11,8 millió bizonylat érkezett be tárolásra, mindössze 2 millió iratot lehetett leselejtezni, illetve megsemmisíteni a törvényi előírásoknak megfelelően.

The APEH 2004 annual budget covered everyday operational expenses, however, in spite of the especially strict and restricted housekeeping and careful liquidity management, several times during the year advanced financing was necessary besides the monthly subsidies, in order to be able to meet obligations.

The amount of documents used for processing and auditing tax returns, for keeping records and for related matters in 2004 was over 25.5 million, which was only 2 percent more on the whole than in the previous year. However, the number of proofs within documents increased by nearly 10 percent, the number of traditional documentation dropped by 3.4 percent. Handling, receiving and archiving all these documents is becoming more and more of a problem and more expensive. The national Central Archives was completely full by the end of the year, because even though 11.8 million documents were received from the regional Director-ates for storage, only 2 million documents could be disposed of or destroyed in compliance with the law.

BEVÉTELEK ÉS KIUTALÁSOK

Az APEH által kezelt bevételek összességében meghaladták a 6,2 billió forintot, amely 311 milliárd forinttal, 5,3 százalékkal haladta meg az előző évben elért összes bevételt. A bevételi többlet fele a társadalombiztosítási bevételek emelkedéséből származott.

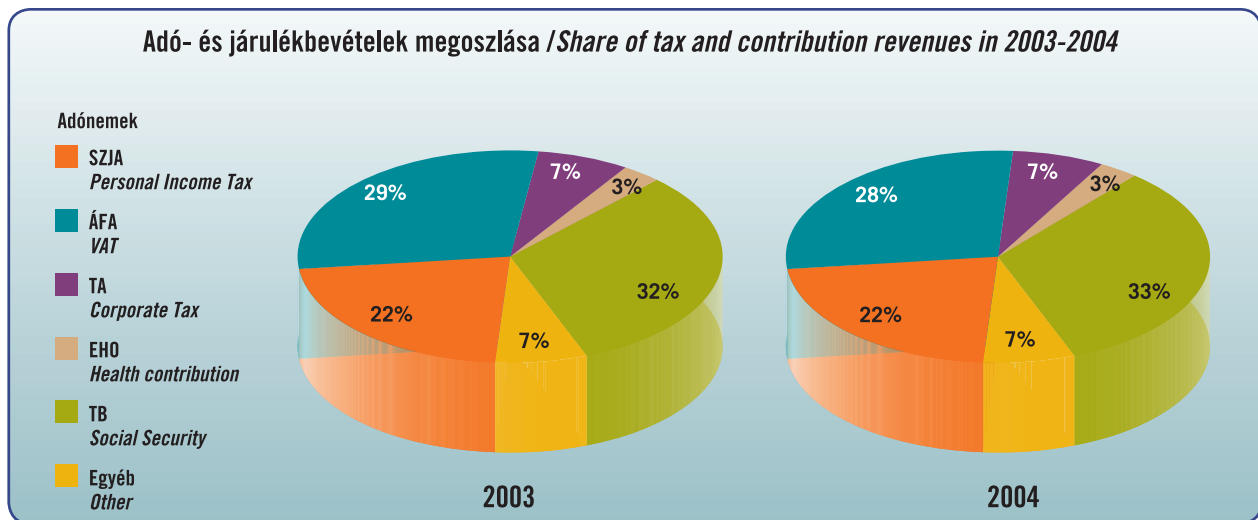
REVENUES AND REMITTANCES

The amount of all the revenues handled by APEH was over 6.2 billion HUFs, which was 311 billion HUFs, that is 5.3 percent more than in the previous year. Half of the extra revenues came from the increase in social security contribution revenues.

A költségvetés bevételeit alapvetően meghatározó, úgynevezett kiemelt adókból és járulékokból – személyi jövedelemadó, általános forgalmi adó, gazdálkodók társasági adója, társadalombiztosítási bevételek, munkaadói- és munkavállalói járulékok – származó bevételek jellemzően mérsékelttel emelkedtek. A viszonylag mérsékelt növekedés mellett a kiemelt adónemek és járulékok együttes bevétele 5987,8 milliárd forintban realizálódott, 278,7 milliárd forinttal meghaladva az előző évi 5709,1 milliárd forintos összbevételt.

Revenues from the so called major taxes and contributions, which determine the revenues of the budget, such as personal income tax, VAT, corporate tax, social security contribution, employer's and employee's contributions, typically increased slightly.

With this slight increase, revenues from the major taxes and contributions altogether were HUF 5987.8 billion, which is 278.7 HUFs more than the previous year's total revenues of 5709.1 billion HUFs.



A személyijövedelemadó-bevétel – az adókulcsok csökkentése ellenére – az előző évi 1314,4 milliárd forintról 1360,4 milliárd forintra emelkedett a visszafizetett 10,3 milliárd forint befektetési adóhitellel együtt számítva. A növekedés 45,9 milliárd forint, 3,5 százalék, amely alig magasabb a 2003. évben elért bevételi többletnél. Az adózásnál figyelembe vehető kedvezmények mind a havi bevételekben, mind a visszaigénylések alakulásában éreztették hatásukat. Egyrészt mérsékelték a havi bevételek növekedési ütemét, másrészt növelték az éves jövedelembevallásokban visszaigényelt összegeket. Az év során visszaigényelt összeg 79,2 milliárd forint volt, 38,4 százalékkal, 22 milliárd forinttal több mint az előző évben. Ebben a növekedésben szerepet játszott többek között a lakáscélú hitelek után igénybe vehető magas összegű kedvezmény, a számítógép-beszerzés és a felnőttképzés újonnan belépő adókedvezménye, amelyeknek visszautalására a 2004. évben került sor. Ugyanakkor ezen magas összegű adókiutalások mellett a befizetések 5 százalékkal, 67,9 milliárd forinttal emelkedtek. A társaságiadó-bevétel 448,7 milliárd forint volt, 35 milliárd forinttal több, mint az előző évben. A bevételek

In spite of the reduction in the tax rates, personal income tax revenues increased from the pre-vious year's 1314.4 billion HUFs to 1360.4 billion HUFs including the refunded 10.3 billion investment tax loans. The increment is 45.9 billion HUFs, 3.5 percent, which is just slightly more than the revenue increment in 2003. Allowances to be taken into account when paying taxes exerted their impacts both on the monthly revenues and on the claiming of refunds. They slowed down the rate of growth in the monthly revenues, and also they increased the refunds claimed in the annual tax returns. The amount of refunds claimed during the year was 79.2 billion HUFs, 38.4 percent, that is to say 22 billion HUFs more than in the previous year. The high level of allowance after housing loans, among others, played a very important role in this increment, and so did the new tax allowances after computer purchase and adult training, which were remitted in 2004. At the same time, while having this high amount of refunds, payments increased by 5 percent, meaning 67.9 billion HUFs.

Revenues from corporate tax were 448.7 billion HUFs, 35 billion more than in the previous year. The positive change in revenues was caused by the higher growth rate of pay-

kedvező változását az idézte elő, hogy a befizetések növekedési üteme – az előző évvel ellentétben – magasabb volt a kiutalások növekedésénél. A befizetések 7,9 százalékkal, a kiutalások 4,4 százalékkal emelkedtek, míg 2003. évben a befizetések 3,7 százalékkal, a kiutalások 20,3 százalékkal nőttek.

A társadalombiztosítás pénzügyi alapjait biztosító APEH által beszedett bevételek 2245,4 milliárd forintot tettek ki, amely 157 milliárd forinttal több az előző évinél.

Az általános forgalmiadó-bevétel az előző évekhez viszonyítva lassabban emelkedett, amelyben kulcsfontosságú szerepet játszott az Európai Unióhoz történő csatlakozás utáni bevételi elemek közötti átstrukturálódás. Az év során befolyt összes bevétel 1727,7 milliárd forint volt.

Az egyszerűsített vállalkozói adó bevétel kedvezően alakult, az elért 67 milliárd forint bevétel 12,5 milliárd forinttal meghaladta az éves előirányzatot.

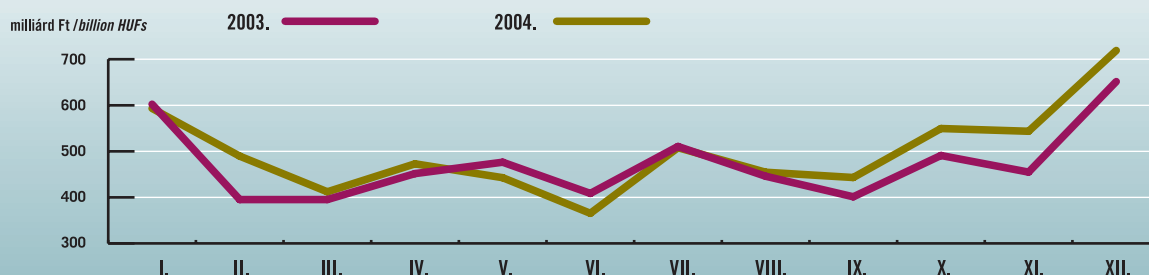
ments than what the growth rate of remittances was in the previous year. Payments increased by 7.9 per-cent, remittances by 4.4 percent, while in 2003 payments increased by 3.7 percent and remittances by 20.3 percent.

Revenues collected by APEH providing the financial basis for social security consisted of 2245.4 billion HUFs, which were 157 billion HUFs more than in the previous year.

VAT (general turnover tax) revenues increased at a slower rate as compared to the previous year, and a key role was played in this by the restructuring of the revenue elements after accession to the European Union. Total revenues during the year were 1727.7 billion HUFs.

Revenues from simplified entrepreneurial tax (EVA) turned out to be favourable, the collected 67 billion HUFs were 12.5 billion HUFs more than forecasted.

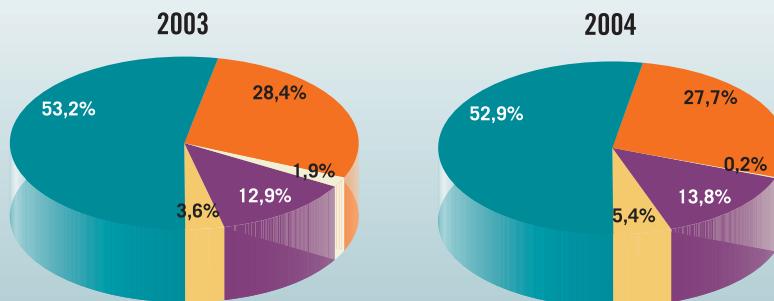
Az APEH által kezelt kiemelt adó-és járulékbévételek nettó pénzforgalmának havonkénti alakulása Monthly breakdown of net money transactions of major tax and contribution revenues handled by APEH



A központi költségvetésben megjelenő nettó pénzforgalmi bevétel megoszlása Share of net money transaction revenues appearing in the central budget

Adónemek

- Általános forgalmi adó
Value Added Tax (general turnover tax)
- Személyi jövedelemadó
Personal Income Tax
- Fogyasztási adó
Consumption Tax
- Társasági adó
Corporate Tax
- Egyéb befizetések
Other payments



Adók és befizetések összesen*/(milliárd Ft): 3 198,1
Total taxes and payments */ (billion HUFs)

3 264,6

*/ Nem képezi a költségvetés bevételeit az önkormányzatoknak átutalt 405,4
*/ Not part of budget revenues: transferred to local governments

milliárd Ft személyi jövedelemadó
billion HUFs Personal Income Tax

Adók és adójellegű befizetések a 2003–2004. években
Payments of taxes and tax-type contributions in 2003–2004

Megnevezés/Denomination	2003. év/2003		2004. év/2004	
	nettó/net	bruttó/gross	nettó/net	bruttó/gross
Társasági adó összesen/Total for corporation tax	413 662,0	474 271,5	448 708,3	511 954,9
Személyi jövedelemadó/Personal income tax	1 314 418,6	1 371 617,4	1 350 020,7	1 428 869,6
Befektetési adóhiteles visszafizetése <i>Refund of investment tax credit</i>	-	-	10 331,1	10 650,4
Általános forgalmi adó összesen/Total for VAT	1 699 556,5	2 837 095,4	1 727 745,4	2 906 225,0
ebből import termékek beszerzése után <i>from this: on acquisition of import products</i>	1 571 602,4	1 579 216,9	714 799,7	726 174,2
Fogyasztási adó összesen <i>Total for consumer tax</i>	61 011,8	61 326,3	7 591,0	8 071,5
ebből: import termékek után <i>from this: on import products</i>	52 843,8	53 040,0	6 337,8	6 703,3
Játékadó/Gambling tax	49 211,2	49 316,8	60 409,0	60 452,7
Gépjárműadó/Tax on motor vehicle	218,8	233,1	-0,4	3,2
Munkaadói járulék/Contribution by employer	146 185,6	147 893,5	157 333,8	158 306,2
Munkavállalói járulék/Contribution by employee	47 141,3	47 717,2	48 259,5	48 884,9
Egyszerűsített vállalkozói adó/Simplified entrepreneurial tax	31 020,3	31 085,6	67 005,1	67 339,6
Átlagadó/Average tax	2,8	12,4	6,4	13,1
Különbételek alapok, alapszerű befizetések és visszafizetések összesen <i>Various funds and fund-like payments</i>	37 605,5	39 622,2	66 557,6	69 104,0
Árnyalatok összesen <i>Annual refunds in total</i>				
ebből/from this:				
Rehabilitációs hozzájárulás/ <i>Rehabilitation contribution</i>	3 284,0	3 569,1	8 066,6	8 338,0
Turisztikai hozzájárulás/ <i>Contribution to tourism</i>	-3,0	57,0	-	-
Kárpótoltak mezőgazdasági tám. visszafiz./ <i>Agricultural subsidy refund for repossessed people</i>	-3,1	2,5	0,0	3,6
Nemzeti kulturális járulék/ <i>National cultural contribution</i>	8 030,5	8 264,6	7 799,6	7 915,9
Szakképzési hozzájárulás/ <i>Contribution to professional training</i>	18 586,2	19 650,4	21 346,1	22 313,1
Innovációs járulék/ <i>Contribution to innovations</i>	-	-	15 970,5	16 694,8
Környezetvédelmi termékdíj/ <i>Product fee for environment protection</i>	7055,5	7 171,6	13 199,2	13 658,8
Piacra jutási támogatás megtérülése <i>Return on market access subsidy</i>	655,4	907,0	175,6	179,8
Társadalombiztosítási járulék <i>Social insurance contribution</i>	1 914 794,6	1 922 259,2	2 076 811,0	2 083 740,9
Egészségügyi hozzájárulás/Health-care contribution	173 314,7	176 113,7	168 553,7	171 137,2
Különbételek egyéb befizetések, szankciók, bírsággal, pótlékkal és illetékekkel együtt/Different other payments, sanctions together with	28 875,3	33 296,6	38 393,9	44 407,9
ebből/from this:				
Tb-járadékok késedelmi pótléka, bírsága/ <i>delay penalty on social insurance contributions</i>	10 206,0		9 372,0	
APEH által kezelt összes befizetések <i>Total payments to budget, handled by APEH</i>	5 917 019,0	7 191 860,9	6 227 726,1	7 569 161,1
ebből: import áfa és fogyasztási adó <i>from this: import VAT and consumer tax</i>		1 632 256,9		732 877,5
APEH által beszedett adók és járulékok összesen <i>Total for taxes and contributions collected by APEH</i>		5 559 604,0		6 836 283,6

Adók és adójellegű bevételek visszautalása
Refunds of taxes and tax-like payments (million HUFs)

Megnevezés/Item	2003	2004
Összes visszautalás /Total refunds	1 274 841,9	1 341 435,0
ebből/of these:		
általános forgalmi adó/VAT	1 137 538,9	1 178 479,6
társasági adó/corporate tax	60 609,5	63 246,6
személyi jövedelemadó/personal income tax	57 198,8	78 848,9
fogyasztási adó/consumption tax	314,5	480,5
tb-járulék, eho/soc. sec. contribution and health contribution	10 263,6	9 513,4
egyéb/other	8 916,6	10 866,0

Támogatások pénzforgalma (millió Ft)
Money transactions of subsidies (million HUFs)

Megnevezés/Item	2003. év/2003	2004. év/2004
Támogatások összege/Total subsidies	389 629	321 100
ebből/of these:		
egyedi támogatás/individual support	63 457	58 377
normatív támogatás/normative support	46 463	64 148
fogyasztói árkiegészítés/consumer price subsidy	104 919	103 837
mezőgazdasági és élelmiszeripari exporttámogatás/agricultural and food industry export subsidy		
agrárpiaci támogatás, állami felvásárlás/agrarian market subsidy and state wholesale purchase	3 315	1 184
piacrajutást elősegítő támogatás/market access subsidy	23 958	28 145
új mg.-i gép vásárláshoz, lízinghez nyújtott támogatás/ssubsidy for purchase/leasing of new agr. machinery	24 590	0
agrártermelési támogatás/agricultural production subsidy*	28 706	6 778
agrárfinanszírozás támogatása/agricultural funding subsidy	32 000	15 959
földalapú növénytermelési támogatás/land based subsidy for plant production	9 649	18 847
állattenyésztés és biológiai alapok támogatása/ subsidy for animal husbandry and biological funds	25 309	0
állatjóléti és haszonállat tartás szab.támogatás/free subsidy for animal welfare and livestock	0	2 701
vízgazdálkodás támogatása/subsidy for water management	0	12 470
nemzeti agrár-környezetvédelmi progr. támogatása/national agrarian-environmental programmes subsidy	0	3 580
különbféle egyéb támogatások/other types of subsidies	27 263	3 482
Központi költségvetésből finanszírozott támogatás **/ Subsidies funded from the central budget **	343 901	226 585

* Erdőkárok elhárításához nyújtott támogatással együtt/Including subsidies to prevent damages to forests

** A 2003. évben kezességvállalás nélkül, a 2004. évben kezességvállalás és agrártámogatás nélkül./In 2003 with guarantor, in 2004 without guarantor

A támogatások 2004. évi felhasználása 321,1 milliárd forint volt, melynek 29 százalékát különféle agrártámogatások tették ki. A gazdálkodó szervezetek támogatására felhasznált összeg 16 százalékkal meghaladta az előirányzatot. A többletfelhasználás elsősorban a megváltozott munkaképességűek foglalkoztatását ösztönző normatív támogatások megnövekedett (az előző évinél 38 százalékkal magasabb) igénybevételére vezethető vissza.

A fogyasztói árkiegészítés kiutalások az éves előirányzattól 11 százalékkal, 13,2 milliárd forinttal elmaradtak, amelyben közrejátszott a gyakorított (heti, illetve dekadonkénti) előleg lehívások későbbi teljesítése, következő évre történő átcsúszása is. A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium által biztosított forrásokból különféle agrártámogatásra 94,3 milliárd forintot folyósított az APEH, melynek több, mint 90 százalékát piacfejlesztésre, agrárfinanszírozásra, agrártermelési és állattenyésztési jogcímekre, továbbá új mezőgazdasági gépek vásárlására használtak fel. 35,5 ezer tétel folyósítása a 2005. évre húzódott át, összege 53,1 milliárd forint.

Az APEH behajtási, visszatartási és szankcionálási tevékenységének eredményeként az államháztartás pozíciója az év végére 249 milliárd forinttal javult, mely teljesítmény 46,3 milliárd forinttal haladja meg az egy évvel korábbit. Az eredmény több mint háromnegyede, 191 milliárd forint hátralék behajtásból keletkezett, ez egyharmadával több az előző évinél. Az adóbehajtásból befolyt 133 milliárd forint 37, a járulék behajtásból befolyt 58 milliárd forint pedig 20 százalékos növekedést jelent az előző évhez képest.

A bevallások kiutalás előtti ellenőrzésének eredményeként, a belföldi és a külföldi illetékességű adóalanyoktól jogerősen visszatartott adó és támogatás együttes összege meghaladta a 26 milliárd forintot. Ez valamivel több, mint 2 milliárd forinttal elmarad az egy évvel korábbi eredménytől. Ugyanakkor az előző évekhez hasonlóan a visszatartás döntő hányada az általános forgalmi adóhoz kapcsolódik.

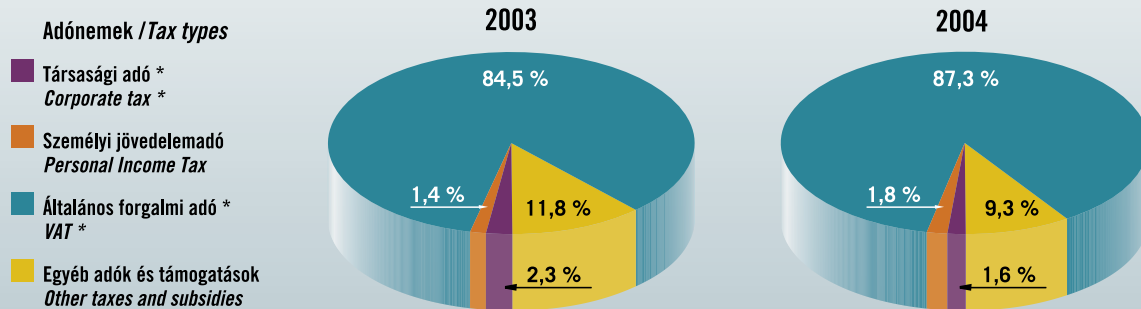
The amount of subsidies used in 2004 was 321.1 billion HUFs, 29 percent of which were different agricultural subsidies. The amount used to subsidise economic organizations was 16 percent over the plans. This extra use (38 percent higher than the year before) could be traced back to the increased normative subsidies given to encourage employment of those with a changed working ability.

The consumer price subsidies were 11 percent, some 13.2 billion HUFs under the annual plan, partially due to late payment of more frequent (weekly, and ten-day) advances, or to their postponement to the following year. The Ministry of Agriculture and Regional Development provided certain funds, from which 94.3 billion HUFs were remitted by APEH, more than 90 percent of which was paid for market development, agricultural financing, agricultural production, and animal husbandry, as well as for the purchase of new agricultural machinery. Payment for 35.5 thousand items was postponed to 2005, the amount of which is 53.1 billion HUFs.

As the result of APEH recovery, retention and sanction activities, the position of the central budget improved at year end by 249 billion HUFs, which is 46.3 billion HUFs more than the year before. More than three quarters of the result, 919 billion HUFs were collected via re-recovery, which is one third more than in the previous year. The 133 billion HUFs of tax revenues from recovery showed an increase of 37 percent, and the 58 billion HUFs from the re-recovery of contributions was a 20 percent increase as compared to the previous year.

As a result of the audits of tax returns before remittances, of the legal retention of taxes from resident and non-resident taxpayers and subsidies together amounted to over 26 billion HUFs. This is somewhat more than 2 billion HUFs less than in the previous year. At the same time, most of the retention was related to VAT.

Az előzetes ellenőrzések alapján jogerősen visszatartott összegek megoszlása főbb adó- és járuléknemenként (%)
Share of legally retained amounts based on preliminary audits among the major tax and contribution types



* Külföldi illetőségű adóalanyoktól jogerősen visszatartottal együtt. / Including legally retained amounts from non-resident taxpayers

Részben a következetes adóügyi tevékenységnek, részben a végrehajtás, illetve hátralékkezelés során tanúsított határozott intézkedéseknek köszönhetően a különféle szankciókból befolyt 31,7 milliárd forint megfelel a költségvetési törvény részét képező éves előirányzatnak és 3 milliárd forinttal több az egy évvel korábbinál. A befizetések közel 10, a kiutalások 2 százalékkal emelkedtek az elmúlt év azonos időszakához képest.

A köztartozások rendezése érdekében a visszatartásról az előző évhez képest 8,4 ezerrel kevesebb határozatot adtak ki az igazgatóságok. A köztartozások kezelését az önkormányzatok által átadott adatokról, illetve a 60 napon túl fennálló, továbbá a Kincstári körbe tartozó költségvetési szervek tartozásairól készült központi listák is segítették. A kiadott 59,8 ezer határozat döntő többsége az év végéig jogerőre emelkedett. A visszatartott összeg a 2004. évben közel 13 százalékkal, 6 milliárd forintra csökkent, melynek több, mint negyötöde APEH-tartozások rendezését szolgálta. A csökkenés az APEH és az önkormányzati visszatartásoknál jelentkezett, míg a többi társszerv együttes visszatartásának növekedése igen csekély volt.

Partially due to consistent taxation activities, and partially due to the strict measures in the course of enforcement and arrears management, the 31.7 billion HUFs collected from different sanctions corresponded to the objective set in the Budget Act, and is 3 billion more than in the previous year. Payments increased nearly 10 percent, remittances by 2 percent as compared to the same time last year.

In order to settle public debts, 8.4 less decisions on retention were issued by the Directorates. Handling of public debts was helped by central lists on submitted local government data, and on over 60 days debts as well as on debts of budgetary organizations related to the Treasury. Most of the 59.8 thousand decisions issued became binding by the end of the year. Retained amounts decreased in 2004 by nearly 13 percent, to 6 billion HUFs, and more than four fifth of this served to settle APEH debts. The decrease came from APEH and local government retentions, while the increase of retentions by other partner organizations was very moderate.

FŐBB ÁLLAMHÁZTARTÁSI BEVÉTELEK ALAKULÁSA

SZEMÉLYI JÖVEDELEMADÓ

A személyi jövedelemadózáásban több, széles adózói kört érintő törvényi változás lépett életbe 2004. január 1-jétől. Ezek közül elsősorban az adótábla módosulását kell kiemelni, amelyben

- az alsó sáv határa 650 ezer forintról 800 ezer forintra,
- a felső sáv 1 millió 350 ezer forintról 1 millió 500 ezer forintra nőtt.

Az alsó adókulcs 20 százalékról 18 százalékra, a középső 30 százalékról 26 százalékra, a legfelső adókulcs pedig 40 százalékról 38 százalékra csökkent. Ezek a változások önmagukban is az adómérséklést voltak hivatva szolgálni, mint ahogy a kiegészítő adójóváírás intézménye is azáltal, hogy 2004-ben az 53 ezer forintra emelt havi minimálbér összege továbbra is mentesült az adókötelezettség alól. Jelentős számú adózót érintő változás volt, hogy megszűnt a nyugdíjárulékhoz és a magánnyugdíjpénztári tagdíjhoz kapcsolódó adókedvezmény. Jólal kevesebben voltak azok a magánszemélyek, akik visszafizetési kedvezményben részesülhettek a befektetési adóhitelek intézményének megszűnése miatt. Az erre vonatkozó törvényi előírás a 2003-as adóévről benyújtott adóbevallásokban kimutatott adóhitelek állományát legkésőbb 2007. április 20-áig rendeli visszafizetni, a korábbi időpontban teljesítők részére a törvény kedvezményt biztosít. A lakáscélú hitelkedvezmény igénybevételének igazságosabb feltételeit volt hivatva megteremteni az a szabály, amely szerint 2004-ben már jövedelemkorláthoz volt kötve a maximum 120 ezer forintra csökkentett adókedvezmény. Az önkéntes kölcsönös biztosítópénztári befizetésekhez kapcsolódó adólevonási lehetőség felső határa is emelkedett, csakúgy, mint a munkáltatói hozzájárulás adómentes értékhatára.

Az egyéni vállalkozókat és a mezőgazdasági őstermelőket érintő változás, hogy 2004-ben az iparüzési adó 25 százalékaival csökkenthették költségeiket, ezen keresztül adóalapjukat.

A felsorolt adót csökkentő és kisebb mértékben növekvő egyes változások mind a bruttó, mind a visszautalásokat már nem tartalmazó nettó befizetéseket egyaránt befolyásolták.

MAJOR REVENUES OF THE CENTRAL BUDGET

PERSONAL INCOME TAX

Since 1 January, 2004, a number of new legal changes happened in personal income tax procedures concerning a wide range of taxpayers. We must highlight especially from among these the change in the tax table, in which

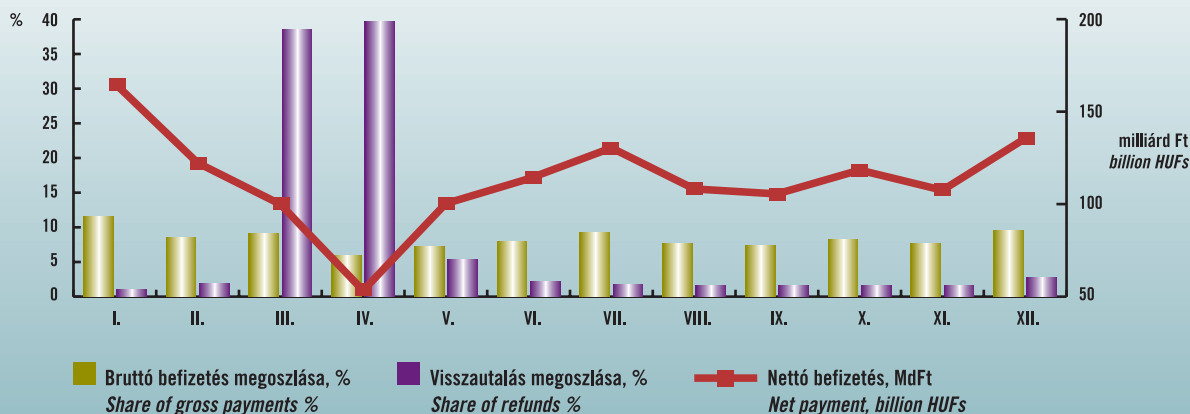
- the limit of the lower tax bracket increased from 650 thousand HUFs to 800 thousand HUFs,
- the limit of the upper tax bracket increased from 1 million 350 thousand HUFs to 1 million 500 thousand HUFs.

The lower tax rate dropped from 20 percent to 18 percent, the middle one from 30 percent to 26 percent, and the top one from 40 percent to 38 percent. These changes themselves were to serve tax cuts in general, just as the institution of auxiliary tax deduction was, through the fact that the minimum wage changed in 2004 to 53 thousand HUFs remained free of tax. Tax allowance related to pension contribution and to payments to private pension funds was eliminated, and this was a change which concerned a great number of taxpayers. Much fewer private individuals could get repayment allowances because the institution of investment tax loans was discontinued. The applicable provision of the law says that the tax loan amounts indicated in the 2003 tax returns must be repaid at the latest by 20 April 2007, and those who pay it back earlier will get an allowance according to the law. The rule which says that tax allowance decreased to a maximum of 120 thousand HUFs was linked to income limits in 2004 was aimed at creating more fair conditions for the use of housing loan allowances. The limits of tax deduction allowance related to voluntary mutual funds payments also increased, just as the tax free limit of the employer's contribution did.

A change concerning individual entrepreneurs and agricultural individual producers is that in 2004 they could decrease their costs by 25 percent of the local business tax, and through it their tax base.

The different changes which decrease – in certain cases increase to some extent – the mentioned taxes influenced both gross payments and net payments which do not include remittances.

A személyi jövedelemadó havi bruttó befizetései és visszautalásai, valamint nettó pénzforgalma a 2003. évben
Personal income tax, monthly gross payments and refunds, and its net money transaction in 2004



A 2004. évi bruttó befizetés összege – a 10,6 milliárd forint befektetési adóhitelezés visszafizetésével együtt – 1 439,5 milliárd forint volt, mindössze 5 százalékkal (+ 67,9 milliárd forint) haladta meg az előző évet. A havonkénti befizetések nagysága általában a 119 milliárd forint átlag körül mozgott, kivéve az ennél jóval magasabb év kezdeti és év végi hónapok befizetéseit.

A visszautalt személyi jövedelemadó 22 milliárd forinttal (38,4 %) volt több az előző évinél, nagysága így elérte a 79,2 milliárd forintot. Az erőteljes növekedésben jelentős szerepet játszottak az előző évi adózásnál figyelembe vehető azon adókedvezmények, amelyek visszaigénylésére 2004-ben, a bevallások beadásával egy időben kerülhetett sor (lakáscélú hitelek adókedvezménye, számítógép-beszerzés és felnőttképzés újonnan belépő kedvezménye). Ennélfogva a visszafizetések közel 80 százalékát a Hivatal március és április hónapokban teljesítette. Összességében 1,2 millió adóalanyt érintett meg az szja-visszautalás, átlagosan 53 ezer forintban.

A nettó bevétel 2004-ben 1 360,4 milliárd forintot ért el és ez csupán 3,5 százalékkal haladta meg az előző évet. Ez a bevétel mintegy 121 milliárd forinttal maradt el az 1 481,3 milliárd forint összegű előirányzattól. Az előbbieken már említett két hónapban a nettó befizetések összege a bázis hónapok összegét sem érte el.

ÁLTALÁNOS FORGALMI ADÓ

Az általános forgalmi adó bevallási és elszámolási rendszerében jelentős változást hozott Magyarország 2004. május 1-jével történő csatlakozása az Európai Unióhoz.

The amount of gross payments in 2004 – including the 10.6 billion HUFs worth of repayment of investment tax loans – was 1 439.5 billion, only 5 percent (+ 67.9 HUFs) more than the year before. The size of average monthly payments was around 119 billion HUFs, except the months at the beginning and at the end of the year, when payments are much higher.

Refunded personal income tax was 22 billion HUFs (38.4 percent) more than in the previous year, thus it reached 79.2 billion HUFs. An important role was played in this strong increase by the tax allowances of the previous year which could be reclaimed in 2004 when filing the tax returns (housing loan tax allowances, the new allowances for computer purchase and adult education). Thus nearly 80 percent of refunds was paid by APEH in March and April. On the whole, 1.2 million taxpayers received personal income tax refunds, in an average of 53 thousand HUFs.

Net revenues reached 1 360.4 billion HUFs in 2004, and this was just 3.5 percent less than in the previous year. This revenue was 121 billion HUFs less than the planned 1 481.3 billion HUFs. In the mentioned two months net payments did not even reach the amount of the base months.

GENERAL TURNOVER TAX (VAT)

Hungary's accession to the European Union on 1 May, 2004 brought about significant changes in the VAT tax return and settlement system. One of the most

A változás egyik leglényegesebb eleme, hogy módosult az importált termékek után fizetendő általános forgalmi adó bevallási és befizetési rendje. A csatlakozást megelőző hónapokban és években a termékimportot terhelő általános forgalmi adót az érintett adózók a Vám- és Pénzügyőrségnek fizették meg. A fizetendő adót a VP kivetés útján határozta meg. A befizetett adót az esedékes áfa bevallásban, mint beszerzést terhelő, levonható adót érvényesíthették az adózók. A csatlakozás után a termékimport vonatkozásában megszűnt az ez ún. kivételes adózás és azt az önadózás rendszere váltotta fel. Ennek megfelelően a termékimportot kizárólag az esedékes bevallásokban, a bevallás más elemeivel együtt kell szerepeltetni, fizetési kötelezettség a bevallás más tételeivel együttesen, összevontan keletkezik. Ez nemcsak az EU tagországaiából származó termékekre, hanem a harmadik országból beszerzett termékekre is érvényes.

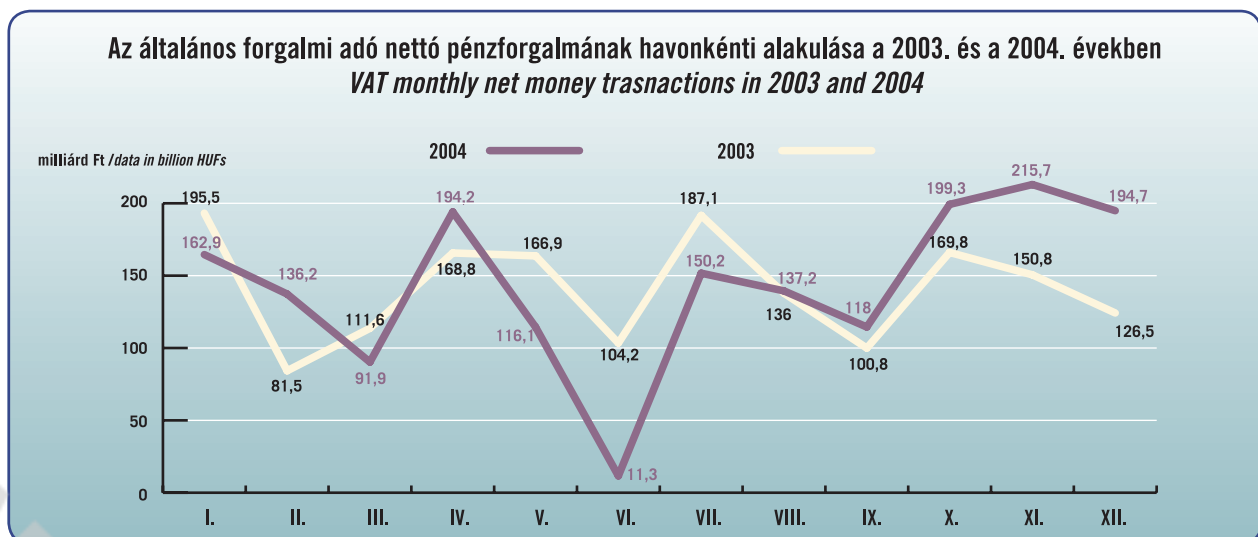
A 2004. évi bevételeket érintő másik lényeges változás a két kedvezményes adókulcs – a 0 és a 12 százalékos – mértékének emelkedése, melyet részben az EU-elvárások indukáltak.

Összességében az általános forgalmi adó bevétel 1727,7 milliárd forintban realizálódott, ami 28,2 milliárd forinttal volt több, mint az előző évben.

important elements of the change was that the system of VAT return and accounting changed. In the months and years before accession VAT after product import was paid by the concerned taxpayers to the Customs and Finance Guards. The amount of the tax was levied by the Guards. The tax paid was included in the next tax return due, as tax on purchase which could be deducted. After accession, however, this type of levied tax was discontinued in connection with product import, and self-taxation entered in its place. Thus product import must be indicated only in the tax return which is due, together with other elements of the tax, and payment obligations arise merged together with the other items. This applies not only to products coming from EU Member States, but also to products purchased in third countries.

The other significant change concerning 2004 annual revenues was the increase of the two special tax rates – 0 and 12 percent – which were partially induced by EU expectations.

On the whole, collected VAT revenues were 1727.7 billion HUFs, which is 28.2 billion more than in the previous year.



TÁRSASÁGI ADÓ

A társasági adó és osztalékadó törvény rendelkezései a 2004. évtől több vonatkozásban módosultak. A változások legfontosabb céljai közül egyrészt a vállalkozások versenyképességének javítását, másrészt a jogharmonizáció folytatását érdemes kiemelni.

CORPORATE TAX

The provisions on corporate tax and dividend tax were amended as of 2004 in several aspects. It is worth highlighting from among the most important objectives of these changes the improvement of the competitiveness of businesses, and the continuation of legal harmonization.

A legjelentősebb változás az volt, hogy az adómérték 18-ról 16 százalékra csökkent. Szigorúbbá vált viszont az off-shore cégek adóztatása. Esetükben az adókulcs 3-ról 4 százalékra emelkedett.

Az adóalap korrekciós tételek közül több is módosult. Egyes adóalap és adókedvezmények vonatkozásában a törvény új szabályokat is tartalmaz. Ezek lényege: az adott kedvezmények az állami támogatásokra vonatkozó rendelkezések alkalmazásában csekély összegű, ún. „de minimis” támogatásnak minősülnek. A törvény átvette azt az uniós rendelkezést, mely szerint csekély összegű támogatásnak kell tekinteni azt az egy vállalkozásnak juttatott támogatást, amelynek összege három év alatt nem éri el a 100 ezer eurónak megfelelő forintösszeget.

A 2004. évtől, azoknál az igénybevett kedvezményeknél, amelyeket a törvény „de minimis” támogatásoknak nevez, a vállalkozásoknak erre figyelemmel kell lenniük. Mindez azért lényeges, mert abban az esetben, ha az igénybevett kedvezmények elérik a 100 ezer eurót, ilyen kedvezmények a továbbiakban már nem érvényesíthetők. Az említett kategóriába tartozik (bizonyos kivételekkel) a kis- és középvállalkozások beruházási adóalapkedvezménye, a kutatás-fejlesztés adóalapkedvezménye, valamint a kis- és középvállalkozások adókedvezménye.

A jelzett törvényi módosulások, valamint a 2003–2004. évi gazdasági élénkülés együttes hatásaként a társasági adó befizetések 8 százalékkal növekedtek. A vállalkozások – beleértve a pénzügyi szektort is – nemzetgazdasági szinten 512 milliárd forintot fizettek be e címen, ami 38 milliárd forintos többletet jelent az előző évhez képest. Az éves szintű befizetések jelzett növekménye úgy keletkezett, hogy a decemberi feltöltés (165,4 milliárd forint) – a 2 százalékpontos adómérséklés ellenére – mindössze 7 milliárd forinttal alatta maradt a bázisnak.

A társasági adó befizetések emelkedése az év utolsó hónapjában realizált bevételek súlyát tovább mérsékelte. Ez a mutató az előző évek 43, majd 36 százalékos értékéhez képest ezúttal 32 százalékos részarányt reprezentált.

A társasági adó visszatérítések 63 milliárd forintos összege alig több, mint egy évvel korábban volt. Ezért a nettó pénzforgalom változásai – a kisebb időközi eltérésektől eltekintve – alapjában véve a befizetéseknél jelzett tendenciákat követik.

The most important change was that the tax rate dropped from 18 percent to 16 percent. However, taxation of off-shore companies became stricter. In their case, the tax rate increased from 3 percent to 4 percent.

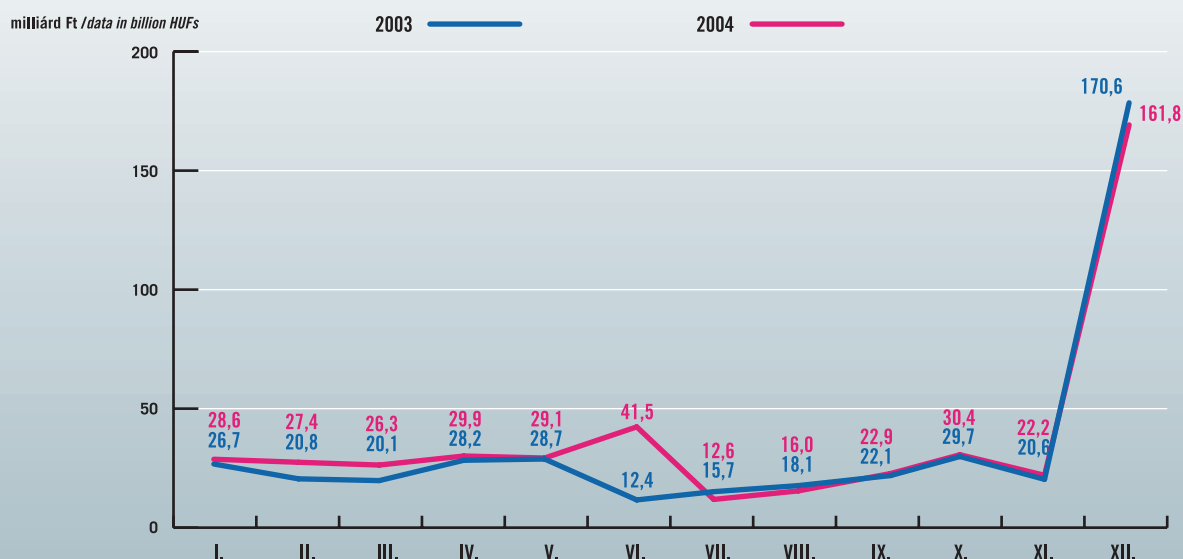
Several of the tax base adjustment items were also changed. In connection with certain tax base allowances and tax allowances the new law stipulates new provisions. The essence of these is that the given allowances are considered to be small, so called “de minimis” subsidies in the application of the provisions on state subsidies. The law adopted the EU provision which says that a subsidy whose amount does not reach 100 thousand € in three years is to be considered as small subsidy.

As of 2004, in case of the used subsidies which the law calls “de minimis” subsidies, companies must take this provision into consideration. This is important because in case the amount of the subsidies used reach 100 thousand €, such allowances cannot be made use of any more. The mentioned category includes the investment tax allowance of SMEs (save a few exceptions), tax base allowances for research and development, and tax allowances for SMEs. The mentioned amendments in legislation as well as the economic recovery in 2003-2004 had the joint impact of 8 percent increase in corporate tax revenues. Businesses, including the financial sector as well, paid an amount of 512 billion HUFs at national level under this title, which was 38 billion HUFs more as compared to the previous year. This increment in annual payments came about because the filling up of accounts in December (165.4 billion HUFs) remained 7 billion HUFs under the base, in spite of the 2 percentage points of tax reduction.

The increase of corporate tax payments reduced the weight of revenues paid in the last month of the year. This index represented a 32 percent share as compared to 43 and 36 percent values in previous years.

The 63 billion HUFs refund of the corporate tax is hardly more than the year before. Therefore the changes in the net money transactions – except for smaller differences sometimes – follow basically the trends indicated at payments.

A gazdálkodói társasági adó nettó pénzforgalma havonként 2003–2004-ben (milliárd forint)
Corporate tax of economic organisations, monthly net money transactions in 2003-2004 (billion HUFs)



**EGYSZERŰSÍTETT
VÁLLALKOZÓI ADÓ (EVA)**

**SIMPLIFIED ENTREPRENEURIAL
TAX (EVA)**

Az evás egyéni vállalkozók és társas vállalkozások száma, illetve az általuk befizetett adó/előleg/a 2004. évben jelentősen változott.

The number of individual entrepreneurs and companies in the simplified entrepreneurial tax (EVA) system as well as the tax and/or advance paid by them changed significantly in 2004.

Eva-adóalanyok számának, adó/előleg befizetéseinek változása
Changes in the number and tax/advance payments of EVA taxpayers

Az eva jellemzői/EVA features	2003.XII.31. 31.12.2003	%	2004.XII.31. 31.12.2004	%	2004/2003 %
Adóalanyok száma (darab) Number of taxpayers (heads)					
Országos összesen/ National total	54 620	100,0	80 532	100,0	147,4
Ebből/Of these:					
Főváros/Budapest	25 457	46,6	37 542	46,6	147,5
Vidék/countryside	29 163	53,4	42 990	53,4	147,4
Adóelőleg-befizetés (millió Ft) Tax/contribution payments(million HUFs)					
Országos összesen/National total	30 995	100,0	66 990	100,0	216,1
Ebből/From this:					
Főváros/Budapest	15 572	50,2	34 620	51,7	222,3
Vidék/countryside	15 423	49,8	32 370	48,3	209,9

Számuk igen erőteljesen, közel 26 ezerrel nőtt, ennek dinamikája azonos mértékű volt a fővárosban és a vidéken egyaránt. Adó/előleg/ befizetések 66 990 millió forint összegére már nem tartalmazza a téves befizetéseket, ennél fogva hasonlítható az előző évi összeghez. A 2003. évhez viszonyított több, mint kétszeres nagyságú 2004. évi befizetés oka összetett, ugyanis ebben benne van a 2003-ban kezdő, közel 55 ezer adóalany végelszámolás szerinti adóbefizetése és a 2004. évi teljesítményük után esedékes előleg, továbbá a 2004-ben belépő, mintegy 26 ezer adóalany első háromnegyedét érintő adóelőlege.

Their numbers increased very significantly, by nearly 26 thousand, and the dynamic behind it was the same in Budapest as in the countryside. The 66 990 million HUFs worth of payments made not include faulty payments, thus it is comparable to the previous year's amount. The reasons for the almost double amount of payments as compared to 2003 are complex because it includes the tax advance paid by the nearly 55 thousand EVA taxpayers starting in 2003 after their performance in 2004, as well as the tax advance for the first three quarters paid by the 26 thousand tax payers newly entering this system in 2004.

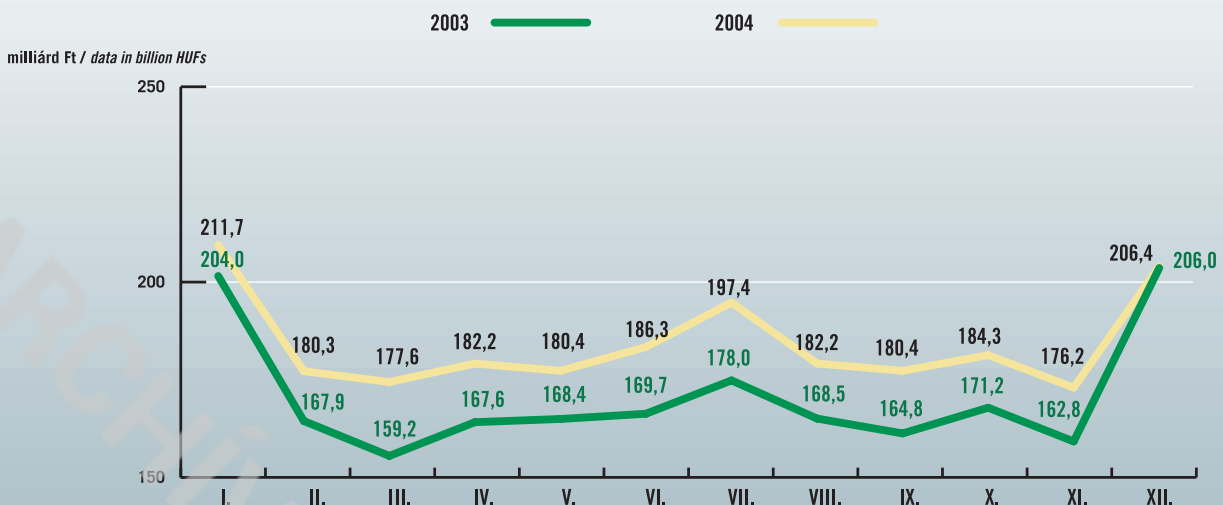
TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI JÁRULÉK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI HOZZÁJÁRULÁS

SOCIAL SECURITY CONTRIBUTION AND HEALTH CONTRIBUTION

A 2004. évben nem változott a foglalkoztatók társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségének 29 százalékos mértéke, amelyből a nyugdíjbiztosítási járulék 18 százalék, az egészségbiztosítási járulék 11 százalék. Az egyéni járulékfizetési kötelezettségben a nyugdíjjárulék 8,5 százalékos mértéke nem változott, viszont az egészségbiztosítási járulék 3 százalékról 4 százalékra nőtt és felső határa nincs. A nyugdíjjárulék fizetési kötelezettség felső határa 2004. január 1-jétől a naptári napi 10 700 forintról 14 500 forintra emelkedett.

The 29 percent rate of social security contribution payable by employers in 2004 did not change, of which pension contribution is 18 percent, and health contribution is 11 percent. In individual contribution obligations, the 8.5 percent rate of pension contribution did not change, however, the 3 percent of health contribution increased to 4 percent and there is no upper limit. The upper limit of pension contribution as of 1 January, 2004 increased from a daily 10 700 HUFs to 14 500 HUFs.

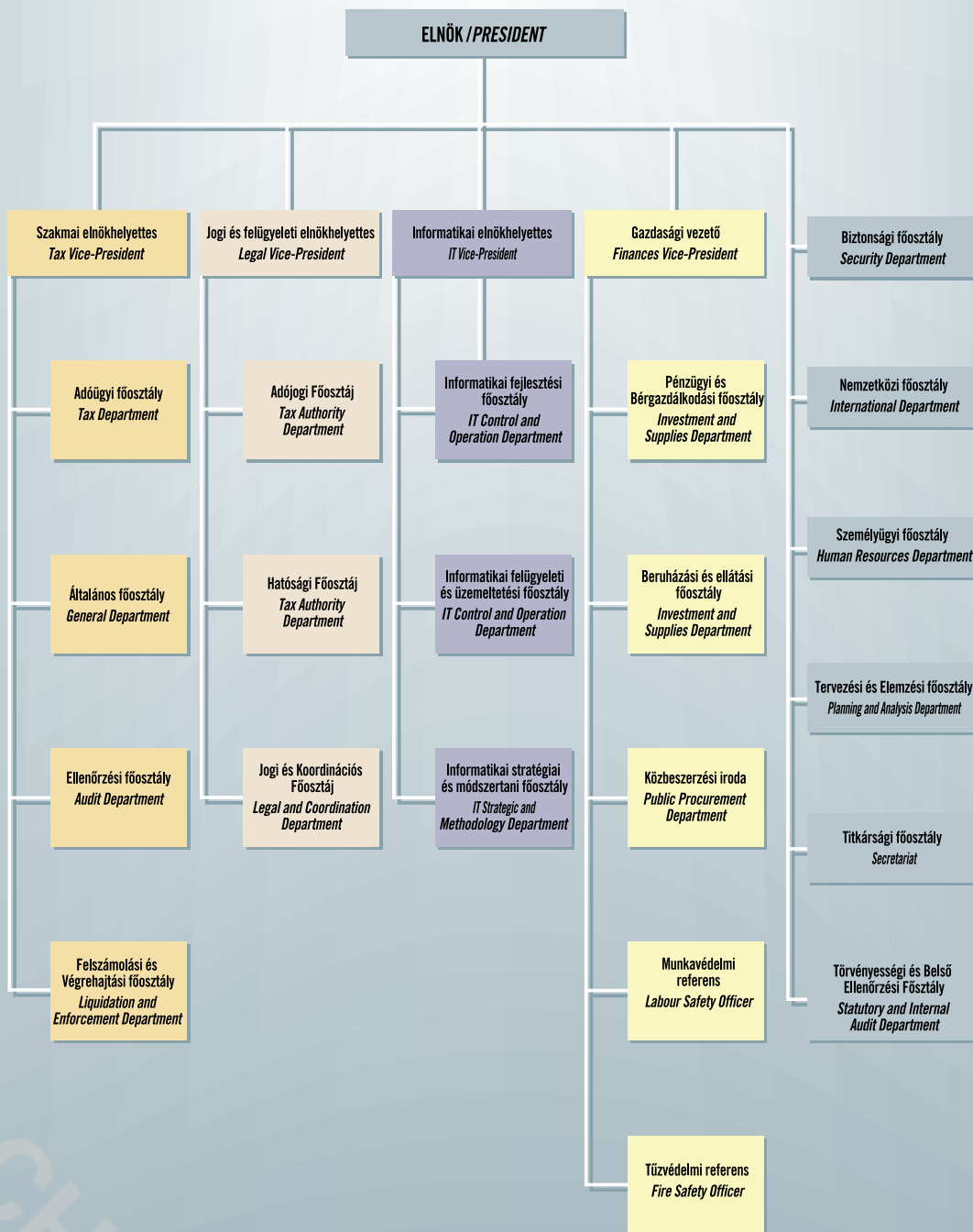
A társadalombiztosítási bevételek nettó pénzforgalmának havonkénti alakulása 2003–2004. évben
Social security revenues, monthly money transactions in 2003–2004



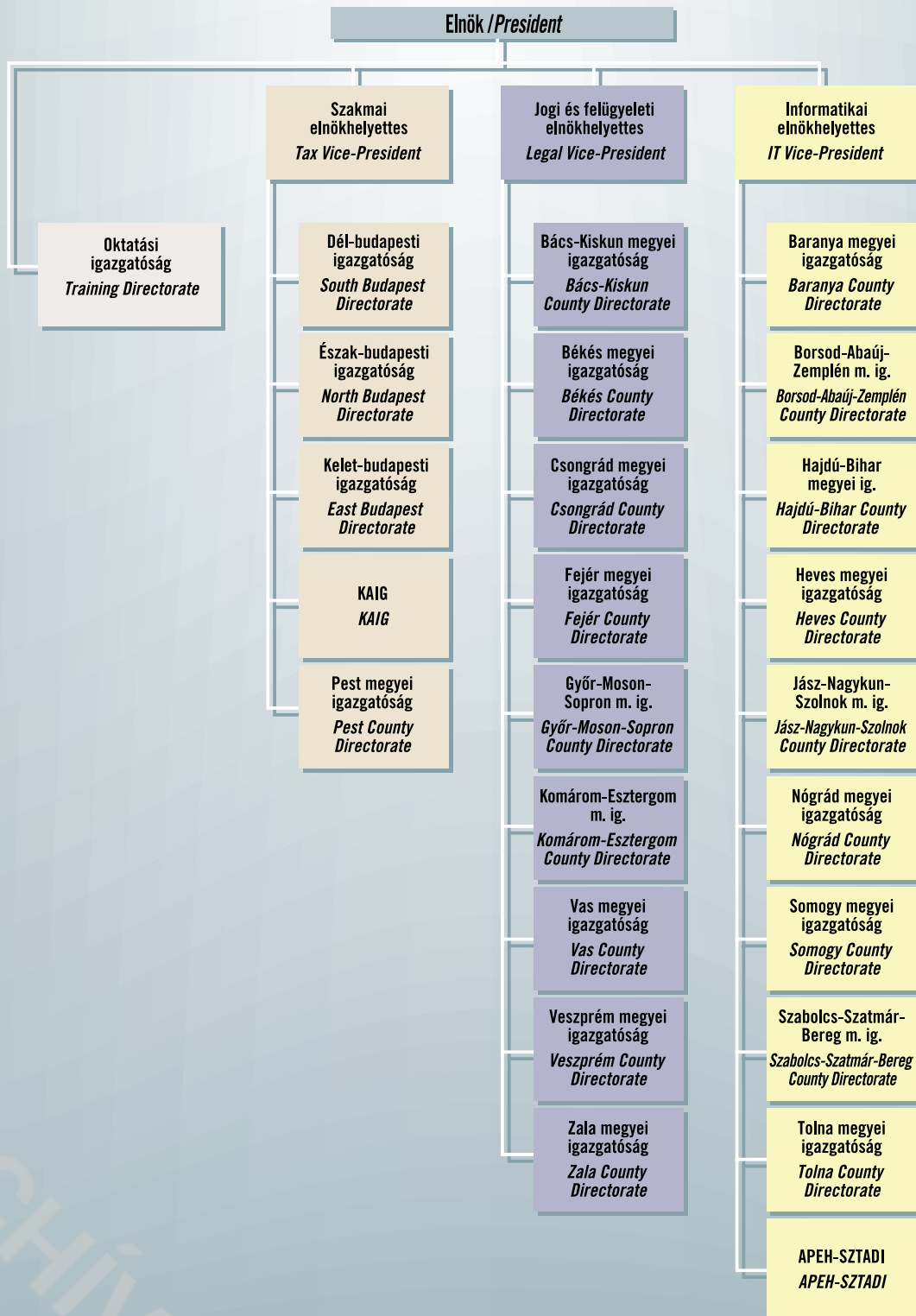
A társadalombiztosítás pénzügyi alapjait biztosító APEH által beszedett bevételek 7,5 százalékkal 2245 milliárd forintra emelkedtek, a jogszabályi változásokkal és a jövedelmek növekedésével összefüggően. A több mint 157 milliárd forint többletbevétel teljes egészében a társadalombiztosítási járulékból realizálódott, amely 162 milliárd forinttal nőtt az előző évhez képest. Ezzel szemben az egészségügyi hozzájárulásból származó bevétel 2,7 százalékkal, közel 168,5 milliárd forintra mérséklődött. A költségvetési törvény alapján számítható éves előirányzattól a járulékbételek összességében 74,2 milliárd forinttal elmaradtak. Ezzel kapcsolatban említést érdemel, hogy a Nyugdíjbiztosítási alapot megillető járulékok döntő hányadát kitevő foglalkoztató és biztosítottak bevallott kötelezettségei – 2004. év első tizenegy hónapjában – a KSH által deklarált átlagkeresetek növekedési ütemét meghaladóan nőttek. A magánnyugdíjpénztári tagok által vallott nyugdíjjárulék összege viszont közel a felére, 12 milliárd forintra csökkent, melyben közrejátszott a kulcs mértékének (1,5 százalékról 0,5 százalékra) csökkenése is. Az Egészségbiztosítási alapot megillető bevallási adatok pedig az elvárható ütemben nőttek a biztosítottak járuléknak egy százalékpontos kulcsemelkedése miatt.

Revenues collected by APEH and providing the financial basis for social security increased by 7.5 percent to 2245 billion HUFs in connection with changes in legislation and increase in incomes. The more than 157 billion HUFs of extra revenues were collected totally from social security contributions, which increased by 162 billion HUFs as compared to the previous year. However, revenues for health contribution dropped by 2.7 percent to 168.5 billion HUFs. Contribution revenues on the whole were 74.2 billion HUFs less than what had been planned as calculated based on the Budget Act. It is worth mentioning here that employer's and beneficiary's obligations making up the major part of contributions due to the Pension Fund increased at a faster rate – in the first eleven months of 2004 – than the growth rate of average incomes as declared by the Central Statistical Office (KSH). However, the amount of pension contributions declared by members of the private pension funds dropped to nearly half, to 12 billion HUFs, but the reduction of the rate (from 1.5 percent to 0.5 percent) also played its part in it. Declaration data in connection with the Health Fund increased as expected due to the increase of one percentage point in the rate of the contribution by the beneficiaries.

A Hivatal szervezeti felépítése és felügyeleti rendje 2003. július 1-től
2004 Organogram and order of supervision of the Administration



Az APEH szerveinek felügyeleti rendjen (A központi Hivatal kivételével)
Order of supervision of the APEH bodies (Excluding Head Office)



A 2005. ÉV FŐBB CÉLJAI ÉS FELADATAI

MAJOR OBJECTIVES AND TASKS FOR 2005

Az előző év kihívásaiból adódó tapasztalatok hasznosítása, az Európai Unióban való működést segítő szervezeti stratégiai célok megvalósítása határozzák meg az állami adóhatóság 2005. évi legfontosabb feladatait. A tevékenységben, szervezetben és a működésben megkezdődött változási folyamatok folytatódása mellett különösen nagy hangsúlyt kap a minél zökkenőmentesebb feladatellátás biztosítása. Alapvető követelmény az államháztartás számára törvényileg meghatározott adók beszedése oly módon, hogy a teljesítéshez szükséges minden segítséget az ügyfelek megkapjanak, a mulasztók viszont számítsanak a törvény szigorának érvényesítésére.

Az állami adóbeszedés számtalan törvényi előírásból fakadó, aktuálisan legfontosabb teendőit a szervezeti irányításban alkalmazott négy nézőpont (ami a tevékenységre ható és elkülöníthető érdekviszonyokat jeleníti meg) szerinti csoportosításban határozzuk meg.

Az **állam számára** a legfontosabb, hogy az előírányzott adó- és járulékbévételek az államháztartás számára rendelkezésre álljanak, azaz az állami költségvetési törvényben, valamint a társadalombiztosítási alapoknál tervezett „adóforintok” maradéktalanul be is folyjanak. Az APEH által kezelt államháztartási bevételek együttesen 7 billió forintban előírányzott összege ez évben több, mint 760 milliárd forinttal magasabb az előző évben ténylegesen megvalósultnál. A legnagyobb összegű állami bevételt biztosító adók közül továbbra is különös figyelmet kap az általános forgalmi adó, mivel új tényezőket jelentenek az EU-integráció miatti előző évi változás (külhoni beszerzések egyidejű befizetendőként és levonható adóként elszámolása) tárgyevi vonatkozásai. Ezért is fontos, hogy rendszeres és megalapozott előrejelzések segítsék az államháztartás likviditásmenedzselését, az adóhatósági tapasztalatok járuljanak hozzá az adóigazgatási szabályozás további munkálataihoz is. Kiemelt szempont a PM tervezési-elemzési munkájának nagyobb mértékű és gyorsabb kiszolgálása. Ugyancsak – a kézirat lezárásakor még nem véglegesített – kiemelt feladatot jelent az Adóreform Bizottság munkájának segítése, a döntések végrehajtásának, vagyis a működés-

The practical use of the experience drawn from the challenges of the previous year as well as the implementation of the strategic organizational goals helping cooperation within the Euro-pean Union determine the major objectives of the national tax authority in 2005. Besides continuing with the changes in activities, in the organization, and in operations, special emphasis will be given to make sure that compliance with tasks will be as smooth as possible. The basic requirement is to collect taxes as stipulated by law for the central budget in a way that in the process all the help possible is provided to taxpayers so that they can comply with their duties, but those who do not comply can expect the prevalence of the full power of the law.

The currently most important jobs to be done due to the number of legislative provisions re-lated to statutory tax collection were defined in four aspects used in the management of the organization.(reflecting the different scopes of separate interests influencing these activities).

*The most important point **for the state** is that forecasted tax and contribution revenues be available for the budget, that is to say, the amounts of “tax money” foreseen in the national Budget Act and in the social security funds be collected without fault. The 7 trillion HUFs of forecasted revenues of the central budget handled by APEH this year is more than 760 billion higher than what actually was collected in the previous year. From among the national taxes providing the highest state revenues, VAT gets special attention since it is a new factor in the tax year due to the changes in the previous year in connection with EU integration (simultaneously payable and deductible taxes on foreign purchases). This is also why it is so important to have regular and reliable forecasts helping liquidity management in the central budget, and that tax authority experience contribute to further works in regulating tax administration in general. More and faster service provided to the planning and analysis work of the Ministry of Finance is a special task. Another important task is to support the work of the Tax Reform Committee – not yet finalized at the time of closing the draft of the present Bulletin – to help in the implementation of its decisions, that is to say, to manage*

változás igazgatási kezelése, segítése. Az Európai Unióban kialakított normák és szabályok alkalmazása (pl. az EU-országok felé indított, illetve az onnan érkező megkeresések hasznosítása) pedig már az ellenőrzéseknél is segíthetik az adóelkerülések feltárását.

Az APEH egyfelől hozzájárul az állam működéséhez, másfelől pedig részesül is a beszedett forrásokból: működésének finanszírozását az állami költségvetés előre tervezett módon biztosítja. Az államigazgatási kiadások szűkítése azonban az adóhatóságtól is a korábbinál takarékosabb gazdálkodást követel. Ez megnyilvánul a kiadások olyan mérlegelésében, amiben egyaránt szerepet kapnak központi és helyi takarékosági megfontolások. Az ún. „Üvegseb” törvény végrehajtásával az adózók egyre több információt kapnak a közfeladatok ellátásáról, a közérdeklődésre számot tartó témákról.

Az állami adóhatóság **ügyfelei** közül az adózók számára elsődleges fontosságú, hogy adózási tennivalóikról mindig szakszerű és pontos tájékoztatáshoz juthassanak. Ennek számos jól bevált hagyományos, valamint új és korszerű technikájú formáját működteti továbbra is az APEH. Miután változatlanul nagy az igény az ügyfélszolgálatok telefonon, vagy személyesen történő felkeresésére, fontos a komplex ügyintézés bevezetésének kiterjesztése, valamint az okmányirodákkal való együttműködésből adódó lehetőségek bővítése. Új tapasztalatokat hozhat az ügyfelek elektronikus leveleinek egységes fogadásában és megválaszolásában a Központi Tájékoztatási Osztály működése. Megkönnyítheti az adómérséklésre és fizetési könnyítés engedélyezésére irányuló kérelmek benyújtását, hogy az APEH irányelvben közlésezi azok elbírálási elveit, valamint a méltányossági kérelmek benyújtásához szükséges adatlapokat. A médiában és a különböző szakmai, lakossági fórumokon való szokásos tájékoztatás mellett a saját internetes honlap (www.apeh.hu) egyre szélesedő tartalma jelenti az információhoz jutás leggyorsabb és legkorszerűbb formáját.

Az elektronikus adóigazgatás fejlesztése mennyiségi és tartalmi bővítést eredményez: így – jogszabályi előírás alapján – már az év első napjától a tízezer legnagyobb adóteljesítménnyel rendelkező, 2004. szeptember 1-jén havi áfa-bevalló, valamint a KAIG illetékességi

and help operational changes. The application of European Union standards and regulations (e.g.: the use of applications from and to EU Member States) can help in detecting tax evasion already at the time of audit.

APEH contributes to the functioning of the state on the one hand, and on the other hand it gets some of the funds it collects: operational funds are provided from the central budget in a planned way. However, cutting back on government spending requires more stringent management from the Tax Administration, too. This is reflected in weighing expenses in which both central and local austerity considerations play a role. By enforcing the so called “glass pocket act”, taxpayers get more information on the implementation of public tasks and on issues of public interest.

*From among the **clients** of the statutory Tax Administration, taxpayers find it of primary importance to obtain professional and accurate information on their duties related to taxation. There are a number of well working, traditional and new, modern techniques used by APEH to deliver them. Since there is a continuing great demand for personal or telephone contact with customer service, it is important to expand the introduction of the so called complex administration system, and to increase the opportunities arising in course of cooperation with the document offices. The functioning of the Central Information Section could bring new experience into the unified reception of and answering to the electronic letters coming from clients. APEH publishes the principles of decision-making on fair treatment applications in a directive as well as the data sheets required, and this makes the filing of applications for tax reduction and easy payment easier. Besides providing the usual information in the media and in professional and community meetings, the ever wider contents of the home page of APEH (www.apeh.hu) provides the fastest and most up-to-date way to access information.*

The development of electronic administration results in an increase in quantity and quality, thus based on legal provisions, ten thousand taxpayers comply with their filing and data supply obligations electronically from the very beginning of the year; these are the largest taxpayers, those who file monthly VAT returns on 1 September, 2004 and those who are under KAIG competence. This possibility will be open to any other taxpayers, too, from 1 April. Also from the beginning of the year taxpayers can

körébe tartozó adóalanyok bevallási kötelezettségüket és adatszolgáltatásaikat elektronikus úton teljesítik. Ez a lehetőség bármely más adózó számára április elsejétől szintén rendelkezésre fog állni. Ugyancsak az év elejétől az adózók bármelyik APEH igazgatóságnál (nemcsak ahova illetékesség szerint tartoznak) kérhetik adó-, jövedelem- és illetőségigazolás kiadását, s várhatóan az év végétől ezt a kérelmet már elektronikus úton is beadhatják.

Az állami adóhatóság ügyfeleit jelentik ugyanakkor mindazok a külső szervek, társhatóságok is, amelyek feladataik ellátásához rendszeres, vagy eseti információkat kérnek. A részükre teljesítendő adatszolgáltatások rendjét számos esetben kétoldalú megállapodások rögzítik, ezért is más, elsősorban térítés ellenében végzett adatigények már csak szabad informatikai fejlesztői és feldolgozó kapacitás esetén teljesíthetők.

Több olyan feladatot kell az év során eredményesen megvalósítani, ahol a korábbinál is nagyobb jelentőséget kap a **belső folyamatok** szakszerű összehangolása, szinte valamennyi szakterület és az informatika szoros együttműködése. Ezek közül új bevallási formát jelent az adóhatósági adó-megállapítás (amire ADAM nevű projektben készült fel a szervezet), aminek választása esetén lényegében a munkaadók, illetve a magánszemélyek helyett készítheti el az adóhatóság a magánszemély személyi jövedelemadó bevallását. Alapvető jelentőségű, hogy az adózók adatai pontosak és naprakészek legyenek, tehát azok esetében, akik adat- és változásbejelentési, valamint bevallási, adatszolgáltatási, befizetési kötelezettségeiket nem teljesítik, mielőbb intézkedni kell, adott esetben szankcionálva a mulasztást. Valamennyi szakterületen jelentős többletmunkával jár az illetékek beszédésének, előírásának, szankcionálásának átvételével kapcsolatos összetett, új feladat. Szintén új, kiemelt tennivalót jelent a visszafizetett befektetési adóhitel 2005. június 30-áig kiközlendő kedvezményének ügyintézése. Már az előző év végén megkezdődtek a közösségi adószámmal rendelkező adóalanyok bevallásainak, összesítő nyilatkozatainak és pénzforgalmi teljesítéseinek ellenőrzései. Az EU-tagsággal együtt járó új tennivalók minél nagyobb pontosságú teljesítése nemcsak az áfabevételek miatt fontos, hanem annak érdekében is, hogy az

apply for tax, income and competence certificates at any of the APEH Directorates (not only at the one where they belong), and probably by the end of the year they can submit these applications electronically, too.

Clients of the Tax Administration include all those outside organizations and partner authorities which request regularly or occasionally information for their work. The processes of data supply towards them are regulated by a number of bilateral agreements, therefore other requests for data, primarily provided for a fee, can be met only in case of free IT development and processing capacity is available.

*A number of tasks must be carried out during the year where the professional coordination of the **internal processes** is more important than before, and tight cooperation between all areas and IT is vital. Of these, a new form of tax declaration is tax setting by the tax authorities (the project called ADAM prepared the Administration for it); if chosen, the Tax Administration prepares the personal income tax return instead of the taxpayer or the employer. It is vital to have accurate and up-to-date information on taxpayer data, so in case of those who do not comply with their obligations to report a change in their data, and who do not comply with their obligation to file tax returns, to pay their dues and to provide data, measures are to be taken as soon as possible, if necessary sanctioning their failure to comply. The complex, new job of collecting, levying and sanctioning duties created a significant amount of extra work in all areas. Also the administration of the notices on the allowances on the repaid investment tax loans by 30 June 2005 is a new priority task. Audits of tax returns and money transactions of taxpayers with a community tax identification number started already at the end of last year. The new responsibilities as new Member States of the EU must be complied with at a high degree of accuracy not only because of VAT revenues, but also to transmit accurate data in the information exchange processes in the Community.*

APEH publishes the major trends in its planned audits for the entire year, just as the planned use of audit capacity is published. Among the many tasks, the subsequent audit of tax returns represents the largest proportion, which

Európai Közösségben kialakított információcserében helyes adatokat továbbítsunk.

Ez évben is nyilvánosságra hozza az APEH tervezett ellenőrzéseinek fő irányait, a revizori kapacitás előirányzott felhasználását. A sokrétű feladatok között a legnagyobb arányt a bevallások utólagos vizsgálatai jelentik, amelyek kiterjednek a nemzetgazdaság valamennyi ágazatára és minden adóalanyi kört érintenek. Fontos feladat az ugyanarra az adóévre adóbevallást benyújtó és a munkaadóján keresztül is elszámoló adóalanyok kiszűrése. A bevételek regisztrációjának vizsgálatai a piacokon és közterületeken is folytatódnak, s a szorosabb együttműködés révén hasznosíthatóak a vámhatóság által új feladatként végzett adóellenőrzések tapasztalatai is.

Az eredményes hátralékbehajtást továbbra is segíti a folyamatosan fejlesztett informatikai háttér. A kintlévőségek minél nagyobb arányú beszedése és a prevenció érdekében fontos, hogy az újonnan keletkező hátralékok esetében is következetes legyen az eljárás véghezvitele, haladéktalanul induljon végrehajtás a külső megkereséssel érintett adózók adótartozásának behajtásához. Körültekintően kell elbírálni az adózók fizetési könnyítés iránti kérelmeit, az engedélyezettek nem, vagy nem megfelelő teljesítése esetén viszont haladéktalanul intézkedni kell a határozatok visszarendezése és a végrehajtás megindítása vagy folytatása iránt. A felszámolási eszközök célirányos, gyors alkalmazásával is mindent meg kell tenni a hátralékállomány csökkentése érdekében.

Az adóhivatali működés törvényességének megőrzését számtalan, napi gyakorlati megoldás, valamint a különböző külső és belső vizsgálatok biztosítják. Az egységes jogalkalmazáshoz, a jogerősítési folyamat gyorsításához hozzájárulnak a konkrét esetek tanulságainak elemzése, más jogalkalmazó szervek (pl. bíróságok, közigazgatási kollégiumok) véleményének ismerete, a jogi koordináció sokrétű és bevált fórumai, a törvényességi felügyeleti, valamint belső ellenőrzések. Több külső vizsgálat is várható, köztük az év második felében az ÁSZ az APEH többéves tevékenységét átfogóan fogja ellenőrizni.

A szakmai tevékenységek megfelelő ellátásában kiemelt jelentősége van az informatikai támogatásnak. A folyamatos működőképesség fenntartásához fokozott figyel-

cover all areas and sectors of the national economy, and all taxpayer groups. An important task is to screen out taxpayers who file tax returns for the given year and at the same time settle via their employers as well. Inspection of incomes continues on the markets and at public spaces, and through tighter cooperation, conclusions of tax audits done by the customs authorities as a new task could be used.

Successful arrears recovery is supported by the IT background too, which is kept developing all the time. In order to collect as much of the accounts receivable as possible and for prevention it is important to be consistent in the proceedings in connection with newly arising arrears, to open prompt enforcement proceedings to recover tax arrears of taxpayers when out-side writ is issued against them. Application by taxpayers for easy payment must be considered with care, and in case of non-compliance or not correct compliance on the part of those who were given such permissions, measures towards revoking the permission or opening of enforcement proceedings are to be taken without delay. Through targeted and fast application of liquidation tools must also be used in order to reduce arrears.

The legality of Tax Administration activities is provided by innumerable daily practical solutions and by external and internal audits. Studying the conclusions of specific cases, being aware of the opinion of partner organizations (e.g.: courts, public administration colleges, etc), the different well working forums of legal coordination, legality supervision and internal audits all contribute to the unified application of the law and to accelerating the enhancement of the law. Several external audits can be expected, among them the National Audit Office (ÁSZ) comprehensive audit of many years of APEH activities will take place in the second half of the year.

IT support has an outstanding role in doing a correct and successful job. Special attention must be paid to local development and running tasks carried out by the central organization in order to maintain continuous functioning. At the same time the planning and development of a central system on a unified platform continue.

met kell fordítani a helyi fejlesztési és üzemeltetési feladatok központi szervezet által történő ellátására. Ezzel egyidejűleg folytatódik az egységes platformon működő központi rendszer tervezése, fejlesztése.

A **szervezet** szempontjából különösen nehéz év elé néz az APEH. Az egyensúly megteremtése a szakmai feladatok végrehajtása és a rendelkezésre álló eszközök között az egész évben általánosan jelentkező követelmény. A működési feltételek rendkívüli szűkössége előtérbe állítja, hogy a korábbinál is nagyobb figyelem irányuljon a költségkímélő eljárások alkalmazására. A fejlesztésekre a pályázati lehetőségek feltárása és igénybevételi lehetőségeinek kihasználása biztosíthat többletforrásokat. Ezek a megfontolások érvényesülnek a belső oktatásban is, amennyiben előtérbe kerül az önképzés, s a mértéktartóan szervezett saját tanfolyamok az APEH-specifikus ismereteket, készségeket, kompetenciákat nyújtó oktatásra, továbbképzésre irányulnak. Az új források bevonása érdekében folytatódik a felkészülés az intézmény akkreditációjára.

A szervezet nagyobb távlatú fejlődését, a közigazgatás korszerűsítési programjával összhangban segíti a középtávú stratégiai célok megvalósítására kialakított Stratégia projekt. A lehetőségek függvényében már elért eredmények hasznosítása (pl. az ügyfelekkel kapcsolatos szolgáltatásokat segítő termékek) mellett folytatódik a különböző irányultságú feladatok teljesítése, mint például az adóhivatal legnagyobb kiadási tételét jelentő bérköltség szakmai, adóigazgatási folyamatonkénti számbavétele és mérése, a szervezeti teljesítményértékelés rendszerének átalakítása és az ezt támogató PRO-VIR rendszer fejlesztése.

*As for the **organization**, APEH is facing a very difficult year. Creating a balance and carrying out all the tax related activities with the available assets are general requirements throughout the year. The extremely narrow scope of operational conditions force us to concentrate on using the most cost saving procedures. Extra funds could perhaps be accessed for development if grant and support possibilities are explored and exploited. The same consideration could prevail in in-house training as well if self-study is preferred and in-house courses and further training are aimed at providing APEH specific know-how, skills and competences. Preparations for the accreditation of the institution are made in order to bring in more funds.*

The longer term development of the organization is supported, in accordance with the modernisation programme of public administration in general, by the "Stratégia" programme established for the medium term implementation of strategic objectives. Besides the use of the conclusions of already achieved results (e.g.: products supporting client related services), carrying out different tasks continues, such as assessing and measuring wage costs – which is the largest expense in the Tax Administration – for each of the professional and tax administration processes, the transformation of the performance assessment system, as well as the development of the supporting PRO-VIR system.

Az APEH megyei (fővárosi) igazgatóságai /APEH County (Metropolitan) Field Directorates

igazgatóság neve címe <i>Name and address of directorate</i>	Igazgató neve <i>Director's name</i>	Telefonszám <i>Phone number</i>	Faxszám <i>Fax number</i>
Észak-budapesti igazgatóság 1387 Budapest, Pf. 45 1138 Budapest, Madarász u. 30–36.	dr. Bognár Péter	(1) 239-5250 (1) 412-7000	(1) 239-5051 (1) 412-7088
Kelet-budapesti igazgatóság 1438 Budapest, Pf. 511 1144 Budapest Gvadányi u. 69.	Nyergesné Csáki Mária	(1) 467-7222 (1) 467-7100	(1) 363-5056 (1) 363-5057
Dél-budapesti igazgatóság 1476 Budapest, Pf. 93 1096 Budapest Haller u. 3–5.	Polgár Péter	(1) 299-4010 (1) 299-4000	(1) 299-5140 (1) 299-4973
Baranya megyei igazgatóság 7621 Pécs Rákóczi u. 52–56.	Kesjár János	(72) 533-500 (72) 533-501	(72) 212-133
Bács-Kiskun megyei igazgatóság 6000 Kecskemét Kurucz krt. 16/c	Vörös Attila	(76) 512-632 (76) 512-600	(76) 481-085
Békés megyei igazgatóság 5600 Békéscsaba Kinizsi u. 1.	Szabóné Juhász Ilona	(66) 441-566 (66) 444-144	(66) 441-054 (66) 454-418
Borsod megyei igazgatóság 3500 Miskolc Kandia u. 12–14.	dr. Nagy László	(46) 514-220 (46) 514-200	(46) 514-285
Csongrád megyei igazgatóság 6721 Szeged Bocskai u. 14.	dr. Papp István	(62) 567-595 (62) 567-500	(62) 567-666
Fejér megyei igazgatóság 8000 Székesfehérvár Mátyás király krt. 8.	Bocskay Vince	(22) 548-900 (22) 548-901	(22) 548-919
Győr-Moson-Sopron megyei igazgatóság 9022 Győr Liszt Ferenc utca 15.	Varga Lászlóné	(96) 509-416 (96) 509-400	(96) 312-012
Hajdú-Bihar megyei igazgatóság 4029 Debrecen Faraktár u. 29/c	Gáll Eszter	(52) 512-220 (52) 517-200	(52) 529-575
Heves megyei igazgatóság 3300 Eger Eszterházy tér 3–4.	Szalayné Ostorházi Mária	(36) 522-601 (36) 522-600	(36) 411-764 (36) 410-277
Jász-Nagykun-Szolnok megyei igazgatóság 5000 Szolnok József A. u. 22–24.	Tamásné Czinege Csilla	(56) 503-300 (56) 503-333	(56) 507-555

Az APEH megyei (fővárosi) igazgatóságai /APEH County (Metropolitan) Field Directorates

igazgatóság neve címe <i>Name and address of directorate</i>	Igazgató neve <i>Director's name</i>	Telefonszám <i>Phone number</i>	Faxszám <i>Fax number</i>
Komárom-Esztergom megyei igazgatóság 2800 Tatabánya Komáromi u. 42.	Verbó Árpád	(34) 519-803 (34) 519-800	(34) 519-940 (34) 316-466
Nógrád megyei igazgatóság 3100 Salgótarján Kassai sor 10.	dr. Institóriszné dr. Kozma Erzsébet	(32) 522-705 (32) 522-700	(32) 310-580
Pest megyei igazgatóság 1132 Budapest Váci út 48/c-d	Tóth Ferenc	(1) 412-5604 (1) 412-5400	(1) 359-6957
Somogy megyei igazgatóság 7400 Kaposvár Béke u. 28.	Szulimán Gyula	(82) 508-501 (82) 508-500	(82) 508-684
Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei igazgatóság 4400 Nyíregyháza Szabadság tér 7-8.	Mogyorósiné dr. Gábor Hajnalka	(42) 503-200 (42) 598-600	(42) 503-214
Tolna megyei igazgatóság 7100 Szekszárd Bezerédj út 33.	dr. Bíró Zoltán	(74) 501-401 (74) 501-400	(74) 312-824 (74) 312-623
Vas megyei igazgatóság 9700 Szombathely Petőfi Sándor utca 22.	Őri Jenőné	(94) 519-710 (94) 519-700	(94) 519-708 (94) 519-709
Veszprém megyei igazgatóság 8200 Veszprém Bruznyai utca 22-24.	Umenhoffer Ferenc	(88) 577-301 (88) 577-300	(88) 406-546
Zala megyei igazgatóság 8900 Zalaegerszeg Balatoni út 2.	dr. Tóth Miklós	(92) 505-770 (92) 505-600	(92) 505-601
Pest megyei és Fővárosi Kiemelt Adózóinak igazgatósága 1519 Budapest Pf. 402 1115 Budapest Bartók B. u. 156.	dr. Somos Katalin	(1) 203-0876 (1) 371-8400	(1) 203-0900
Oktatási igazgatóság 1043 Budapest Temesvári u. 7-9	Söllei János	(1) 399-6007 (1) 399-6008	(1) 399-6021
Számítástechnikai és Adóelszámolási Intézet 1023 Budapest Lajos utca 17-21. 1300 Budapest, Pf. 118.	Kertész József	(1) 345-3301 (1) 345-3599 (1) 250-2620	(1) 388-9977 (1) 250-4164



A kézirat lezárva:
Budapesten, 2005. március 29-én

*Draft finalised and closed in
Budapest on 29 March, 2005*

Írták, szerkesztették
az APEH Központi Hivatal Tervezési és Elemzési Főosztályának munkatársai.

*Written and edited by
the staff of the Planning and Analysis Directorate of the Head Office of APEH.*

A kiadványt gondozták Titkársági Főosztály munkatársai
This Publication was taken care of by co-workers at the Secretariat department of APEH

Design: Gábor Imre, File Béla – Dessin

Kiadó/Publisher: Szerif Kft.

ARCHÍVUM